

.....  
Návod k použití

## Zubařská křesla A-dec 311 a 411

## Copyright

© 2015 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v této dokumentaci shledáte nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. Společnost A-dec Inc. nezaručuje, že je tento dokument zcela bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, nahrání nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva týkající se duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC a Radius jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou zaregistrovány ve Spojených státech a dalších zemích. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline a reliablecreativesolutions jsou také ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

Některé symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

## Povinné informace

Informace, jejichž zveřejnění nařizují příslušné správní úřady, jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Servis produktu

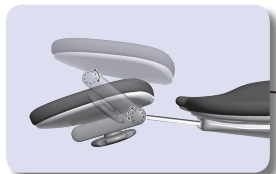
Servis produktu zajišťuje místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec. Chcete-li získat informace o servisu nebo najít autorizovaného prodejce, kontaktujte společnost A-dec na telefonním čísle 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě) nebo 1 503 538 7478 (v ostatních zemích), případně navštivte stránky [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Modely a verze produktů popsané v tomto dokumentu

Model	Verze	Popis
311	B	Zubařské křeslo
411	A	Zubařské křeslo

# Mapa obsahu

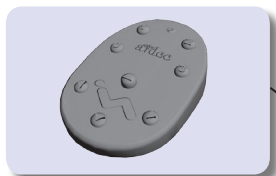
Opěrka hlavy .....6



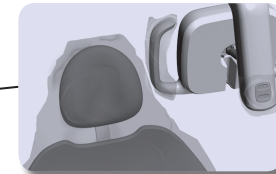
Brzda otáčení .....9



Ovládání křesla .....4



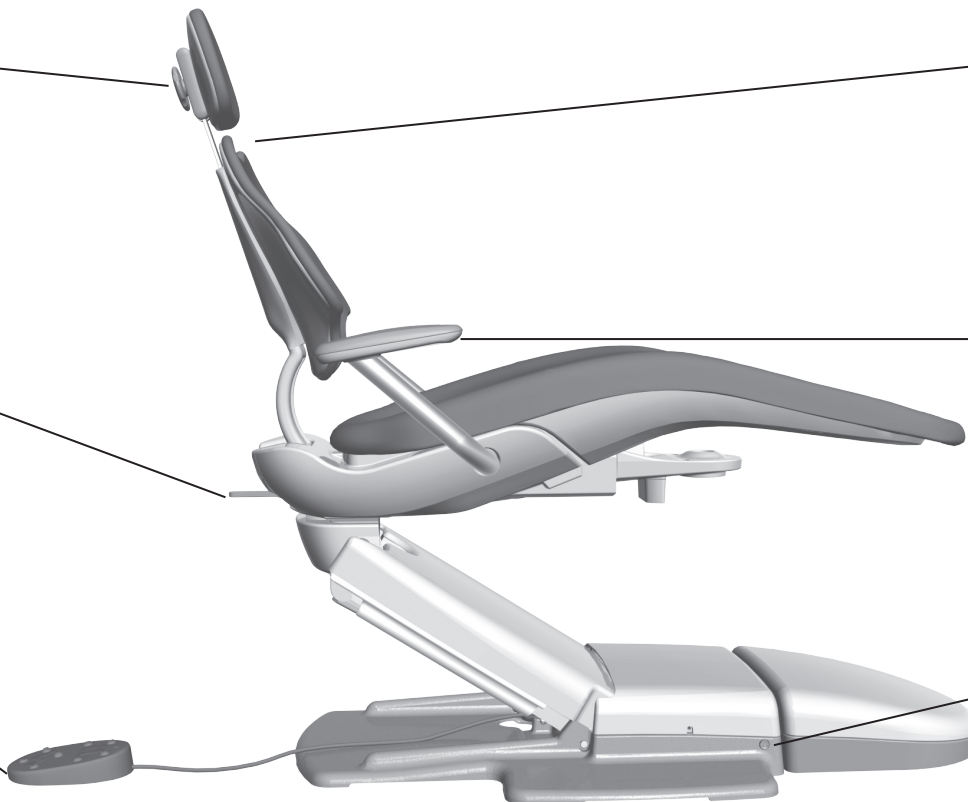
Bariérové ochrany ... 10



Opěrka ruky .....8



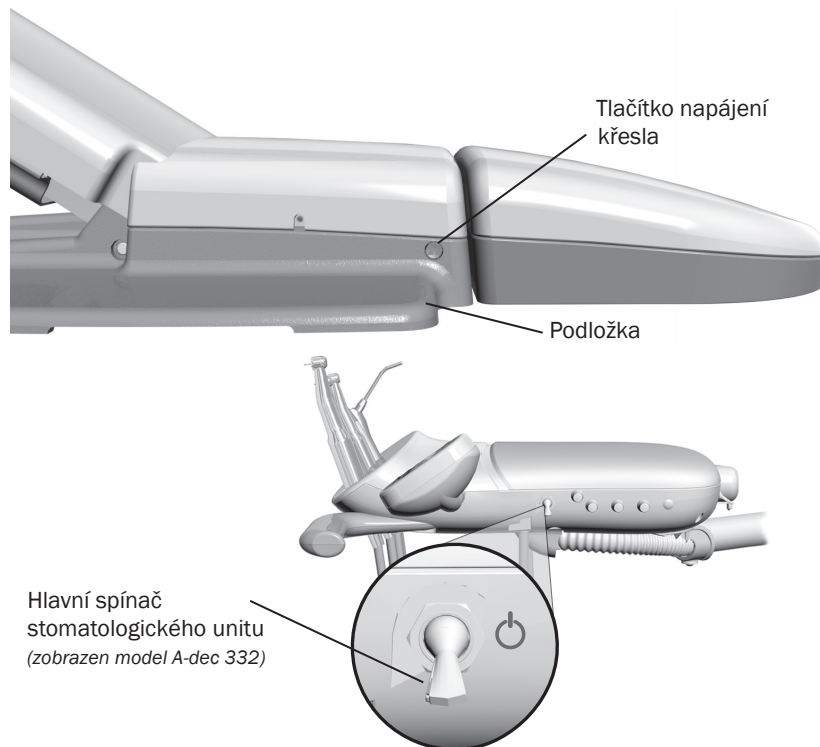
Tlačítko hlavního  
vypínače.....2



Ovládání a seřízení .....	2
Čištění a údržba .....	10
Technické údaje a záruka .....	12

# Ovládání a seřízení

## Vypnutí/zapnutí napájení



### Konfigurace pouze s křeslem

Jestliže máte konfiguraci pouze s křeslem, lze napájení zapnout nebo vypnout stisknutím tlačítka napájení křesla.

### Křesla se stomatologickým unitem a systémem podpory

Jestliže je ke křeslu připojen unit, použijte k zapnutí napájení, vody a vzduchu hlavní spínač. Hlavní spínač je obvykle umístěn na stomatologickém unitu, ale u křesel bez stomatologického unitu může být umístěn na bloku podpory nebo na rozvodné krabici na podlaze.

Jestliže je systém bez napájení, zjistěte, zda je stlačené tlačítko napájení křesla. Chcete-li napájení systému ovládat pomocí hlavního spínače, musí být napájení křesla zapnuto.

### Kdy vypínat napájení

Za účelem úspory energie vypínejte napájení na konci každého pracovního dne a během delších časových úseků, kdy vybavení nepoužíváte.

## Vypnutí/zapnutí napájení (pokračování)



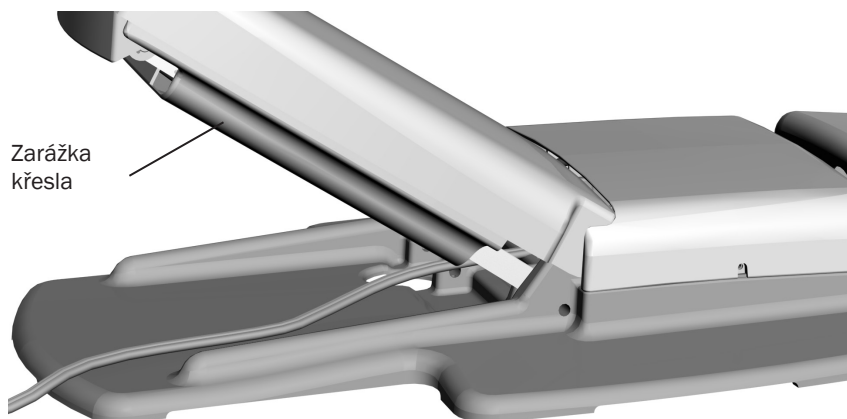
### Ovládací panely a kontrolka stavu

Pokud je systém zapnutý a připravený k použití, svítí na ovládacím panelu logo A-dec. Jestliže kontrolka stavu bliká, může to znamenat, že bezpečnostní funkce přerušila pohyb křesla. Další informace naleznete v části „Bezpečnostní funkce křesla“.



Úplné pokyny k funkcím ovládacího panelu naleznete v návodu k použití stomatologického unitu.

## Bezpečnostní funkce křesla



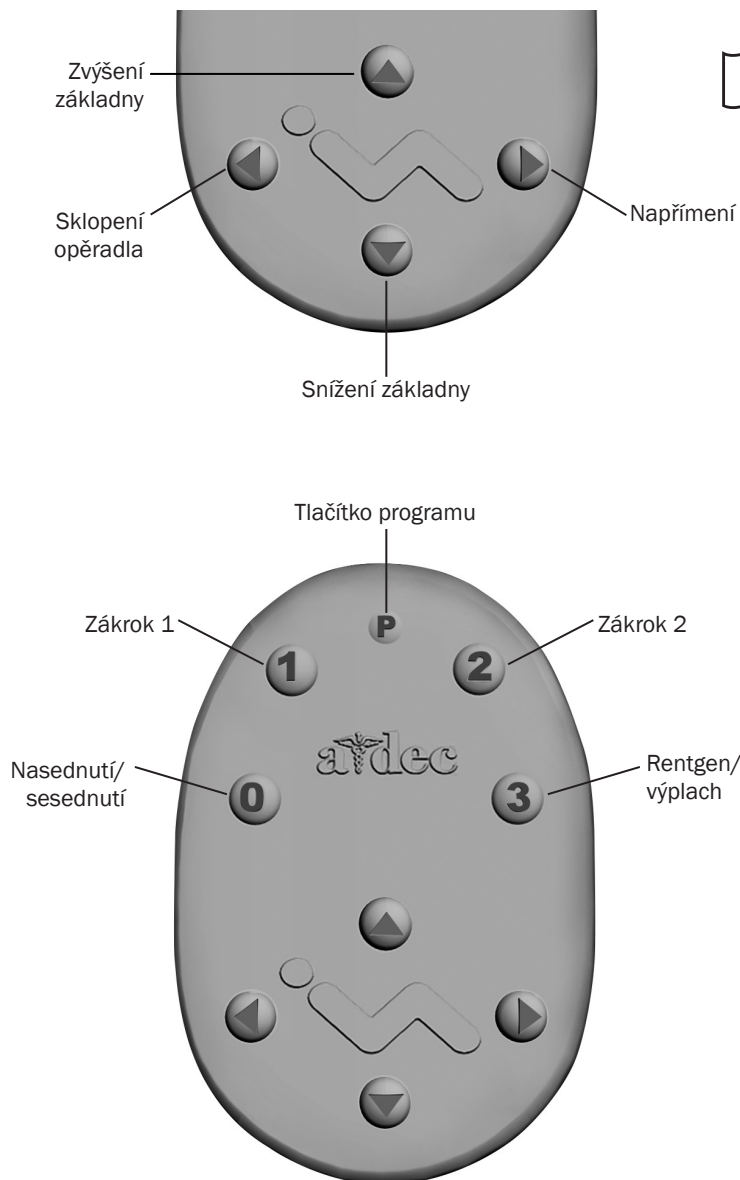
Zubařská křesla a unity A-dec obsahují několik funkcí, které jsou navrženy tak, aby zlepšily bezpečnost. Aktivované spínače pro zastavení pohybu mohou zastavit křeslo nebo zabránit jeho pohybu. Chcete-li zajistit, aby nedošlo k přerušení pohybu křesla:

- odstraňte veškeré potenciální překážky pod křeslem a připojenými moduly;
- nestlačujte disk nebo páčku nožního ovladače;
- mějte násadce správně uložené v držácích.

### Pokud se křeslo neočekávaně zastaví

Pomocí výše uvedených opatření napравte stav. Pokud se pohyb křesla dolů zastavil kvůli překážce, pomocí ovládacího panelu nebo nožního spínače zvyšte křeslo a odstraňte překážku.

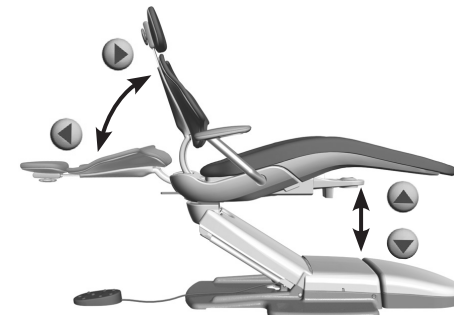
## Ovládání křesla



Ovládací panel A-dec a nožní spínač ovládají pohyb křesla stejným způsobem. Podrobnější informace o ovladačích ovládacího panelu naleznete v návodu k použití stomatologického unitu.

### Ruční ovladače nožního spínače

Stiskněte a držte tlačítko se šipkou, dokud křeslo nebude v požadované poloze. Vodorovné šipky zvyšují a snižují opěradlo křesla. Svislé šipky zvyšují a snižují základnu křesla.

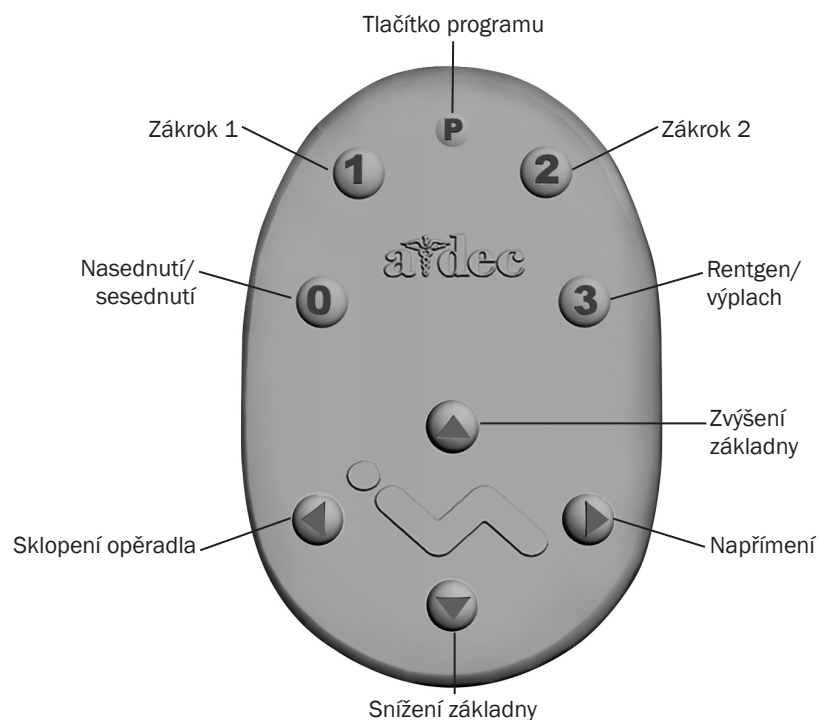


### Programovatelné ovladače nožního spínače

Stisknutím a uvolněním programovatelného tlačítka posuňte křeslo do přednastavené polohy. Tato tlačítka jsou naprogramována výrobcem následovně:

Ikona	Poloha	Nastavení výrobce
0	Nasednutí/sesednutí	Nastaví křeslo do polohy pro nasednutí/sesednutí pacienta.
1	Zákrok 1	Nastaví základnu a opěradlo křesla do dolní polohy.
2	Zákrok 2	Nastaví základnu křesla do dolní polohy a opěradlo do horní polohy.
3	Rentgen/výplach	Nastaví křeslo do polohy pro rentgenování nebo vyplachování. Opakovaným stisknutím se křeslo vrátí do předchozí polohy.

## Ovládání křesla (pokračování)



**UPOZORNĚNÍ:** Před použitím ručních nebo programovatelných ovladačů křesla se ujistěte, zda je poloha pacienta správně nastavena. Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru, když se křeslo pohybuje. Malým dětem a pacientům s omezenou pohyblivostí věnujte vždy zvýšenou pozornost.

Křeslo můžete kdykoli během naprogramovaného pohybu zastavit stisknutím jakéhokoli tlačítka pro polohování křesla na nožním spínači nebo ovládacím panelu.

### Přeprogramování tlačítek 0, 1 a 2

Chcete-li změnit výrobcem přednastavené polohy křesla přiřazené k tlačítkům pro nasednutí/sesednutí a léčbu (0, 1, 2):

1. Pomocí tlačítek pro ruční ovládání nastavte křeslo do požadované polohy.
2. Stiskněte a uvolněte tlačítko P. Jedno pípnutí signalizuje, že je aktivován režim programování.
3. Do pěti sekund stiskněte tlačítko polohy křesla, které chcete přeprogramovat (například 1). Tři pípnutí potvrzují, že nové nastavení je naprogramováno do paměti.

### Přeprogramování tlačítka pro rentgenování/vyplachování

Tlačítko pro rentgenování/vyplachování (3) je přednastavené tak, že nastaví křeslo s pacientem do vzpřímené polohy pro pořízení rentgenových snímků nebo získání přístupu k plivátku. Při druhém stisknutí 3 se křeslo vrátí zpět do předchozí polohy.

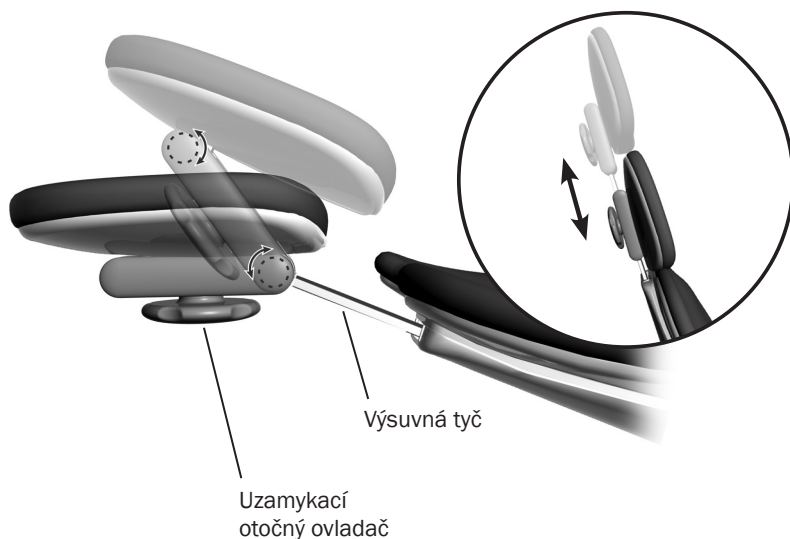
Můžete přeprogramovat tlačítko 3 tak, aby fungovalo podobným způsobem jako ostatní programovatelná přednastavená tlačítka křesla. Postup změny funkce tohoto tlačítka:

1. Stiskněte současně tlačítka P a 3 a držte je po dobu tří sekund.
  - Jedno pípnutí signalizuje, že je tlačítko 3 nastaveno jako jiné programovatelné přednastavené tlačítko křesla.
  - Tři pípnutí potvrzují, že je tlačítko 3 nakonfigurováno na funkci rentgenování/vyplachování nastavenou výrobcem, (přepíná mezi polohou pro rentgenování/vyplachování a předchozí polohou křesla).
2. Jestliže přeprogramujete tlačítko 3 jako jiné programovatelné tlačítko a chcete přiřadit jinou polohu křesla, postupujte podle kroků uvedených výše v části „Přeprogramování tlačítek 0, 1 a 2“.

### Rychlost snižování základny

Rychlost snižování základny lze snížit. Chcete-li snížit rychlost snižování základny, obraťte se na autorizovaného prodejce společnosti A-Dec.

## Opěrka hlavy s dvojitým kloubem



Opěrka hlavy s dvojitým kloubem obsahuje několik prvků nastavení, které zlepšují váš přístup do ústní dutiny a zvyšují pohodlí pacienta.

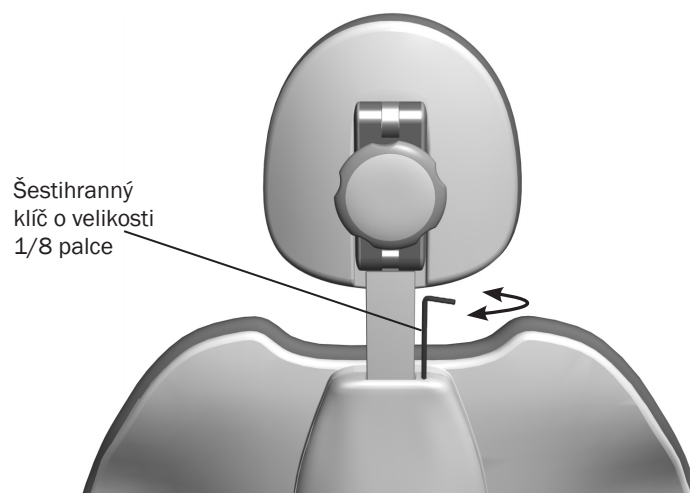
Výsuvná tyč umožňuje nastavit opěrku hlavy podle výšky pacienta. Požadovanou polohu nastavíte pouhým povytažením nebo zasunutím opěrky hlavy. Pohyblivý polštář na opěrce hlavy poskytuje další možnosti nastavení výšky.



**UPOZORNĚNÍ:** Jakmile se výsuvná tyč dostane do maximální doporučené funkční výšky, uvidíte na ní rysku s varováním (na straně pacienta). V poloze, kdy je vidět tato ryska s varováním, opěrku hlavy nepoužívejte.

Uzamykací otočný ovladač umožňuje snadné nastavení různých poloh opěrky hlavy. Otočením uzamykacího otočného ovladače proti směru hodinových ručiček opěrku hlavy uvolníte a potom ji můžete nastavit do požadované polohy. Otočením uzamykacího otočného ovladače po směru hodinových ručiček zajistíte opěrku hlavy v požadované poloze.

## Napětí výsuvné tyče opěrky hlavy

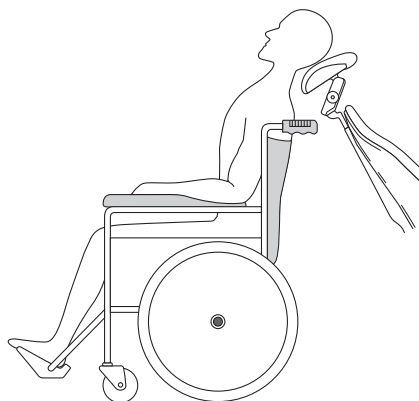


Jestliže se opěrka hlavy sesouvá dolů nebo se obtížně vysouvá či zasouvá, je třeba seřídit napětí výsuvné tyče.

K seřízení napětí použijte šestihranný klíč o velikosti 1/8 palce. Otočením stavěcího šroubu pro seřízení napětí po směru hodinových ručiček tření zvýšíte, jeho otočením proti směru hodinových ručiček tření snížíte.



## Poloha opěrky hlavy pro invalidní vozíky



Nastavení polohy opěrky hlavy pro pacienty na invalidních vozících:

1. Sundejte opěrku hlavy ze zubařského křesla.
2. Otočte opěrku hlavy o 180° a zasunujte výsuvnou tyč do opěrky zad, dokud se nezastaví.
3. V případě potřeby křeslo natočte a nastavte opěrku zad do zcela napřímené polohy.
4. Nastavte polohu invalidního vozíku a opěradla zubařského křesla zpět.
5. Zvednutím nebo spuštěním zubařského křesla upravte výšku opěrky hlavy.
6. Uzamkněte kola invalidního vozíku.

## Nastavení polohy pacienta



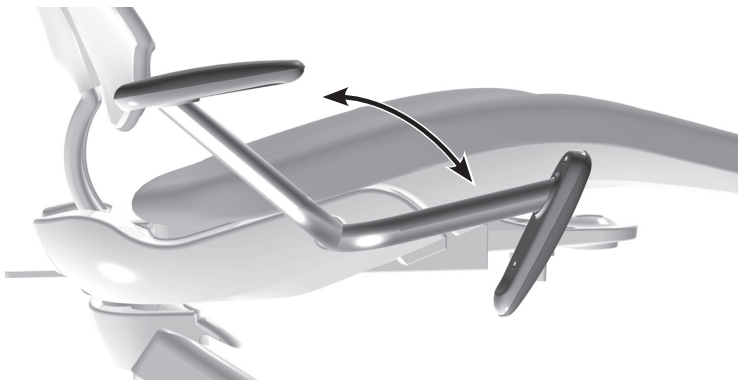
Chcete-li, aby byli pacienti v křesle správně usazeni, požádejte je, aby si sedli co nejvíce dozadu. V této poloze budou mít zajištěnu tu nejlepší podporu bederní části zad a hlavy.

Maximální pohodlí budou mít pacienti v případě, že si položí předloktí na opěrky rukou nebo si dají ruce pohodlně do klína.



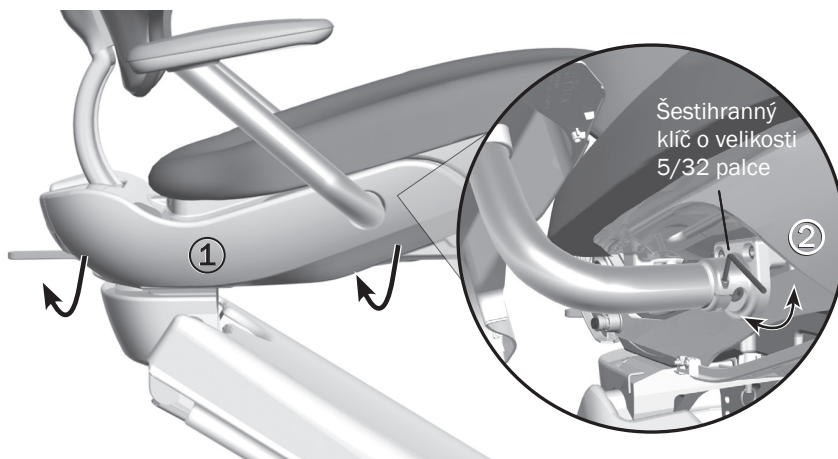
**VAROVÁNÍ:** Nedovolte, aby pacienti během pohybu křesla dávali ruce za opěrku rukou nebo pod opěrku zad.

## Dvoupolohové opěrky rukou



Sklopením opěrek rukou usnadníte pacientovi nasednutí/sesednutí a zlepšíte přístup lékaře při přímé práci. Zatáhněte za opěrky, jestliže je chcete nastavit do přední polohy, nebo je zatlačte do zadní polohy.

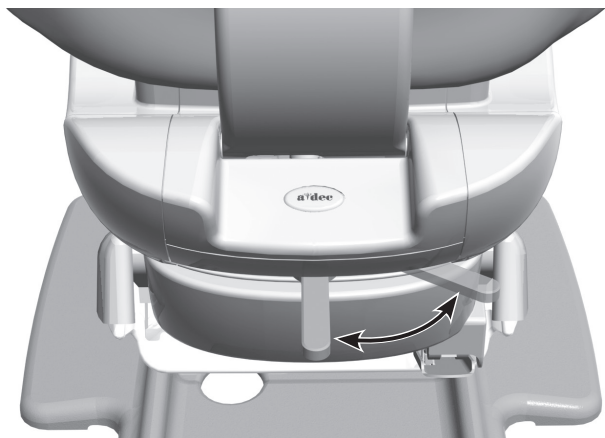
## Hladkost otáčení opěrek rukou



Pokud se opěrky rukou uvolní nebo s nimi lze pohybovat obtížně, můžete seřídit napětí jejich otáčení. Seřízení opěrky ruky:

1. Vytažením za levý a pravý dolní okraj sejměte boční kryt křesla. Sejmutím krytu získáte přístup ke stavěcímu šroubu.
2. Pomocí šestihranného klíče o velikosti 5/32 palce zvyšte (otáčením stavěcího šroubu po směru hodinových ručiček) nebo snižte (otáčením stavěcího šroubu proti směru hodinových ručiček) tření opěrky ruky. K výraznému zvýšení či snížení napětí stačí jen drobná změna.

## Brzda otáčení křesla



Křeslo s otočným čepem lze natáčet na obě strany v úhlu 30° od středu. Brzda otáčení zabraňuje otáčení křesla a tím zajišťuje, aby se křeslo během zákroku nehýbalo.

Chcete-li brzdu otáčení uvolnit, posuňte páčku brzdy doprava. Pokud chcete křeslo zabrzdit, zatáhněte páčku brzdy pevně doleva.

## Účinek brzdy otáčení křesla



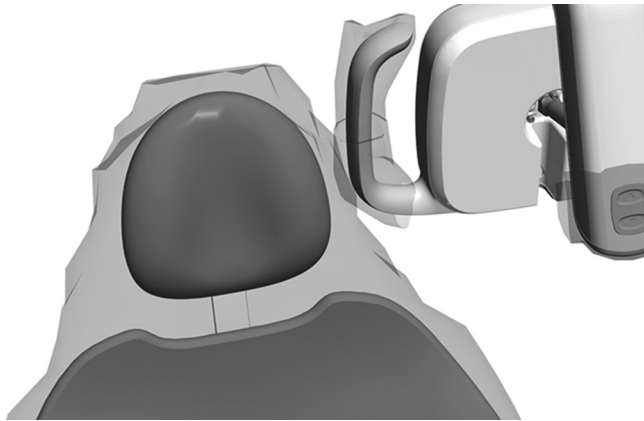
Šestihranný klíč o velikosti 7/64 palce

Jestliže se zabržděné křeslo otáčí doleva nebo doprava, nebo se naopak nezabrzděné křeslo obtížně pohybuje, proveďte seřízení napětí brzdy otáčení. Při správném seřízení napětí brzdy by v případě, že je křeslo zcela zabržděné, měla být páčka brzdy uprostřed. Postup při seřízení:

1. Posuňte páčku brzdy doprava.
2. Pokud je součástí křesla modul zadní konzoly, otočte křeslem tak, abyste měli přístup ke stavěcímu šroubu.
3. Pomocí šestihranného klíče o velikosti 7/64 palce zvyšte (otáčením stavěcího šroubu pro nastavení účinku po směru hodinových ručiček) nebo snižte (otáčením stavěcího šroubu pro nastavení účinku proti směru hodinových ručiček) tření brzdy. K výraznému zvýšení či snížení napětí stačí jen drobná změna.

# Čištění a údržba

## Bariérová ochrana



**POZNÁMKA:** Údaje o správném používání a likvidaci bariérových ochranných bariér naleznete v pokynech dodaných výrobcem ochranných bariér.

Společnost A-dec doporučuje použít pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy bariérovou ochranu. Dotykové povrchy jsou oblasti, které při stomatologických zákrocích přicházejí do styku s rukama a stávají se tak potenciálními ohnisky křížové kontaminace. Přenosové povrchy jsou oblasti, které přicházejí do styku s nástroji a dalšími neživými předměty.

V USA musí být bariérové ochrany vyrobeny podle směrnice CGMP (Current Good Manufacturing Practice) vydané úřadem pro kontrolu potravin a léčiv v USA (US FDA). Mimo území USA platí předpisy pro lékařská zařízení, které jsou specifické pro místo vašeho působiště.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo pokud je bariérová ochrana porušena) obsahuje *Příručka pro asepsi zařízení A-dec* (č. 85.0696.11).

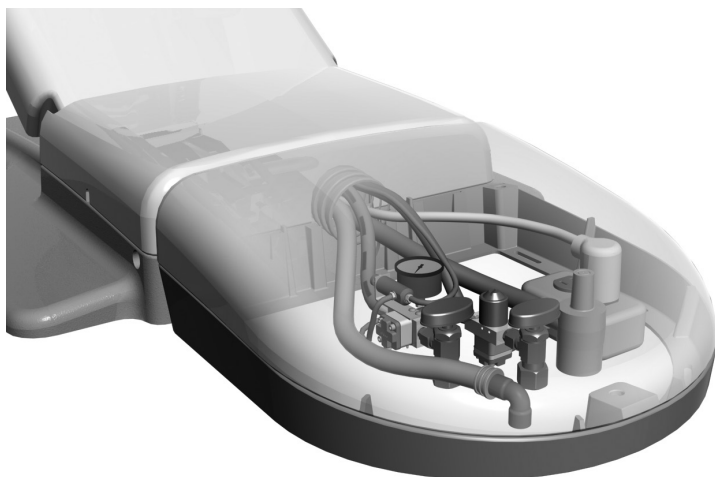
## Čalounění



**UPOZORNĚNÍ:** K čištění a dezinfekci čalounění nepoužívejte bělicí prostředky (chlornan sodný) ani jiné přípravky obsahující chlór, isopropylalkohol (s vyšší objemovou koncentrací než 25 %) nebo peroxid vodíku. Tyto prostředky mohou způsobit rychlé opotřebení a poškození produktu.

Chcete-li, aby kvalita čalounění A-dec zůstala zachována, nespolehejte se na chemické prostředky a používejte bariérové ochrany. Bariérové ochrany výrazně prodlužují životnost čalounění a pomáhají zachovat jeho měkkost a luxusní vzhled. K čištění čalounění používejte roztok jemného čistícího prostředku a vody. Dezinfekční prostředky použijte pouze v případě, že dojde k porušení bariérové ochrany nebo jsou na čalounění vidět skvrny. Další informace obsahuje *Příručka pro asepsi zařízení A-dec*.

## Přívody



Přívody pro stomatologické unity A-dec připevněné ke křeslu se nacházejí ve tvarované podlažní krabici pod křeslem. Informace o údržbě těchto přívodů naleznete v návodu k použití unitu. I v případě, že máte konfiguraci pouze s křeslem, je pravděpodobné, že tam bude rozvodná krabice na podlaze, která skryje napájecí kabel a zásuvku. K přívodům se dostanete tak, že odklopíte víko rámu podlažní krabice.



**UPOZORNĚNÍ:** Při snímání nebo nasazování krytů je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození vodičů a hadic. Po nasazení krytů ověřte, zda jsou dobře upevněny.

## Technické údaje

---



### Maximální nosnost křesla

Maximální hmotnost pacienta: 181 kg (400 liber)



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Technické údaje o hmotnosti příslušenství křesla a parametrech zapojení do elektrické sítě, vysvětlení symbolů a údaje o dalších zákonných požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Požadavky se mohou v závislosti na místě vašeho působiště lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

---

## Záruka

---

Informace o záruce jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).





#### **Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel.: 1 800 547 1883 v USA a Kanadě

Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA a Kanadu

Fax: 1 503 538 0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

#### **A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Austrálie

Tel.: 1 800 225 010 v Austrálii

Tel.: +61 (0)2 8332 4000 mimo Austrálii

#### **A-dec China**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106  
Zhejiang, Čína

Tel.: +1 503 538 7478

#### **A-dec United Kingdom**

Autorizovaný zástupce pro EU  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie

Tel.: 0800 ADECUK (233285) ve Velké Británii

Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii



86.0546.11 Rev A  
Copyright 2015 A-dec Inc.  
Všechna práva vyhrazena.





Návod k použití

## A-dec 300 Stomatologické unity

Modely 332, 333, 334, 335 a 336

## Copyright

© 2015 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v této dokumentaci shledáte nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. Společnost A-dec Inc. nezaručuje, že je tento dokument zcela bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, nahrání nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva týkající se duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC a Radius jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou zaregistrovány ve Spojených státech a dalších zemích. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline a reliablecreativesolutions jsou také ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

Některé symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

## Povinné informace

Informace, jejichž zveřejnění nařizují příslušné správní úřady, jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Servis produktu

Servis produktu zajišťuje místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec. Chcete-li získat informace o servisu nebo najít autorizovaného prodejce, kontaktujte společnost A-dec na telefonním čísle 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě) nebo 1 503 538 7478 (v ostatních zemích), případně navštivte stránky [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Modely a verze produktů popsané v tomto dokumentu

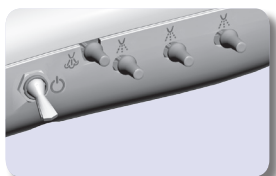
Model	Verze	Popis
332	A	Stomatologický unit
333	A	Stomatologický unit
334	A, B	Stomatologický unit
335	A, B	Stomatologický unit
336	A	Stomatologický unit

# Mapa obsahu

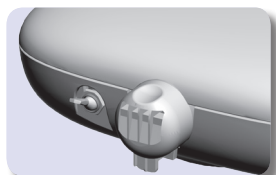
Ovládací panel.....6



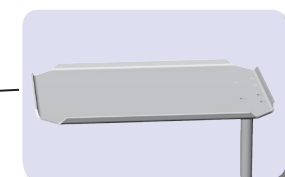
Hlavní vypínač .....2



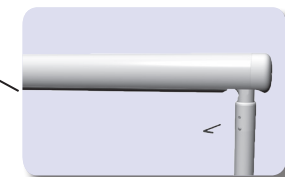
Sběrač oleje ..... 19



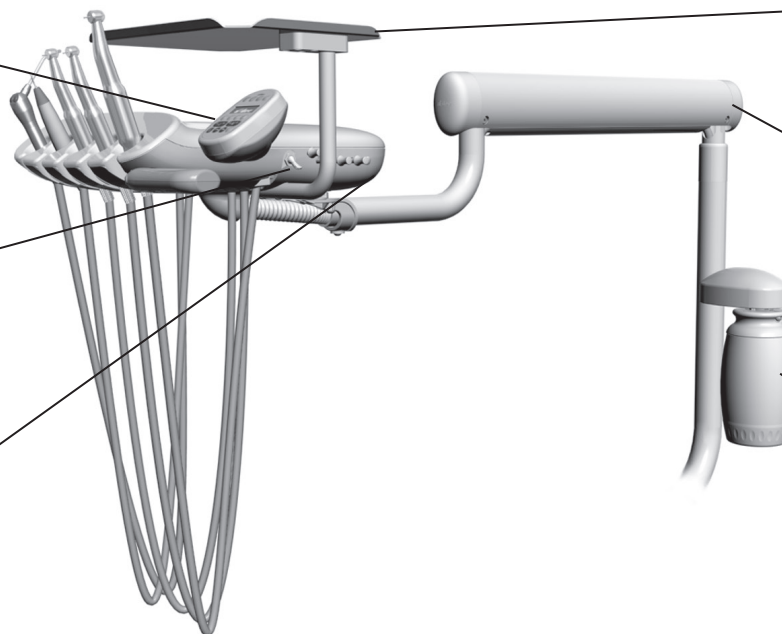
Držák tácku ..... 17



Flexibilní rameno...5, 16, 18



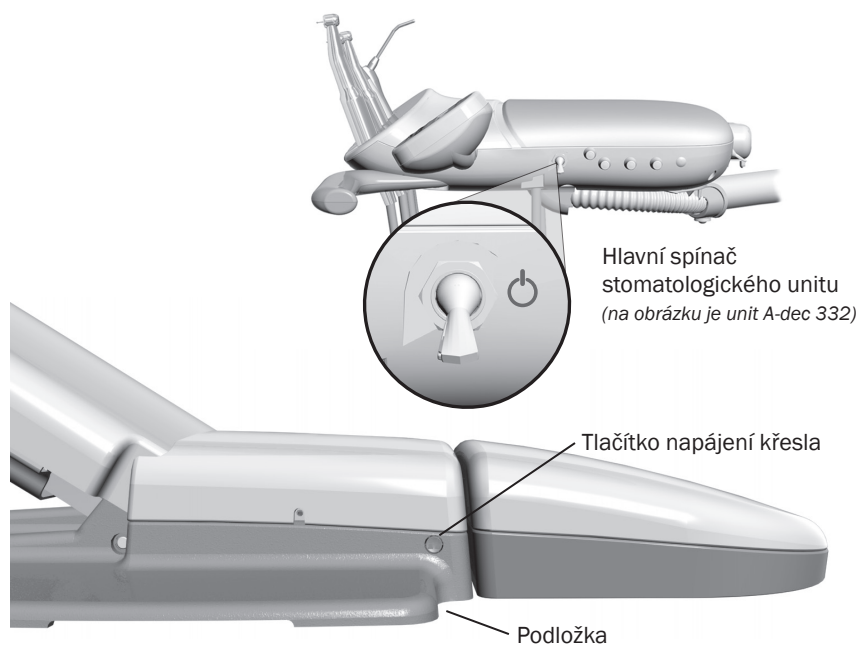
Láhev na vodu ..... 20



Ovládání a seřízení .....	2
Čištění a údržba.....	19
Technické údaje a záruka .....	24

# Ovládání a seřízení

## Vypnutí/zapnutí napájení



### Hlavní vypínač

Pomocí hlavního spínače zapnete napájení, vodu a vzduch. Hlavní spínač je obvykle umístěn na stomatologickém unitu, ale u křesel bez stomatologického unitu může být umístěn na bloku podpory nebo na rozvodné krabici na podlaze.

Jestliže je systém bez napájení, zjistěte, zda je stlačeno tlačítko napájení křesla. Chcete-li napájení systému ovládat pomocí hlavního spínače, musí být napájení křesla zapnuto.

### Kdy vypínat napájení

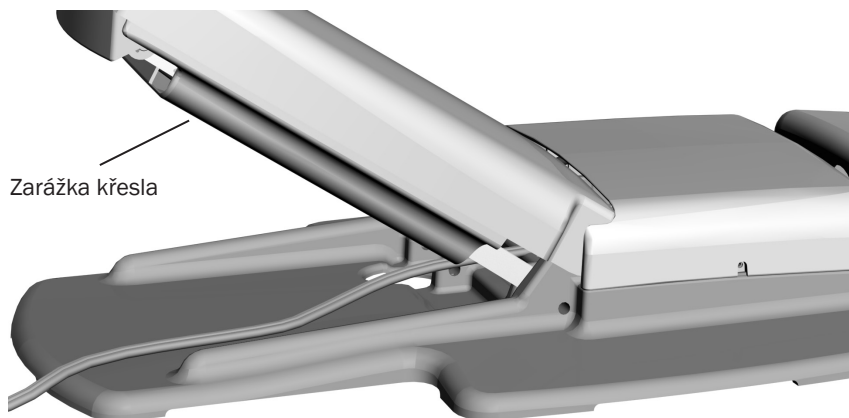
Za účelem úspory energie vypínejte napájení na konci každého pracovního dne a během delších časových úseků, kdy vybavení nepoužíváte.

### Ovládací panely a kontrolka stavu

Pokud je systém zapnutý a připravený k použití, svítí na ovládacím panelu logo A-dec. Jestliže kontrolka stavu bliká, může to znamenat, že bezpečnostní funkce přerušila pohyb křesla. Další informace naleznete v části „Bezpečnostní funkce křesla“ na str. 3.

Všechny podrobné údaje o funkcích ovládacího panelu naleznete v části „Ovládání ovládacího panelu“ na str. 6.

## Bezpečnostní funkce křesla



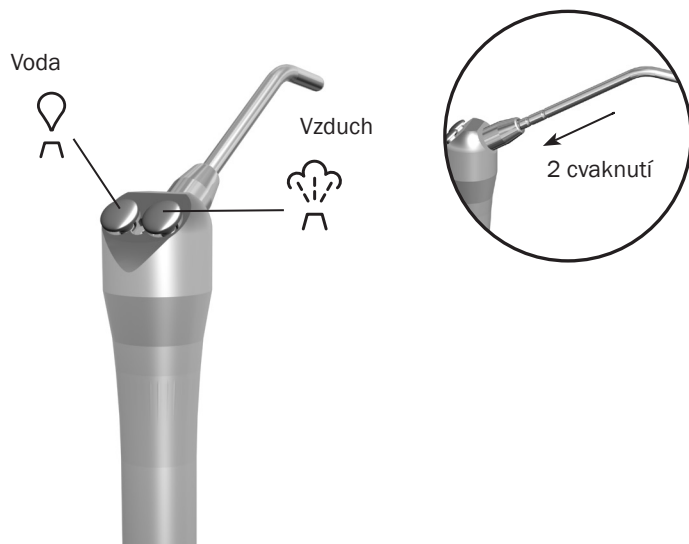
Zubařská křesla a unity A-dec obsahují několik funkcí, které jsou navrženy tak, aby zlepšily bezpečnost. Aktivované spínače pro zastavení pohybu mohou zastavit křeslo nebo zabránit jeho pohybu. Chcete-li zajistit, aby nedošlo k přerušení pohybu křesla:

- odstraňte veškeré potenciální překážky pod křeslem a připojenými moduly
- nestlačujte disk nebo páčku nožního ovladače
- mějte násadce správně uložené v držácích.

### Pokud se křeslo neočekávaně zastaví

Pomocí výše uvedených opatření napravte stav. Pokud se pohyb křesla dolů zastavil kvůli překážce, pomocí ovládacího panelu nebo nožního spínače zvyšte křeslo a odstraňte překážku.

## Pistole, kterou lze sterilizovat v autoklávu

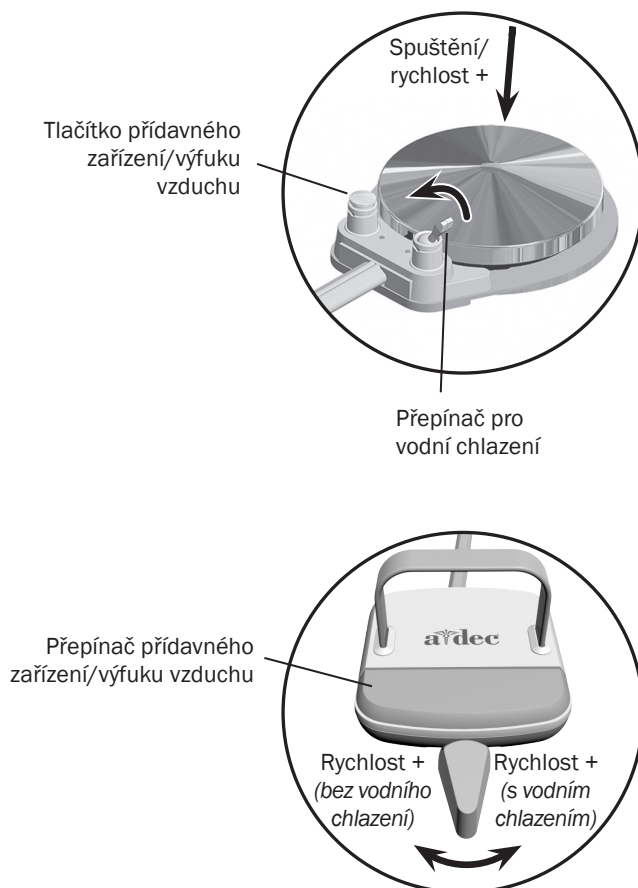


Při instalaci špičky pistole společnosti A-dec zatlačte na špičku, dokud neucítíte dvě cvaknutí. Stiskněte současně obě tlačítka pro stříkání vzduchu/vody.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Podrobné pokyny k používání, seřízení průtoku a údržbě pistole najdete v dokumentu *Pistole A-dec – Návod k použití* (č. 85.0680.11).

## Aktivace a obsluha násadce



Chcete-li aktivovat násadec, vytáhněte jej z držáku nebo vytáhněte bičové vedení dopředu. Pomocí nožního ovladače proveďte požadovanou operaci s násadcem.

Kontrola	Obsluha	Postup
<b>Diskový nožní ovladač</b>	Spusťte násadec.	Šlápněte na kotouč. Stlačením zvyšujete rychlost.
	Spusťte násadec, případně s vodním chlazením.	Posuňte přepínač pro vodní chlazení směrem k modré tečce v případě operace s vodním chlazením nebo směrem od modré tečky v případě operace bez vodního chlazení. Potom šlápněte na kotouč.
	Spusťte volitelné příslušenství nebo výfuk vzduchu.	Stiskněte tlačítko příslušenství/výfuk vzduchu.*
	Provozování intraorální kamery	Šlápnutím na kotouč pořídíte snímek.*
<b>Páčkový nožní ovladač</b>	Spusťte násadec s vodním chlazením.	Posuňte páčku doleva. Čím více páčku posunete, tím větší bude rychlost.
	Spusťte násadec bez vodního chlazení.	Posuňte páčku doprava. Čím více páčku posunete, tím větší bude rychlost.
	Spusťte volitelné příslušenství nebo výfuk vzduchu.	Přepněte přepínač přidavného zařízení/výfuku vzduchu.*
	Provozování intraorální kamery	Posunutím páčky doleva nebo doprava pořídíte snímek.*

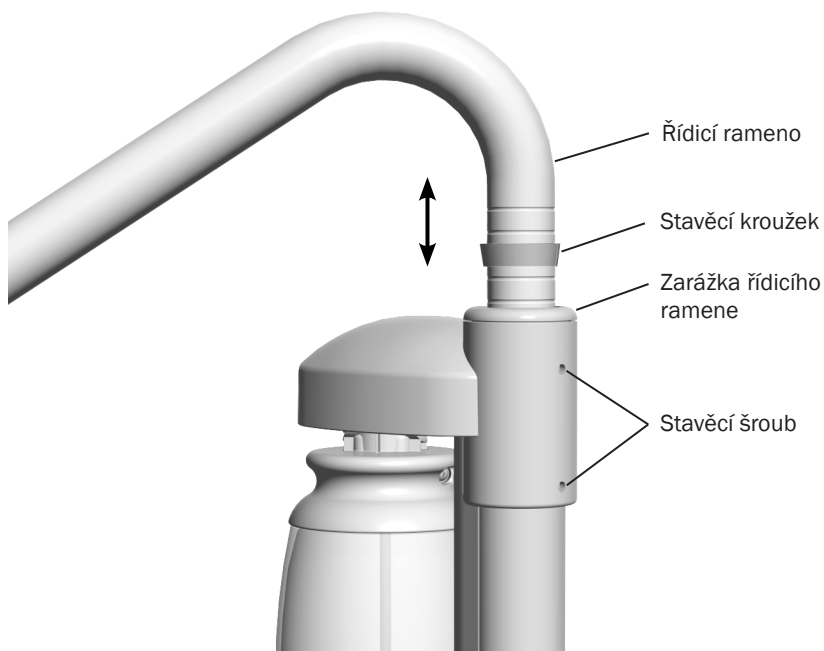


**POZNÁMKA** Funkci páčkového nožního ovladače může technik změnit (levý směr na bez vodního chlazení, pravý směr na vodní chlazení). Další podrobnosti vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

\* S otázkami o obsluze nebo konfiguraci vestavěných příslušenství A-dec se obraťte na autorizovaného zástupce společnosti A-dec.

Informace o nastavení chlazení násadce naleznete na str. 14.

## Nastavení polohy otočného unitu



## Brzda flexibilního ramena

U systémů s vyváženým flexibilním ramenem udržuje otočný unit ve svislé poloze vestavěná brzda (udrží až 3,6 kg (8 liber) na otočném unitu). Brzda neomezuje pohyb ze strany na stranu. Nastavení výšky otočného unitu:

1. Při nastavování polohy otočného unitu stiskněte a držte tlačítko, kterým uvolníte brzdu.
2. Pusťte tlačítko, aby brzda brzdila.

## Ruční nastavení výšky (pouze systém 336)

Chcete-li nastavit výšku otočného unitu v systémech s ručním nastavením výšky:

1. Zvedněte řídicí rameno.



**POZNÁMKA:** Rozsah nastavení výšky řídicího ramene je 127 mm (5 palců).

2. Posuňte stavěcí kroužek do drážky s požadovanou výškou.
3. Posuňte řídicí rameno a stavěcí kroužek dolů do zarážky řídicího ramene.

Pokud je obtížné řídicí rameno zvedat nebo otáčet, nebo se volně otáčí, pomocí šestihranného klíče o velikosti 3/32 palce povolte nebo utáhněte dva stavěcí šrouby.

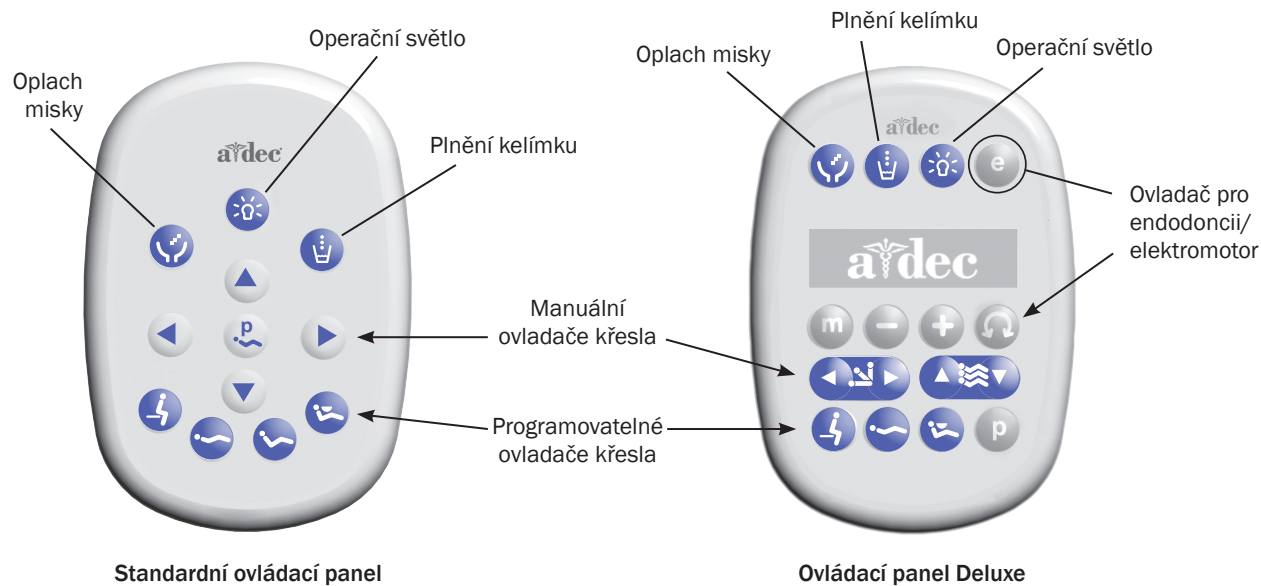
## Ovládací prvky na ovládacím panelu



Ovládací panel A-dec a nožní spínač ovládají pohyb křesla stejným způsobem. Podrobnější informace o ovládacích nožního spínače naleznete v návodu k použití stomatologického unitu.

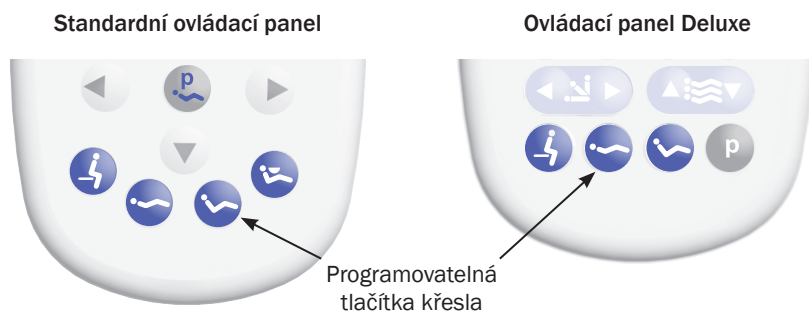
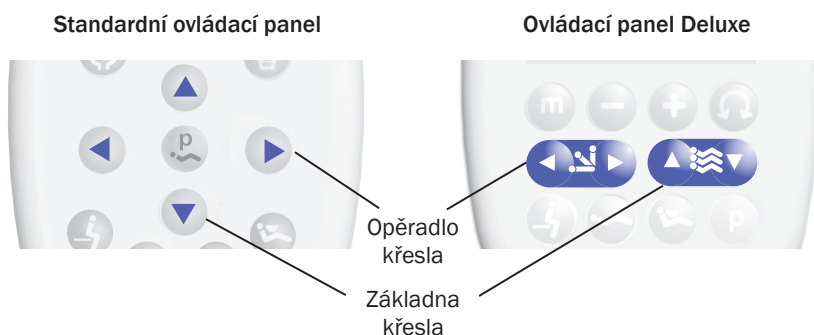
### Základní funkce ovládacího panelu

Váš systém A-dec 300 může obsahovat standardní ovládací panel nebo Deluxe, nebo oba typy ovládacího panelu. Standardní ovládací panel slouží k ovládání funkcí křesla, plivátka a operačního světla. Ovládací panel Deluxe obsahuje navíc funkce pro elektrické motory a jiná integrovaná klinická zařízení. Oba ovládací panely poskytují ruční a programovatelné ovladače.





## Ovládací prvky na ovládacím panelu (pokračování)

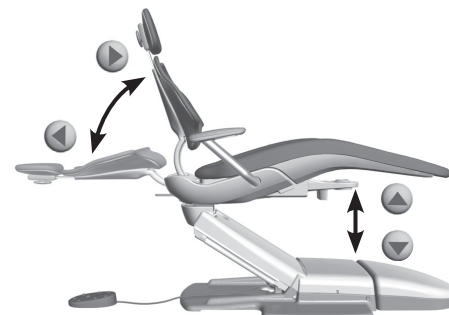


**VAROVÁNÍ:** Před použitím ručních nebo programovatelných ovladačů křesla se ujistěte, zda je poloha pacienta správně nastavena. Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru, když se křeslo pohybuje. Malým dětem a pacientům s omezenou pohyblivostí věnujte vždy zvýšenou pozornost.

Křeslo můžete kdykoli během naprogramovaného pohybu zastavit stisknutím jakéhokoli tlačítka pro polohování křesla na nožním spínači nebo ovládacím panelu.

### Manuální ovladače křesla

Stiskněte a držte tlačítko se šipkou, dokud křeslo nebude v požadované poloze. Vodorovné šipky zvyšují a snižují opěradlo křesla. Svislé šipky zvyšují a snižují základnu křesla.



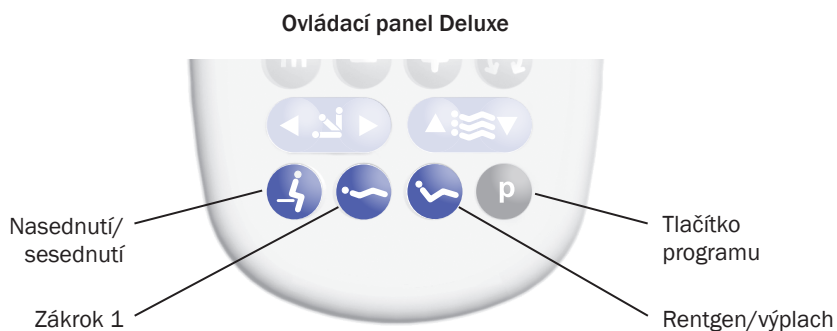
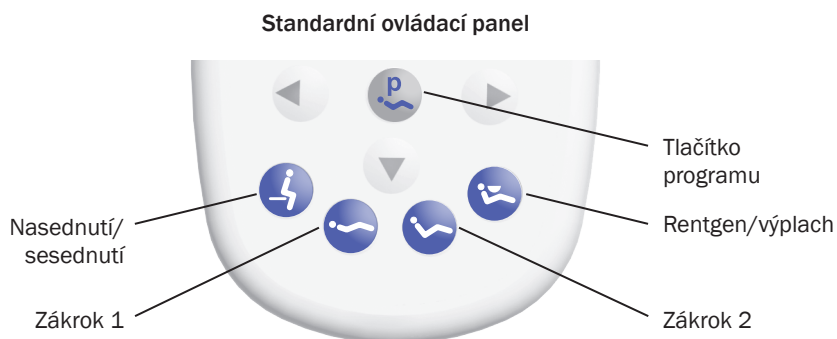
### Programovatelné ovladače křesla

Stisknutím a uvolněním programovatelného tlačítka posuňte křeslo do přednastavené polohy. Tato tlačítka jsou naprogramována výrobcem následovně:

Ikona	Poloha	Nastavení výrobce
	Nasednutí/ sesednutí	Nastaví křeslo do polohy pro nasednutí/ sesednutí pacienta.
	Zárok 1	Nastaví základnu a opěradlo křesla do dolní polohy.
	Zárok 2	Nastaví základnu křesla do dolní polohy a opěradlo do horní polohy (pouze standardní ovládací panel)
	Rentgen/ výplach	Nastaví křeslo do polohy pro rentgenování nebo vyplachování. Opakovaným stisknutím se křeslo vrátí do předchozí polohy.

Poznámka: Symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc.

## Ovládací prvky na ovládacím panelu (pokračování)



### Přeprogramování tlačítek Nasednutí/sesednutí, Zákrok 1 a Zákrok 2\*

Chcete-li změnit výrobcem přednastavené polohy křesla přiřazené k tlačítkům pro nasednutí/sesednutí a léčbu (⚡, ⚙, ⚙\*):

1. Pomocí tlačítek pro ruční ovládání nastavte křeslo do požadované polohy.
2. Stiskněte a uvolněte **P** nebo **P**. Jedno pípnutí signalizuje, že je aktivován režim programování.
3. Do pěti sekund stiskněte tlačítko polohy křesla, které chcete přeprogramovat (například ⚡). Tři pípnutí potvrzují, že nové nastavení je naprogramováno do paměti.

\* Poznámka: Ovládací panel deluxe neobsahuje tlačítko předběžného nastavení Zákrok 2.

### Přeprogramování tlačítka pro rentgenování/vyplachování

Tlačítko pro rentgenování/vyplachování (⚙) je přednastavené tak, že nastaví křeslo s pacientem do vzpřímené polohy pro pořízení rentgenových snímků nebo získání přístupu k plivátku. Při druhém stisknutí ⚙ se křeslo vrátí zpět do předchozí polohy.

Můžete přeprogramovat tlačítko ⚙ tak, aby fungovalo podobným způsobem jako ostatní programovatelná přednastavená tlačítka křesla. Postup změny funkce tohoto tlačítka:

1. Stiskněte a držte **P** nebo **P** a ⚙ současně po dobu tří sekund.
  - Jedno pípnutí signalizuje, že je tlačítko ⚙ nastaveno jako jiné programovatelné přednastavené tlačítko křesla.
  - Tři pípnutí potvrzují, že je tlačítko ⚙ nakonfigurováno na funkci rentgenování/vyplachování nastavenou výrobcem, (přepíná mezi polohou pro rentgenování/vyplachování a předchozí polohou křesla).
2. Jestliže přenastavíte tlačítko ⚙ jako jiné programovatelné tlačítko a chcete přiřadit jinou polohu křesla, postupujte podle kroků uvedených výše v části „Přenastavení tlačítek nasednutí/sesednutí, 1 a 2\*“.

## Ovládací prvky na ovládacím panelu (pokračování)

Standardní ovládací panel



### Funkce automatického zapnutí/vypnutí operačního světla

Funkce automatického zapnutí/vypnutí zapíná svítidlo A-dec, když opěrka křesla dosáhne přednastavené polohy pro zákrok.

Po stisknutí nebo se operační světlo vypne a křeslo se přesune do této přednastavené polohy.

Pro deaktivaci funkce automatického zapnutí/vypnutí stiskněte a držte současně tlačítko programu ( nebo ) a po dobu tří sekund, dokud neuslyšíte jedno pípnutí.

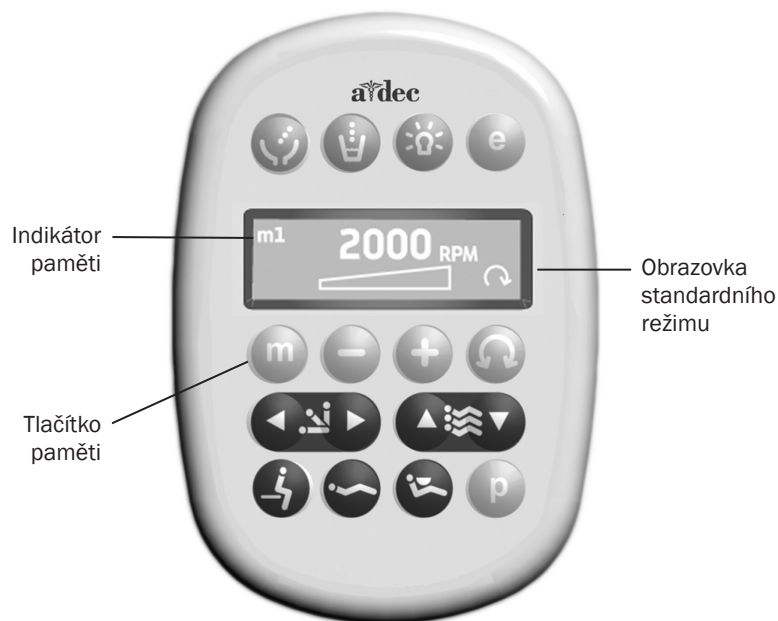
Pro aktivaci funkce automatického zapnutí/vypnutí stiskněte a držte současně tlačítko nebo a po dobu tří sekund, dokud neuslyšíte tři pípnutí.

Více informací o funkcích operačního světla najdete v Návodu k použití operačního světla.

Ovládací panel Deluxe



## Nastavení elektrických násadců (pouze ovládací panel Deluxe)



### Standardní režim

Chcete-li aktivovat elektrický motor, zvedněte násadec z držáku. Displej ovládacího panelu zobrazí předchozí nastavení použitá pro polohu tohoto násadce. Standardní režim poskytuje pro elektromotory čtyři rychlosti předem nastavené výrobcem:

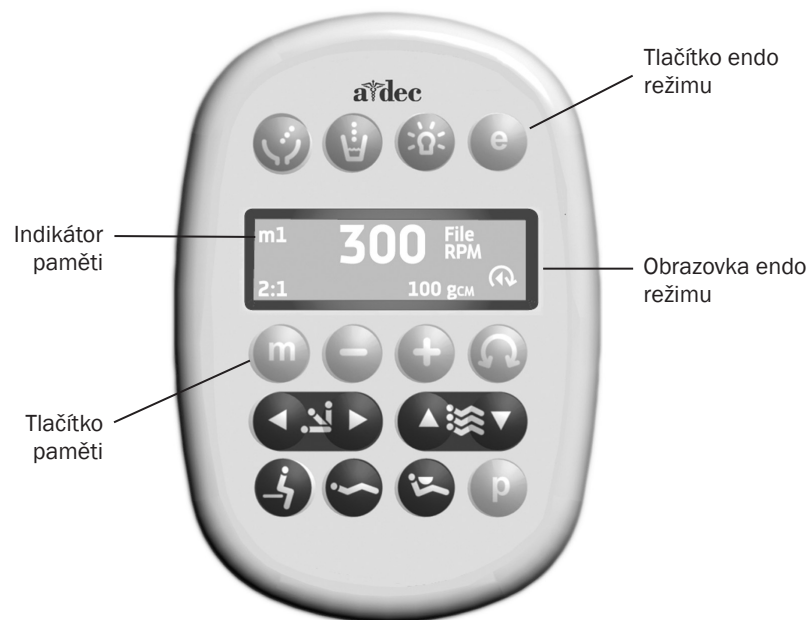
Nastavení paměti	Rychlost předem nastavená výrobcem
m1	2 000 ot./min
m2	10 000 ot./min
m3	20 000 ot./min
m4	36 000 ot./min

Tato paměťová nastavení můžete přeprogramovat s použitím Vašich vlastních specifických předem nastavených rychlostí. Celkově lze používat osm vlastních nastavení pro každý násadec (čtyři ve standardním režimu a čtyři v endodontickém režimu).

Programování nastavení násadce:

1. Tiskněte **+** nebo **-**, dokud se na displeji ovládacího panelu nezobrazí nastavení otáček za minutu, které si přejete.
2. Stiskněte **P**, aby se uložilo do paměti. Ozve se jedno pípnutí.
3. Stisknutím **m** zobrazíte nastavení paměti m1 až m4. Po zobrazení požadovaného nastavení paměti stiskněte tlačítko **P**. Tři pípnutí potvrzují toto nastavení.

## Nastavení elektrických násadců (pouze u ovládacího panelu Deluxe) (pokračování)



### Endodontický (Endo) režim

Endodontický režim umožňuje kromě seřízení rychlosti násadce také měnit řadu nastavení podle jednotlivých frézek a požadovaného výkonu násadce. Příslušná nastavení znázorňují ikony na obrazovce ovládacího panelu.



**POZNÁMKA:** Více informací o maximální rychlosti a maximálním točivém momentu jednotlivých frézek vám poskytne výrobce.

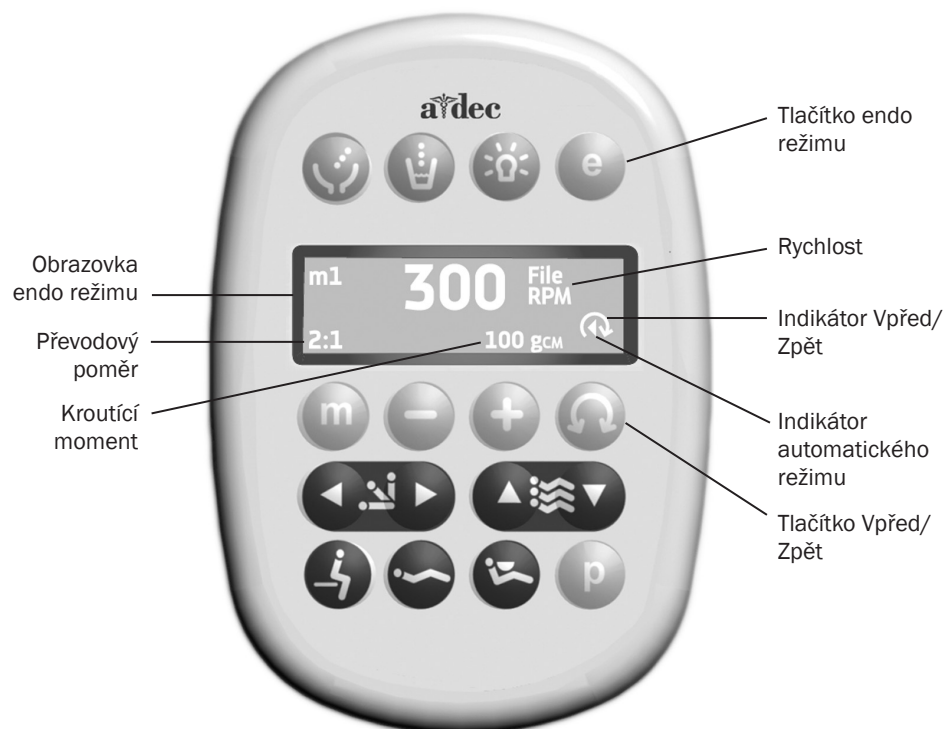
Programování nastavení násadce:

1. Sejměte násadec z držáku.
2. Pokud displej ovládacího panelu nezobrazí endo režim, stiskněte tlačítko **e**.
3. Chcete-li změnit nastavení v endodontickém režimu, stiskněte tlačítko **+** nebo **-**. Na obrazovce ovládacího panelu se zobrazí bílé inverzní zobrazovací pole.
4. K přechodu od jednoho nastavení na obrazovce ovládacího panelu k jinému použijte tlačítka pro polohování křesla.
5. K požadované změně nastavení použijte tlačítko **+** nebo **-**.
6. Chcete-li do paměti nastavit mezní hodnotu rychlosti, mezní hodnotu točivého momentu a převodový poměr, stiskněte tlačítko **P**. Ozve se jedno pípnutí.
7. Stisknutím **m** zobrazte nastavení paměti m1 až m4. Po zobrazení požadovaného nastavení paměti stiskněte tlačítko **P**. Tři pípnutí potvrzují toto nastavení.

## Nastavení elektrických násadců (pouze u ovládacího panelu Deluxe) (pokračování)

### Endo režim – ikony displeje ovládacího panelu

Ikona	Nastavení	Popis
	Rychlost	Nastavená hodnota pro mez rychlosti frézky. Další informace vám poskytne výrobce frézky.
	Krouticí moment	Nastavená hodnota pro mez kroutícího momentu frézky. Další informace vám poskytne výrobce frézky.
	Jednotky kroutícího momentu	Přepíná mezi newton centimetry (N.cm) a gram centimetry (g.cm). Seřízením tohoto nastavení pro jeden násadec dojde ke změně pro všechna nastavení násadců. <i>Poznámka: 1 N.cm = 102 g.cm.</i>
	Převodový poměr	Nastavuje převodový poměr násadce. Další informace vám poskytne výrobce násadce.
	Automatické režimy	Seřízením tohoto nastavení pro jeden násadec dojde ke změně pro všechna nastavení násadců. Indikátor automatického režimu se zobrazuje uvnitř indikátoru
	Automaticky zastavit	<ul style="list-style-type: none"> <li>Když frézka dosáhne mezní hodnotu točivého momentu, motor se vypne.</li> </ul>
	Automaticky zpět	<ul style="list-style-type: none"> <li>Když frézka dosáhne mezní hodnotu točivého momentu, motor se zastaví a začne se otáčet zpět.</li> </ul>
	Automaticky vpřed	<ul style="list-style-type: none"> <li>Když frézka dosáhne mezní hodnoty točivého momentu, motor zastaví, udělá 3 otáčky zpět, pak opět přejde k pohybu vpřed.</li> </ul> <p><i>Poznámka: Při zaseknutí frézky se tento cyklus třikrát zopakuje, než se motor zastaví.</i></p>



### Tlačítko Vpřed/Zpět

Tlačítko Vpřed/zpět mění směr otáčení elektromotoru. Při vrácení násadce do držáku nebo vypnutí napájení se obnoví výchozí poloha vpřed. V režimu zpětného chodu ikona na obrazovce trvale bliká.

## Zprávy nápovědy na ovládacím panelu



Obrazovka ovládacího panelu Deluxe zobrazuje zprávy nápovědy pro neaktivní operace. Když se zobrazí zpráva nápovědy, nahrajte obrazovku se zprávou a funkci, kterou jste prováděli, pro případ, kdy bude potřeba provést údržbu. Podrobnosti týkající se zpráv nápovědy naleznete v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Další nastavení násadce a příslušenství

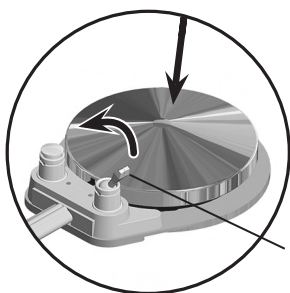
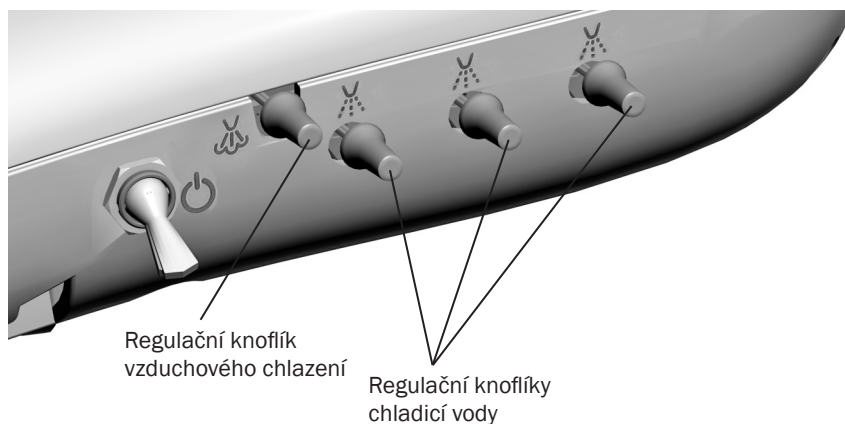
Chcete-li změnit kterékoli z následujících nastavení násadce a příslušenství, obraťte se na autorizovaného prodejce produktů společnosti A-dec:

- **Auto-Off Delay (Zpoždění automatického vypnutí):** doba, po kterou násadec po uvolnění nožního ovladače ještě svítí. Výchozí nastavení je 5 sekund.
- **On When Selected (Zapnout při výběru):** umožňuje určit, zda se má světlo násadce při sejmutí násadce z držáku zapnout nebo zůstat vypnuté. Výchozí nastavení je zapnuto.
- **On in Endo (Zapnuto v endo režimu):** umožňuje určit, zda se světlo násadce vypne nebo zapne po výběru endo režimu. Výchozí nastavení je vypnuto, což je doporučeno, aby se snížilo zahřívání a prodloužila životnost žárovky.
- **Ultrasonic Colors (Ultrazvukové barvy):** pro ultrazvukové přístroje společnosti Acteon; umožňuje určit, zda jsou zapnuté nebo vypnuté kategorie barevně kódovaného pera. Výchozí nastavení je zapnuto.
- **Voltage Adjustment (Nastavení napětí):** umožňuje nastavit vlastní výstupní napětí světla pro jednotlivé polohy násadce. Výchozí nastavení je 3,2 VDC.

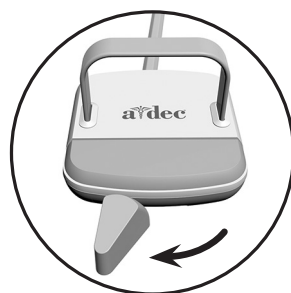
## Nastavení chlazení násadce



**UPOZORNĚNÍ:** Když provádíte tento postup, nepokoušejte se úplně zastavit průtok vody nebo vzduchu. Regulační knoflíky nejsou navrženy na úplné zastavení průtoku a mohou poškodit řídicí blok, pokud použijete příliš velkou sílu.



Diskový nožní ovladač



Páčkový nožní ovladač

Knoflík vzduchového chlazení na stomatologickém unitu simultánně nastavuje průtok vzduchu do všech poloh násadce. Každý knoflík vzduchového chlazení nastavuje průtok vody pouze do jedné polohy. Pomocí následujícího postupu nastavte požadovaný rozstřík chlazení násadce:

1. Vložte frézky do násadců, které chcete nastavit.
2. Otáčejte regulačním knoflíkem chladícího vzduchu po směru hodinových ručiček, dokud se tok chladícího vzduchu nezastaví.
3. Zvedněte násadec z držáku, nebo vytáhněte bičové vedení dopředu, a proveďte jeden z následujících úkonů:
  - Na diskovém nožním ovladači: přepněte přepínač pro vodní chlazení na vodní chlazení (směrem modré tečce) a plně stlačte disk dolů.
  - Na páčkovém nožním ovladači: posuňte páčku úplně doleva.
4. Najděte regulační knoflík vodního chlazení pro polohu násadce, kterou chcete nastavit, a otáčejte knoflíkem, dokud se průtok chladící vody nezastaví.
5. Pomalu otáčejte regulačním knoflíkem vodního chlazení proti směru hodinových ručiček, dokud se v každém vodním otvoru na hlavě násadce neobjeví vodní kapičky. Vraťte násadec do držáku.
6. Zopakujte kroky 3 až 5 pro každý násadec.
7. Chcete-li nastavit vzduchové chlazení pro systém, zvedněte násadec z držáku nebo vysuňte bičové vedení dopředu.
8. Otáčejte regulačním knoflíkem vodního chlazení proti směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadovaný rozstřík na řezném povrchu frézky.

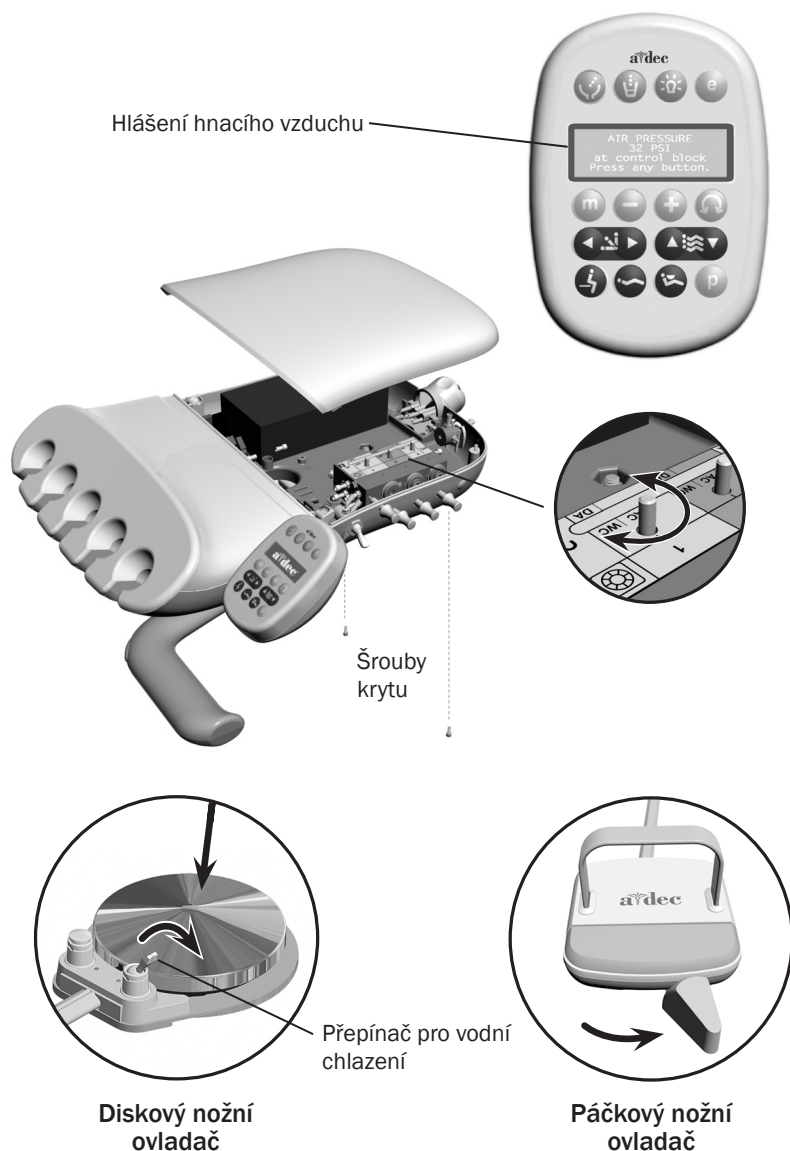


**UPOZORNĚNÍ:** Když se zastaví zvyšování chladícího vzduchu, neotáčejte dále regulačním knoflíkem chladícího vzduchu proti směru hodinových ručiček. Dřík by mohl vypadnout z řídicího bloku.

9. Pokud potřebujete větší množství chladící vody, zvýšte podle potřeby výstup vody v kroku 5.



## Seřízení tlaku hnacího vzduchu násadce



Na displeji ovládacího panelu deluxe můžete zkontrolovat tlak hnacího vzduchu současným stisknutím **+** a **-**. U systémů se standardním ovládacím panelem a pro nejpřesnější měření hnacího vzduchu použijte tlakoměr násadce (A-dec č. 50.0271.00) připojený k hadičce násadce.

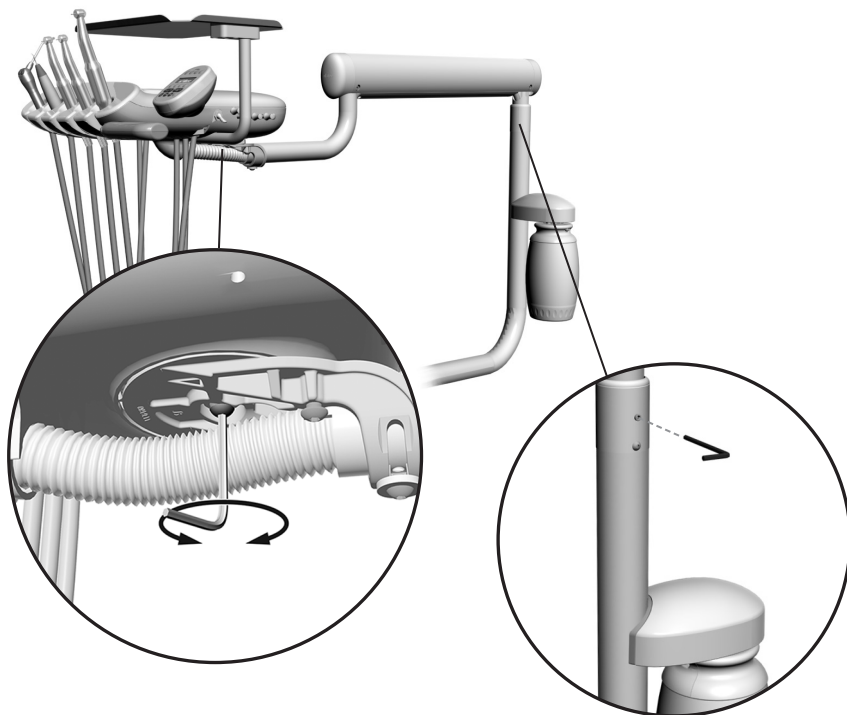
Chcete-li seřídit tlak hnacího vzduchu pro jednotlivé násadce:

1. Vyjměte šrouby krytu otočného unitu. Odstraňte kryt a najděte uvnitř regulátory tlaku hnacího vzduchu.
2. Sejměte násadec z držáku nebo potáhněte lanko dopředu.
3. Proved'te následující:
  - Na diskovém nožním ovladači: přepněte přepínač pro vodní chlazení na suché chlazení a plně stlačte disk dolů.
  - Na páčkovém nožním ovladači: posuňte páčku úplně doprava.
4. Zatímco je násadec v chodu, sledujte indikaci na displeji ovládacího panelu deluxe nebo tlakoměr násadce.
5. Seříd'te tlak hnacího vzduchu násadce, aby odpovídal technickým údajům výrobce. Otáčejte ovládacím dřikem ve směru hodinových ručiček pro snížení průtoku a proti směru hodinových ručiček pro zvýšení průtoku.



**UPOZORNĚNÍ:** Technické údaje pro tlak vzduchového pohonu naleznete v dokumentaci k násadci. Překročení doporučení výrobce zvyšuje riziko poškození a může výrazně snížit životnost součástí násadce.

## Seřízení otáčení



### Otočný unit

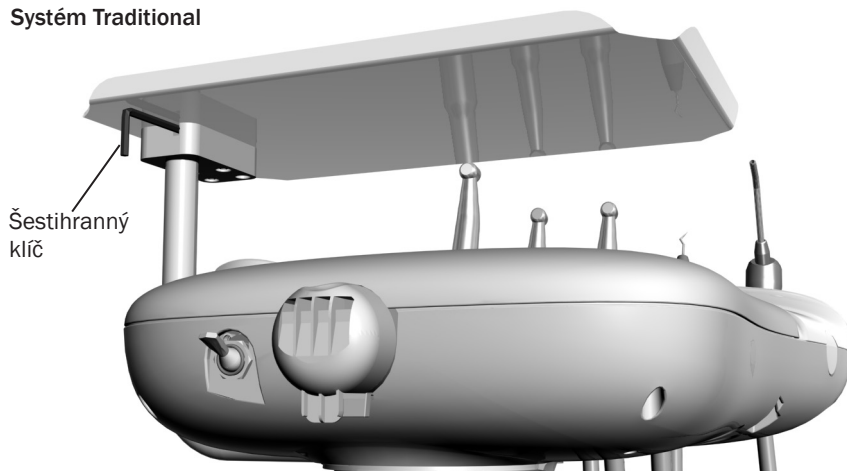
Je-li řídicí hlavice příliš uvolněná nebo se obtížně otáčí, použijte šestihřanný klíč 5/32" k seřízení upínacího šroubu pod řídicí hlavici.

### Flexibilní rameno

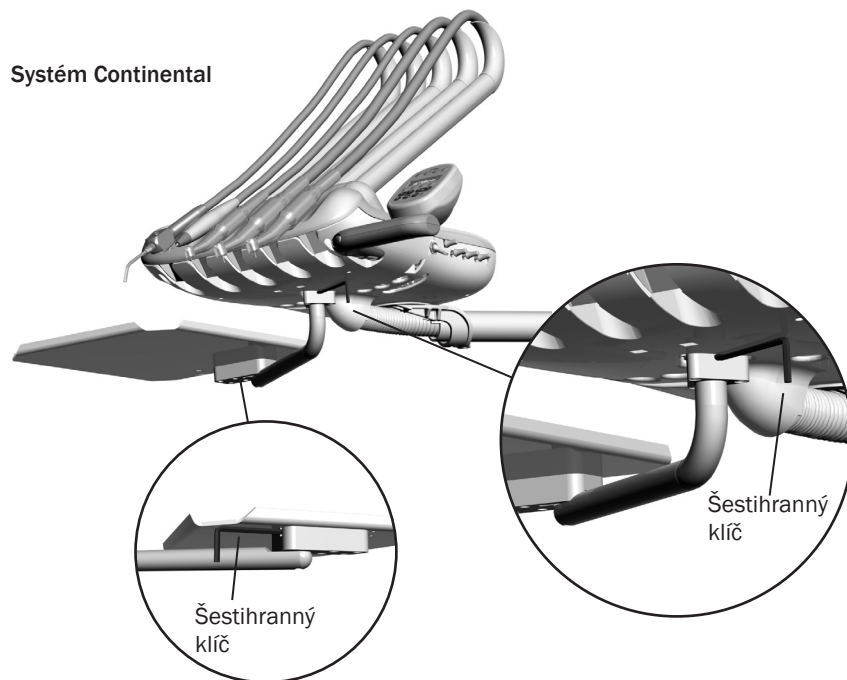
Jestliže řídicí hlavice začne vybočovat doprava nebo doleva, použijte šestihřanný klíč 1/8" k seřízení upnutí stavěcího šroubu pro otáčení flexibilního ramena.

## Seřízení otáčení (pokračování)

### Systém Traditional



### Systém Continental



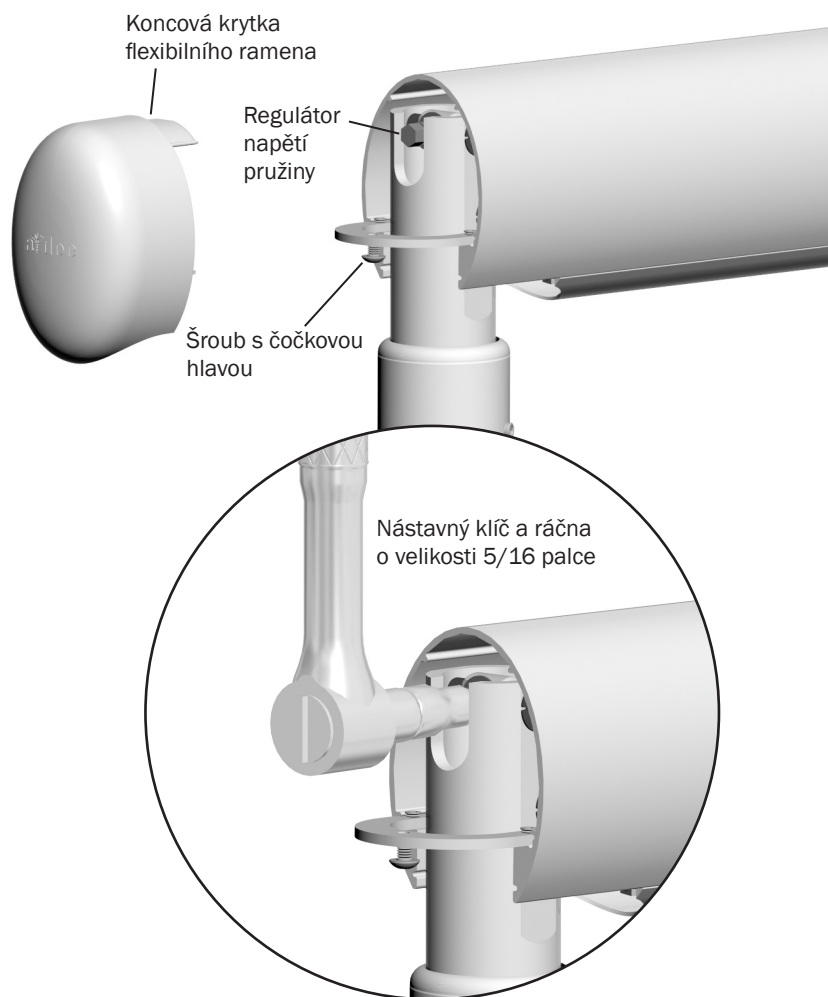
### Držák tácku

Jestliže se držák tácku otáčí příliš ztěžka nebo příliš lehce, použijte šestihranný klíč 9/64" k seřízení upnutí:

1. Vložte šestihranný klíč skrze montážní vzpěru. V případě potřeby otáčejte držákem nebo ramenem, dokud klíč úplně nevklozne do montážní vzpěry.
2. Zatímco udržujete konzolu nehybnou, otáčejte držákem tácku ve směru hodinových ručiček pro zvýšení upnutí nebo proti směru hodinových ručiček pro snížení upnutí.

V případě systému Continental® jsou k dispozici dvě místa pro seřízení: pod otočným unitem a pod držákem tácku.

## Svislá nastavení

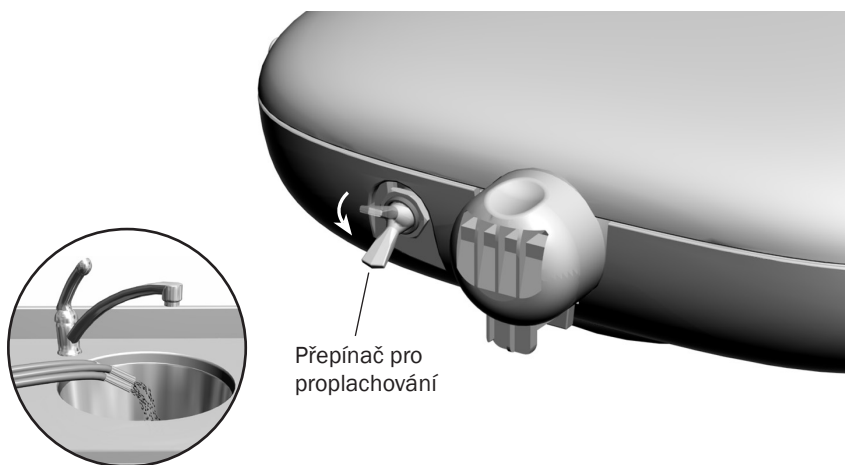


Pokud otočný unit při přepnutí hlavního přepínače do polohy vypnuto klesá nebo stoupá rychle, seřídíte pomocí následujících kroků napětí pružiny flexibilního ramene:

1. Přepněte hlavní přepínač do polohy zapnuto.
2. Nasad'te otočný unit pro normální použití, připojte násadce a umístěte tácek na držák tácku.
3. Umístěte otočný unit tak, aby flexibilní rameno bylo vodorovně.
4. Pomocí šestihranného klíče o velikosti 1/8 palce uvolněte šroub s čočkovou hlavou, který zajišťuje koncovou krytku nejdál od otočného unitu, a zatáhněte za krytku.
5. Přepněte hlavní přepínač do polohy vypnuto.
6. Pomocí nastavného klíče a ráčna o velikosti 5/16 palce seříd'te regulátor napětí pružiny flexibilního ramene tak, aby se při přepnutí hlavního přepínače do polohy vypnuto otočný unit zvedal postupně.
  - Pokud otočný unit stoupá rychle, otáčejte regulátorem proti směru hodinových ručiček.
  - Pokud otočný unit klesá, otáčejte regulátorem po směru hodinových ručiček.

# Čištění a údržba

## Hadičky násadců



Použijte spínač proplachování, aby hadičkami násadců prošel velký objem vody. Propláchnutí hadiček po každém pacientovi:

1. Odpojte násadce.
2. Držte všechny hadičky násadců, které používají chladicí vodu nad dřezem, miskou plivátka nebo umyvadlem.
3. Držte spínač proplachování dole po dobu 20–30 s.

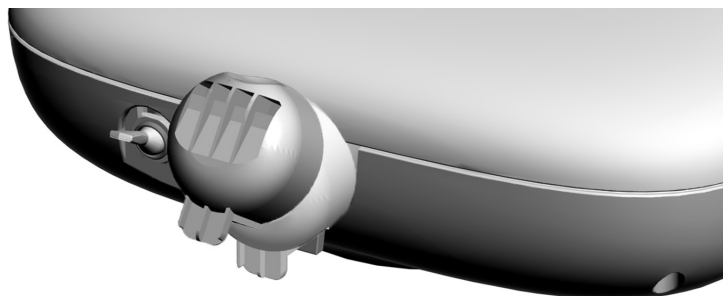


**POZNÁMKA:** Po každém pacientovi vypouštějte po dobu 20–30 sekund všechny hadičky vedení vzduchu a vody.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo pokud je bariérová ochrana porušena) obsahuje *Příručka pro asepti zařízení A-dec* (č. 85.0696.11).

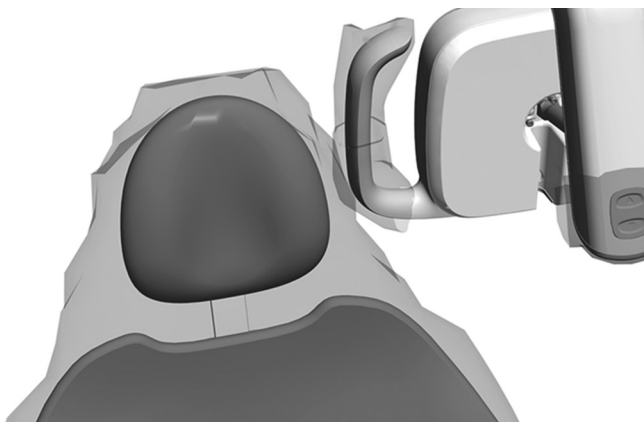
## Sběrač oleje



Údržbu sběrače oleje na stomatologickém unitu provádějte jednou týdně při normálním používání a častěji při náročnějším provozu. Provádění servisu:

1. Odklopte víčko sběrače oleje od řídicí hlavičky a odstraňte starou gázu. Neodstraňujte pěnový tlumič.
2. Složte nový gázový tampon (51 mm x 51 mm [2" x 2"]) na čtvrtiny a umístěte do víčka.
3. Zaklapnutím zavřete víčko sběrače oleje.

## Bariérová ochrana



**POZNÁMKA:** Údaje o správném používání a likvidaci bariérových ochranných bariér naleznete v pokynech dodaných výrobcem ochranných bariér.

Společnost A-dec doporučuje použít pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy bariérovou ochranu. Dotykové povrchy jsou oblasti, které při stomatologických zákrocích přicházejí do styku s rukama a stávají se tak potenciálními ohnisky křížové kontaminace. Přenosové povrchy jsou oblasti, které přicházejí do styku s nástroji a dalšími neživými předměty.

V USA musí být bariérové ochrany vyrobeny podle směrnice CGMP (Current Good Manufacturing Practice) vydané úřadem pro kontrolu potravin a léčiv v USA (US Food and Drug Administration, USFDA). Mimo území USA platí předpisy pro lékařská zařízení, které jsou specifické pro místo vašeho působení.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo pokud je bariérová ochrana porušena) obsahuje *Příručka pro asepti zařízení A-dec* (č. 85.0696.11).

## Údržba rozvodu vody



Láhev pro použití v systému uzavřeného okruhu vody

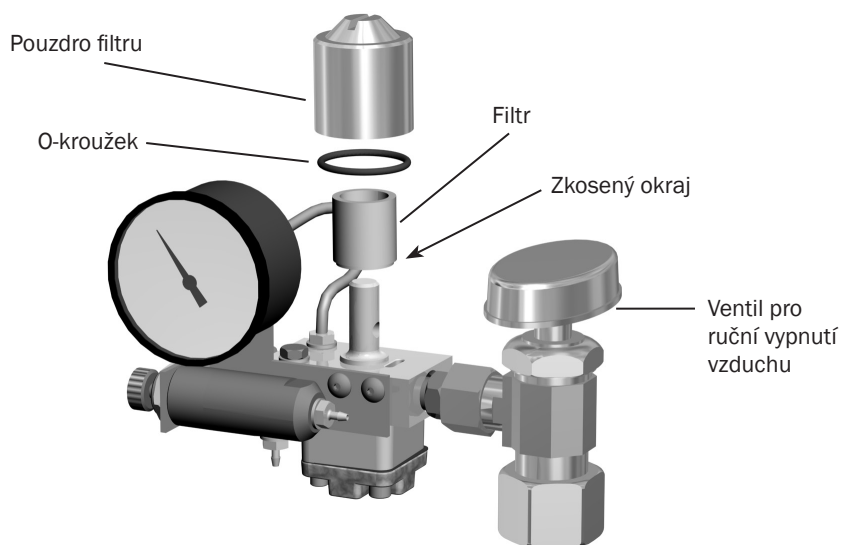
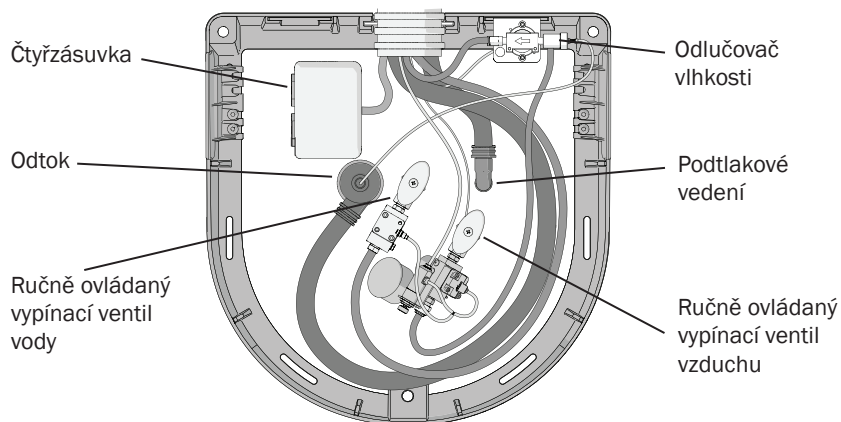


Společnost A-dec doporučuje používat třídílný protokol k udržování dobré kvality vody v systému: kontinuální používání tablet na údržbu vodního potrubí A-dec ICX®, pravidelné sledování okruhu vody ve stomatologickém unitu a rázové čištění. Používejte produkt pro rázové čištění okruhu vody ve stomatologickém unitu, který je registrován Americkou agenturou pro ochranu životního prostředí (US EPA). Mimo území USA se obraťte na autorizovaného prodejce společnosti A-dec, aby vám doporučil produkty, které jsou se zařízením společnosti A-dec kompatibilní.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Dodržujte pokyny uvedené na obalu tablety ICX. Podrobnosti týkající se používání vody v systémech A-dec naleznete v dokumentech *Systém uzavřeného okruhu vody A-dec – Návod k použití* (č. 86.0609.11) a *Údržba rozvodu vody – Stručný návod k použití* (č. 85.0983.11).

## Přívody a vypínací ventily



**UPOZORNĚNÍ:** Chcete-li zajistit správnou činnost, nasad'te filtr tak, aby zkosený okraj směřoval k rozdělovací armatuře.

Přívody pro stomatologické unity A-dec připevněné ke křeslu se nacházejí ve tvarované podlažní krabici pod křeslem. K přívodům se dostanete tak, že odklopíte víko rámu podlažní krabice.



**UPOZORNĚNÍ:** Při snímání nebo nasazování krytů je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození vodičů a hadic. Po nasazení krytů ověřte, zda jsou dobře upevněny.

Ručně ovládané vypínací ventily regulují přívod vzduchu a vody do systému. Ponechte tyto ventily během normálního používání úplně otevřené (otočené proti směru hodinových ručiček), aby nedocházelo k úniku. Z ventilů vchází vzduch a voda do oddělených filtrů a potom vstupují do předregulátorů. Vyměňte tyto filtry, když se ucpou a omezují průtok.

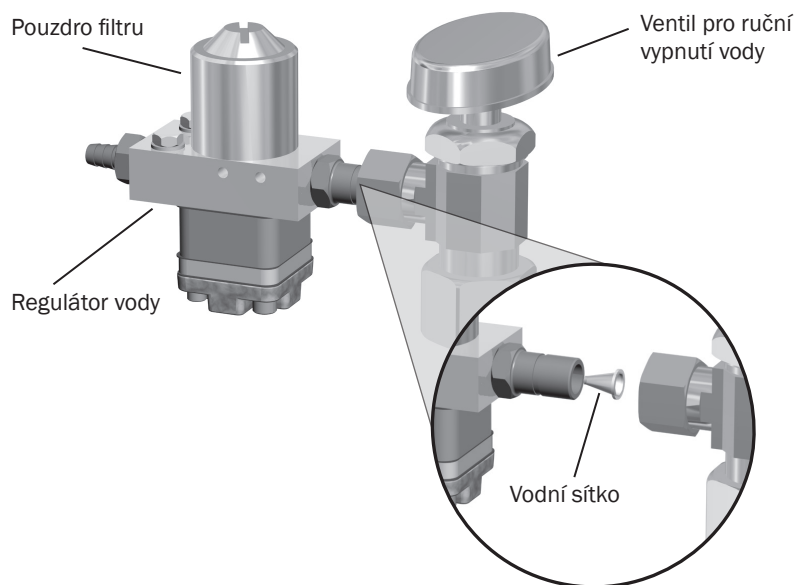
Kontrola ucpání vzduchového nebo vodního filtru:

1. Přepněte hlavní přepínač do polohy zapnuto.
2. Zatímco sledujete tlakoměr, stiskněte vzduchové tlačítka pistole. Jestliže tlak v systému klesne o více než 15 psi, vyměňte vzduchový filtr.
3. Sledujte plivátko a stiskněte tlačítka oplachu misky. Pokud se tok vody zmenšuje nebo se zastaví, vyměňte vodní filtr.

Výměna filtru:

1. Přepněte hlavní přepínač do polohy vypnuto a zavřete vypínací ventily (otočením po směru hodinových ručiček).
2. Zbavte systém tlaku vzduchu a vody tak, že ovládáte tlačítka pistole, dokud vzduch a voda nepřestanou proudit.
3. Pomocí standardního šroubováku sejměte kryt filtru ze sestavy nastavitelného regulátoru vody a vyjměte filtr.
4. Jestliže je filtr ucpaný nebo změnil barvu, vyměňte jej. Filtr nainstalujte zkoseným okrajem směrem k rozdělovací armatuře.
5. Otevřete vypínací ventily, přepněte hlavní přepínač do polohy zapnuto a manipulací s oplachem misky odstraňte z rozvodu vody vzduch.

## Přívody a vypínací ventily (pokračování)



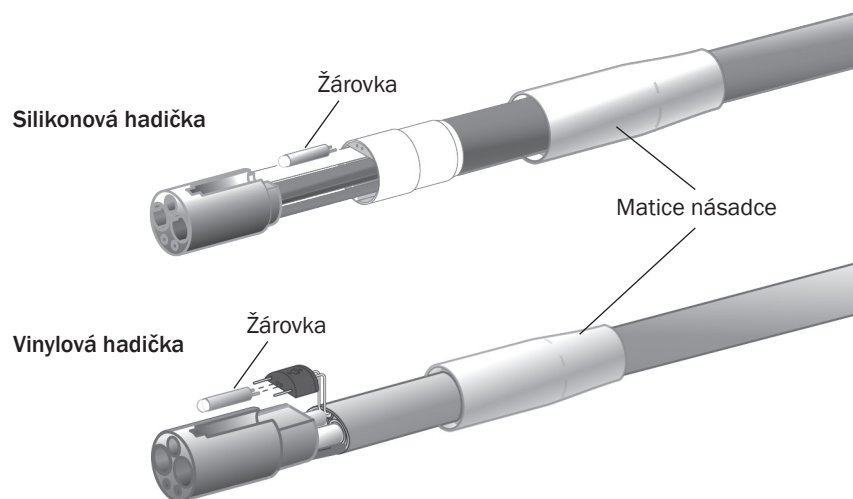
Ručně ovládané vypínací ventily vody obsahují sítko, které brání průchodu větších nečistot do systému. Toto sítko pravidelně kontrolujte a vyměňujte, aby byl zajištěn volný průtok vody.

Výměna vodního sítko:

1. Přepněte hlavní přepínač do polohy vypnuto a zavřete vypínací ventily (otočením po směru hodinových ručiček).
2. Pomocí klíče o velikosti 5/8 palce nebo nastavitelného klíče povolte přítužnou matici na ručně ovládaném vypínacím ventilu vody. Pak vytáhněte regulátor vody z vypínacího ventilu.
3. Vyjměte staré sítko a nahraďte je novým.
4. Regulátor vody znovu vložte do výpusti ručně ovládaného vypínacího ventilu a utáhněte přítužnou matici.
5. Otevřete ruční vypínací ventil vody (otočením proti směru hodinových ručiček) a přepněte hlavní přepínač do polohy zapnuto. Zkontrolujte spojovací díly, zda nedochází k únikům.



## Žárovka pro hadičku s optickým vláknem



Výměna žárovky v silikonové nebo vinylové hadičce s 5 otvory a s optickým vláknem:

1. Odpojte násadec a rychlospojku od hadičky.
2. Stáhněte kovovou matici násadce.
3. Odsuňte kovovou část koncovky násadce (pouze silikonová hadička).
4. Vyměňte žárovku.
5. Znovu zaveďte kovovou část koncovky do plastové části (pouze silikonová hadička).
6. Opatrně nasuňte matici násadce zpět přes koncovku.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Chcete-li vyměnit žárovky v násadcích nebo rychlospojky, postupujte podle pokynů, které byly dodány s násadci.

## Technické údaje

---



### Vzduch, voda a podtlak – minimální provozní požadavky

<b>Vzduch:</b>	70,80 l/min (2,50 krychlových stop/min) při 551 kPa (80 psi)
<b>Voda:</b>	5,68 l/min (1,50 gal/min) při 276 kPa (40 psi)
<b>Podtlak:</b>	339,84 l/min (12 krychlových stop/min) při 27 kPa (8 palcích rtuťového sloupce)



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Technické údaje o hmotnosti příslušenství křesla a parametrech zapojení do elektrické sítě, vysvětlení symbolů a údaje o dalších zákonných požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Požadavky se mohou v závislosti na místě vašeho působiště lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

## Záruka

---

Informace o záruce jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).





#### **Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel.: 1 800 547 1883 v USA a Kanadě

Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA a Kanadu

Fax: 1 503 538 0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

#### **A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Austrálie

Tel.: 1 800 225 010 v Austrálii

Tel.: +61 (0)2 8332 4000 mimo Austrálii

#### **A-dec China**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106  
Zhejiang, Čína

Tel.: +1 503 538 7478

#### **A-dec United Kingdom**

*Autorizovaný zástupce pro EU*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie

Tel.: 0800 ADECUK (233285) ve Velké Británii

Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii



86.0092.11 Rev F  
Copyright 2015 A-dec Inc.  
Všechna práva vyhrazena.



Návod k použití

## A-dec 461 – Plivátko s blokem podpory

## Copyright

© 2014 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v tomto dokumentu najdete nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. A-dec Inc. nezaručuje, že tento dokument je bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, záznamu nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC a Radius jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou zaregistrovány ve Spojených státech a dalších zemích. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline a reliablecreativesolutions jsou také ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

Některé symboly na ovládacím panelu jsou patentově chráněny společností A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

## Povinné informace

Informace, jejichž zveřejnění nařizují příslušné správní úřady, jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Servis produktu

Servis produktu zajišťuje místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec. Chcete-li získat informace o servisu nebo najít autorizovaného prodejce, kontaktujte společnost A-dec na telefonním čísle 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě) nebo 1 503 538 7478 (v ostatních zemích), případně navštivte web [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# Mapa obsahu

Oplach misky .....2



Čištění misky .....4



Láhev na vodu .....5



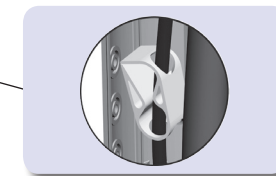
Plnění kelímku .....2



Ovládací prvky  
plivátka .....2



Seřízení průtoku .....3



Ovládání a seřízení .....	2
Čištění a údržba .....	4
Technické údaje a záruka .....	7

# Ovládání a seřízení

## Funkce plivátka



## Oplach misky a plnění kelímku

K ovládání funkcí oplachu misky a plnění kelímku můžete použít tlačítka pod tryskou pro plnění kelímku nebo na ovládacím panelu. Tlačítka lze používat k ručnímu ovládání i naprogramovat.

### Tlačítko

### Popis a nastavení od výrobce



nebo



#### Ovládání oplachu misky:

- Chcete-li zahájit oplach s nastavenou dobou trvání, stiskněte a uvolněte tlačítko oplachu misky. Doba oplachu přednastavená výrobcem činí 30 sekund.
- Chcete-li aktivovat režim nepřetržitého oplachu, stiskněte a uvolněte tlačítko oplachu misky dvakrát za sebou v intervalu kratším než 2 sekundy. Pokud chcete režim nepřetržitého oplachu ukončit, stiskněte a uvolněte toto tlačítko znovu.
- Chcete-li oplach ovládat ručně, stiskněte a podržte tlačítko oplachu misky.



nebo



#### Ovládání plnění kelímku:

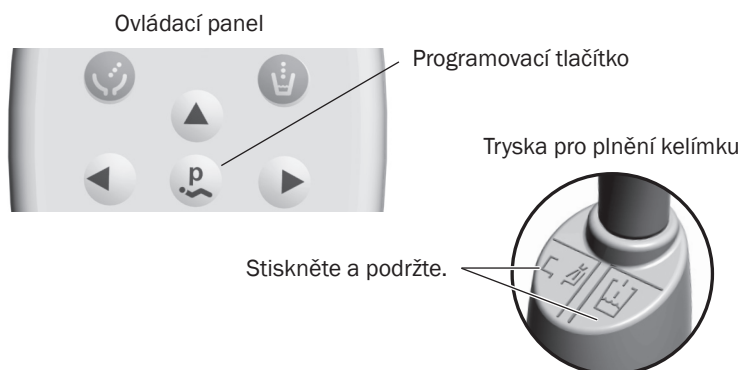
- Chcete-li zahájit plnění s nastavenou dobou trvání, stiskněte a uvolněte tlačítko plnění kelímku. Doba plnění přednastavená výrobcem činí 2,5 sekundy.
- Chcete-li plnění ovládat ručně, stiskněte a podržte tlačítko plnění kelímku.

Poznámka: Symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc.



Úplné pokyny pro práci s ovládacím panelem stomatologického unitu jsou uvedeny v návodu k použití stomatologického unitu.





## Úprava nastavení doby oplachu misky nebo plnění kelímku

Přeprogramování doby nastavené pro funkce oplachu misky nebo plnění kelímku:

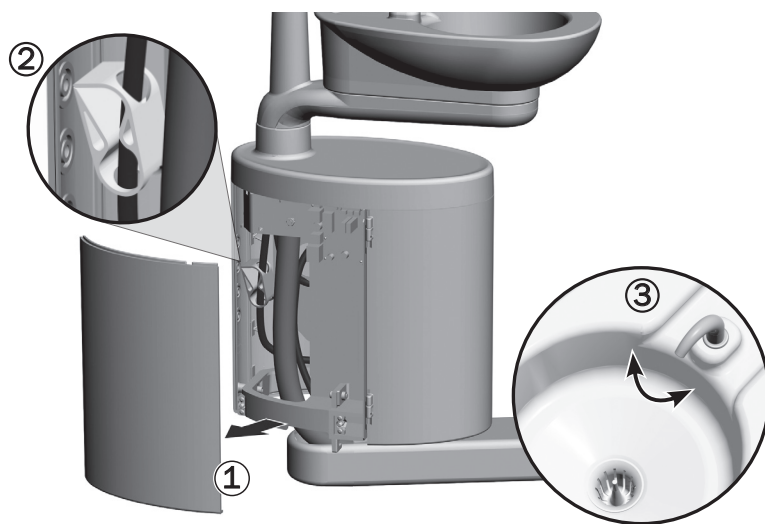
1. Stiskněte tlačítko na ovládacím panelu, nebo stiskněte a podržte tlačítka plnění kelímku a oplachu misky pod tryskou pro plnění kelímku. Až uslyšíte jedno pípnutí, tlačítka uvolněte.
2. Do pěti sekund stiskněte tlačítko plnění kelímku nebo oplachu misky a podržte je po požadovanou dobu.
3. Uvolněte tlačítka. Změnu programu potvrdí tři pípnutí.

## Koncový spínač plivátka

Jestliže se při spouštění křesla dostane pod misku plivátka nějaký předmět, přeruší koncový spínač pohyb křesla, aby nedošlo k poškození. Pokud tam předmět uvízne, stiskněte na ovládacím panelu nebo nožním ovladači tlačítko pro zvýšení základny () , abyste mohli předmět odstranit a pokračovat v normální činnosti. Přečtěte si návod k použití zubařského křesla.



## Seřízení průtoku pro oplach misky



Funkce oplachu misky by měla poskytnout dostatečné množství vody, aby bylo možné misku plivátka dokonale opláchnout. Pokud není průtok dostatečný, je možné jej seřídit v bloku podpory:

1. Sejměte z bloku podpory boční kryt (vytažením spodního okraje krytu).
2. Spusťte oplach misky a pokud chcete průtok omezit, stlačte klínový ventil. Uvolněním ventilu průtok zvýšíte.
3. Oplachování je nejlepší provádět tak, že budete otáčet tryskou pro oplach misky a směřovat tak proud vody.

# Čištění a údržba

## Plivátko a odtok



### Trysky a miska

Tvarované trysky a hladkou miskou plivátka lze rychle a snadno vyčistit. Při každém čištění plivátka je nutné také vyprázdnit a vyčistit sítko misky.



**UPOZORNĚNÍ:** Při čištění plivátka nesundávejte trysky. Předejdete tím poškození vybavení a kontaminaci vody pro plnění kelímku čisticími prostředky.



**UPOZORNĚNÍ:** Nevyprazdňujte obsah sítka lapače pevných částic ani sítka misky do plivátka. Mohlo by dojít k ucpání odpadu plivátka. Při likvidaci tohoto obsahu postupujte podle předpisů specifických pro místo vašeho působení a použijte k tomu odpovídající nádobu na biologicky nebezpečný materiál. Po vyčištění do misky plivátka vždy vložte sítko, abyste předešli ucpání odtoku nečistotami.

### Hadice spádového odtoku

Na konci každého dne plivátko propláchněte, aby se z pružné odtokové hadice odstranily nečistoty. Kdyby se plivátko pravidelně neproplachovalo, mohlo by dojít k nahromadění nečistot a zhoršení odtoku. Plivátko propláchněte tak, že provedete oplach misky po dobu přibližně 60 sekund.

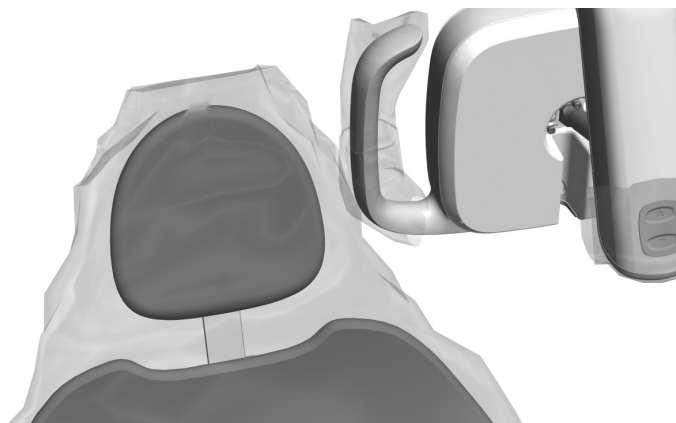
### Součásti pro údržbu

Náhradní sítko misky plivátka si můžete objednat pod číslem 75.0035.03.



Sítko misky

## Bariérová ochrana



**NEBEZPEČÍ:** Pokud používáte bariérové ochrany, vždy vyměňte po každém pacientovi ochrannou fólii.



Společnost A-dec doporučuje použít pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy bariérovou ochranu. Dotykové povrchy jsou oblasti, které při stomatologických zákrocích přicházejí do styku s rukama a stávají se tak potenciálními ohnisky křížové kontaminace. Přenosové povrchy jsou oblasti, které přicházejí do styku s nástroji a dalšími předměty.

V USA musí být bariérové ochrany vyrobeny podle směrnice CGMP (Current Good Manufacturing Practice) vydané americkým úřadem pro ochranu potravin a léčiv (Food and Drug Administration). V případě oblastí mimo USA platí předpisy pro lékařská zařízení, které jsou specifické pro místo vašeho působiště.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo pokud je bariérová ochrana porušena) obsahuje *Příručka pro asepti zařízení A-dec* (č. 85.0696.11).

## System uzavřeného okruhu vody



Rameno  
stomatologického unitu



Blok podpory



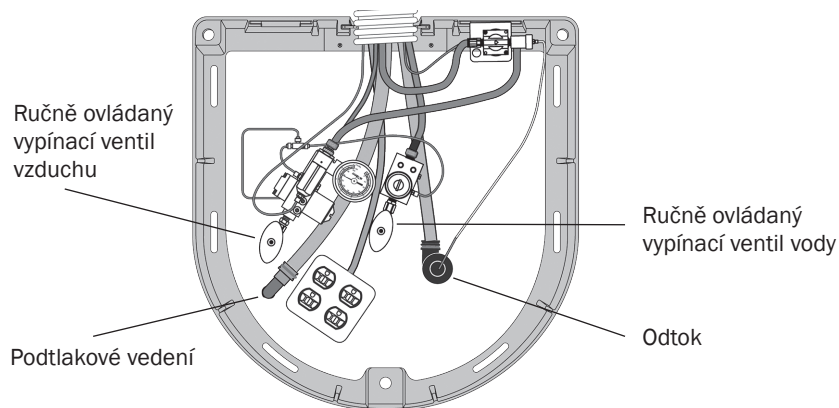
System uzavřeného okruhu vody obsahuje dvoulitrovou snadno odpojitelnou láhev na vodu, která se připevňuje k ramenu stomatologického unitu nebo bloku podpory a slouží jako zdroj vody pro nástroje a plnění kelímku plivátka. Umožňuje také snadno kontrolovat kvalitu používané vody.

Z důvodu zajištění dobré kvality vody a řádné údržby systému společnost A-dec doporučuje, abyste při každém plnění láhve vodou použili tabletu A-dec ICX®.

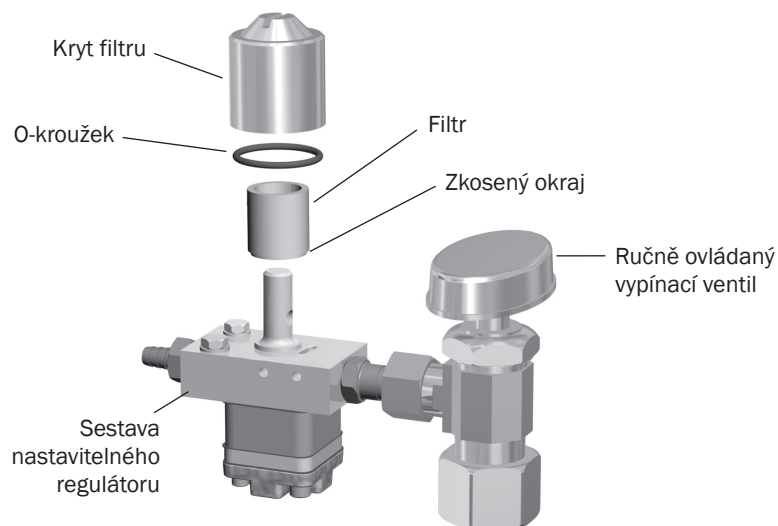


**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Dodržujte pokyny uvedené na obalu tablety ICX. Podrobnosti týkající se používání vody v systémech A-dec naleznete v dokumentech *System uzavřeného okruhu vody A-dec - Návod k použití* (č. 86.0609.11) a *Údržba rozvodu vody - Stručný návod k použití* (č. 85.0983.00).

## Přívody a vypínací ventily



**UPOZORNĚNÍ:** Při snímání nebo nasazování krytů je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození vodičů a hadic. Po nasazení krytů ověřte, zda jsou dobře upevněny.



Přívody pro stomatologické unity A-dec připevněné ke křeslu se nacházejí ve tvarované podlažní krabici pod křeslem. Dostanete se k nim tak, že odklopíte víko rámu podlažní krabice.

Ručně ovládané vypínací ventily regulují přívod vzduchu a vody do systému. Aby se zabránilo únikům, měly by tyto ventily zůstat zcela otevřené (otočené proti směru hodinových ručiček do krajní polohy), s výjimkou doby, kdy se provádí údržba či servis systému.

Než se voda a vzduch dostanou do regulátorů, procházejí samostatnými filtry. Pokud se tyto filtry zanesou a začnou omezovat průtok, vyměňte je.

### Kontrola zanesení vodního filtru:

1. Zapněte hlavní spínač.
2. Sledujte plivátko a stiskněte tlačítko oplachu misky. Jestliže tlak vody pro oplach misky slábne nebo pokud se proud vody zastaví, vyměňte vodní filtr.

### Výměna filtru:

1. Vypněte hlavní vypínač a zavřete vypínací ventily (otáčením po směru hodinových ručiček).
2. Vypusťte ze systému vzduch a vodu, a to tak, že budete tlačítka pistole držet tak dlouho, dokud vzduch a voda nepřestanou proudit.
3. Pomocí standardního šroubováku sejměte kryt filtru ze sestavy nastavitelného regulátoru vody a vyjměte filtr.
4. Jestliže je filtr zanesený nebo změnil barvu, vyměňte jej. Filtr nasad'te tak, aby zkosený okraj směřoval k rozdělovací armatuře.



**UPOZORNĚNÍ:** Chcete-li zajistit správnou činnost, nasad'te filtr tak, aby zkosený okraj směřoval k rozdělovací armatuře.

5. Otevřete vypínací ventily, zapněte hlavní vypínač a proveďte oplach misky, aby se z rozvodu vody vypustil vzduch.

# Technické údaje

---



## Minimální servisní požadavky na vzduch a vodu

Vzduch: 70,80 l/min (2,50 scf/min) při 551 kPa (80 psi)

Voda: 5,68 l/min (1,50 gal/min) při 276 kPa (40 psi)



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Technické údaje o parametrech zapojení do elektrické sítě, vysvětlení symbolů a údaje o dalších zákonných požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Požadavky se mohou v závislosti na místě vašeho působiště lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

# Záruka

---

Informace o záruce jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).







### **Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel.: 1 800 547 1883 v USA a Kanadě

Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA a Kanadu

Fax: 1 503 538 0276

### **A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Austrálie

Tel.: 1 800 225 010 v Austrálii

Tel.: +61 (0)2 8332 4000 mimo Austrálii

### **A-dec China**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106  
Zhejiang, Čína

Tel.: +1 503 538 7478

### **A-dec United Kingdom**

*Autorizovaný zástupce pro EU*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie

Tel.: 0800 ADECUK (233285) ve Velké Británii

Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii



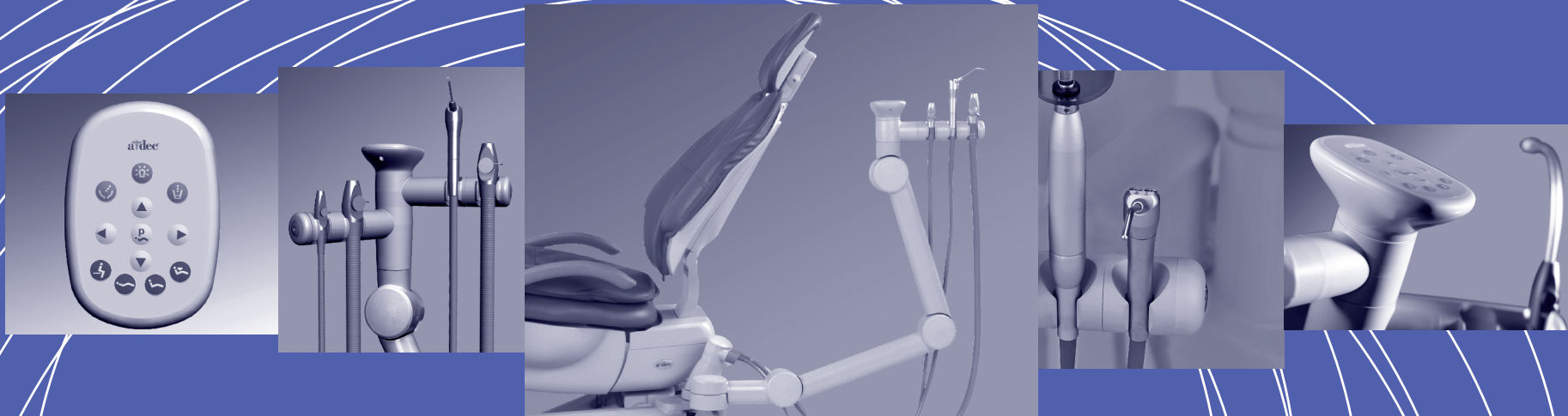
86.0374.11 Rev B

Copyright 2014 A-dec Inc.

Všechna práva vyhrazena.

IFUlsbk3





Návod k použití

## Nástroje asistenta A-dec 551

## Copyright

© 2014 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v tomto dokumentu najdete nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. A-dec Inc. nezaručuje, že tento dokument je bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, záznamu nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC a Radius jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou zaregistrovány ve Spojených státech a dalších zemích. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline a reliablecreativesolutions jsou také ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

Některé symboly na ovládacím panelu jsou patentově chráněny společností A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

## Povinné informace

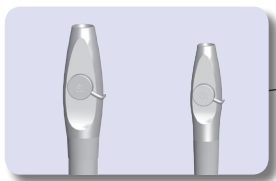
Informace, jejichž zveřejnění nařizují příslušné správní úřady, jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Servis produktu

Servis produktu zajišťuje místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec. Chcete-li získat informace o servisu nebo najít autorizovaného prodejce, kontaktujte společnost A-dec na telefonním čísle 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě) nebo 1 503 538 7478 (v ostatních zemích), případně navštivte web [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# Mapa obsahu

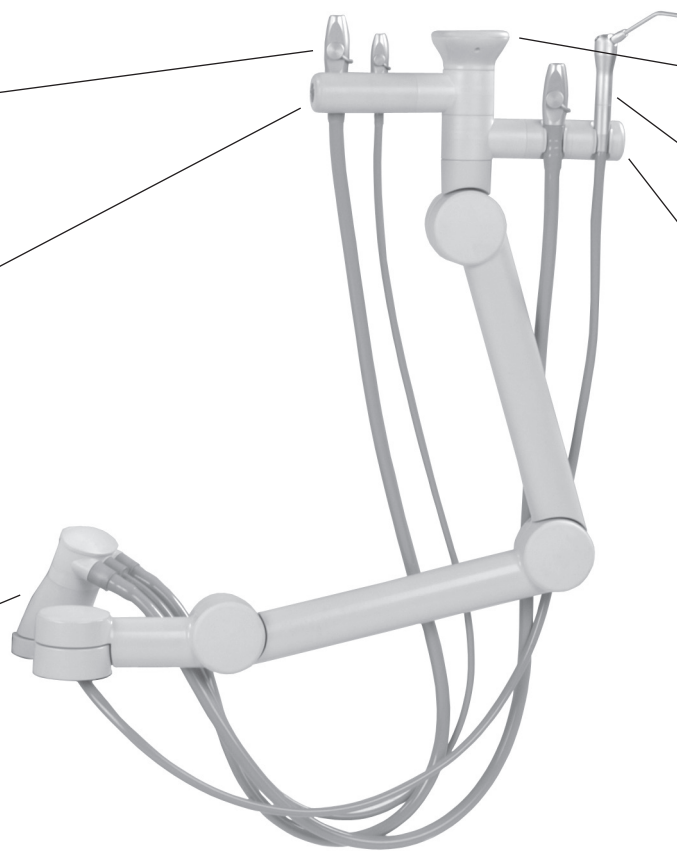
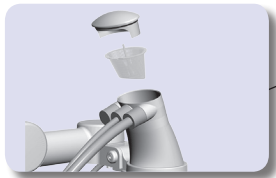
Vysokovýkonné  
odsávání (HVE)/  
odsávačka slin .....4



Nastavení držáku .....3



Lapač pevných  
částic.....5



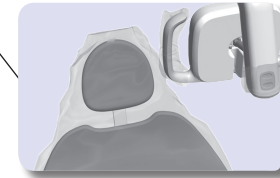
Ovládací panel.....2



Pistole .....4



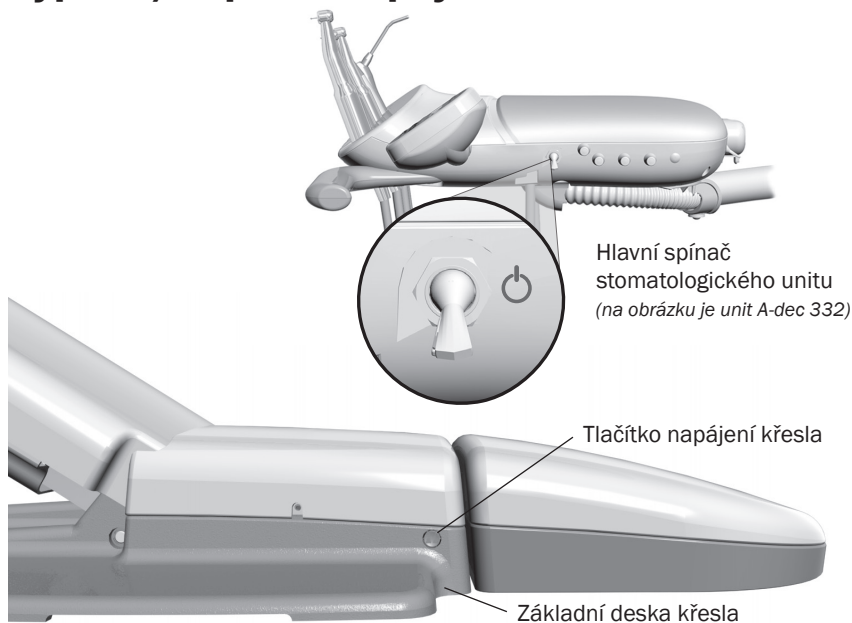
Bariérové ochrany .....6



Ovládání a seřízení .....	2
Čištění a údržba.....	6
Technické údaje a záruka .....	12

# Ovládání a seřízení

## Vypnutí/zapnutí napájení



### Hlavní spínač

Hlavní spínač slouží k zapnutí nebo vypnutí napájení. Hlavní spínač je obvykle umístěn na stomatologickém unitu, ale u křesel bez stomatologického unitu může být umístěn na bloku podpory nebo na rozvodné krabici na podlaze.

Pokud systém není napájen, ověřte, zda je tlačítko napájení křesla v poloze Zapnuto. Chcete-li napájení systému ovládat pomocí hlavního spínače, musí být napájení křesla zapnuto.

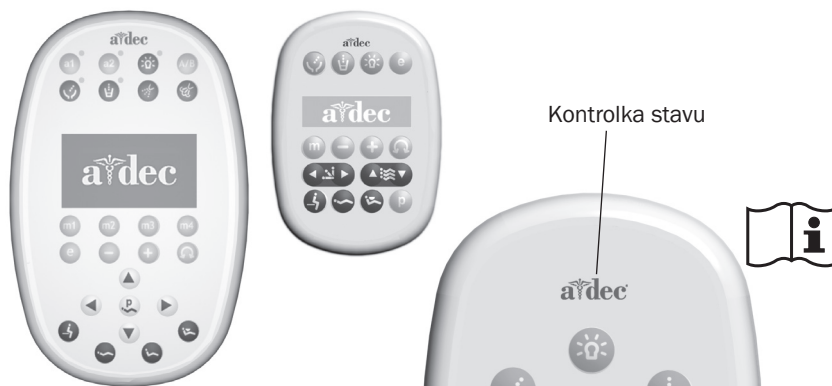
### Kdy napájení vypínat

Za účelem úspory energie vypínejte napájení na konci každého pracovního dne a během delších časových úseků, kdy vybavení nepoužíváte.

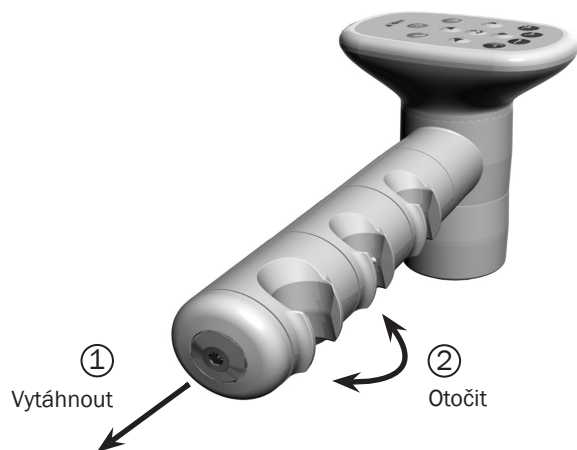
### Ovládací panely a kontrolka stavu

Pokud je systém zapnutý a připravený k použití, svítí na ovládacím panelu logo A-dec. Jestliže kontrolka stavu bliká, může to znamenat, že pod křeslem uvízl nějaký předmět. Odstraňte předmět a obnovte normální činnost křesla.

Úplné pokyny pro práci s ovládacím panelem stomatologického unitu jsou uvedeny v návodu k použití stomatologického unitu.



## Držáky nástrojů

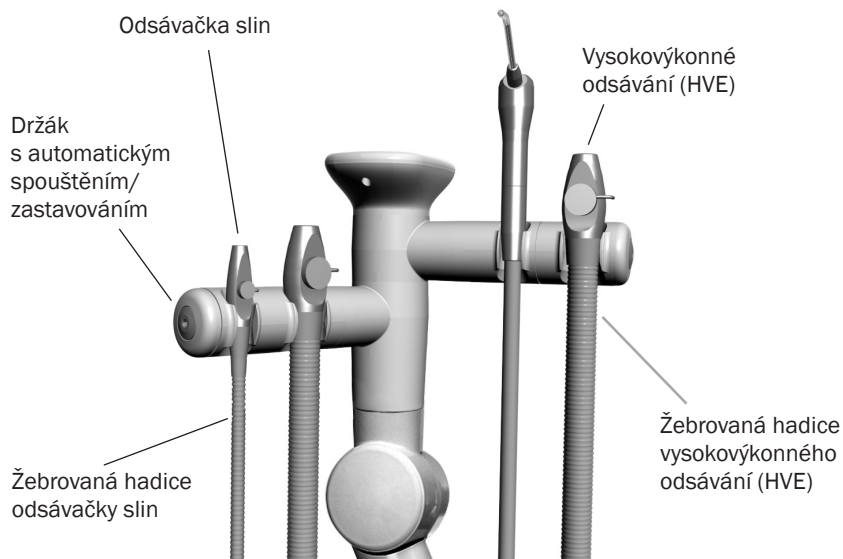


Držáky nástrojů se otáčejí nezávisle a umožňují tak umístit každý nástroj podle potřeb uživatele. Držák mírně odtáhněte od sousedního držáku, otočte do požadované polohy a pak pusťte. Chcete-li nastavit celou sadu, zatáhněte za držák co nejbližší k ovládacímu panelu.



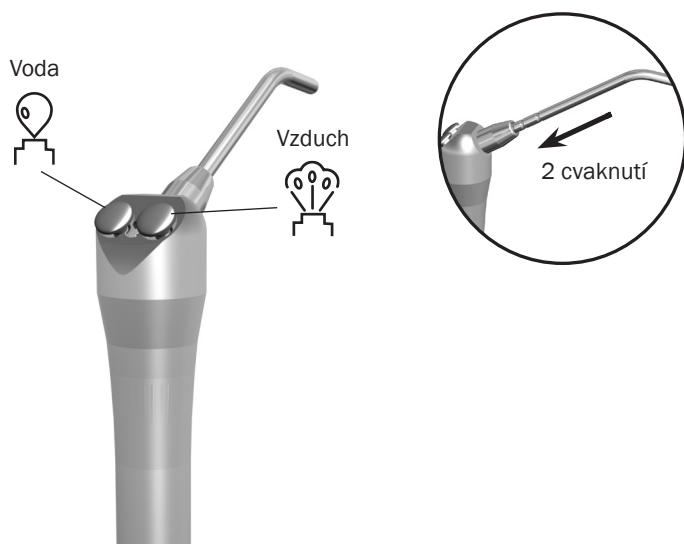
**UPOZORNĚNÍ:** Při přetáčení držáku bez jeho odtažení od sousedního držáku může dojít k poškození mechanismu.

## Držáky s automatickým spouštěním/zastavováním



Pokud jsou hadice vysokovýkonného odsávání (HVE) i odsávačky slin žebrované, máte držáky s automatickým spouštěním/zastavováním. Spínač v držáku aktivuje vakuovou pumpu. Zvedněte nástroj a otevřete ventil pro normální chod. Při nasazení nástroje zpět do držáku spínač pumpu vypne.

## Pistole, kterou lze sterilizovat v autoklávu

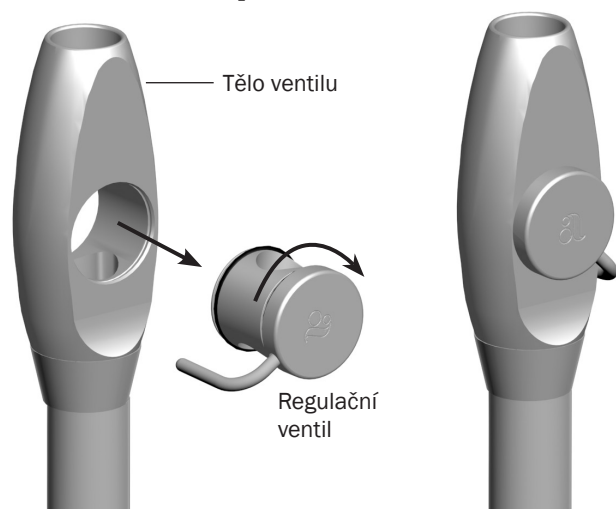


Při instalaci špičky pistole společnosti A-dec zatlačte na špičku, dokud neucítíte dvě cvaknutí. Stiskněte současně obě tlačítka pro stříkání vzduchu/vody.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Podrobné pokyny k používání, seřízení průtoku a údržbě pistole najdete v dokumentu *Pistole A-dec – Návod k použití* (č. 85.0680.11).

## Úprava vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin pro levostranné nebo pravostranné použití

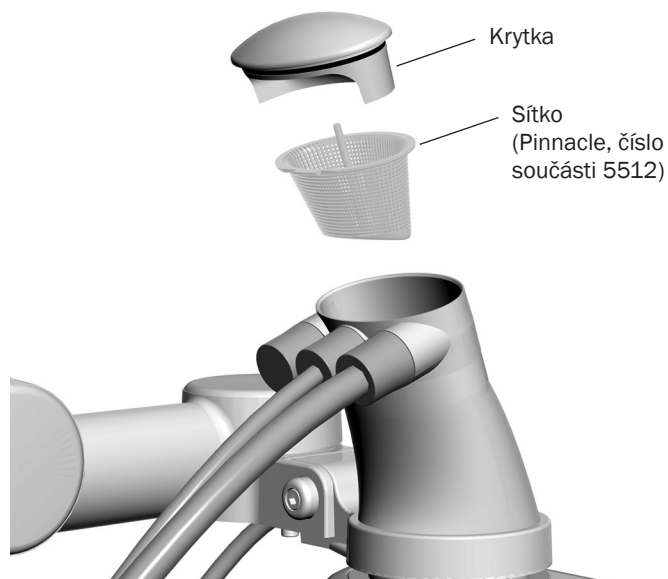


Standardní vysokovýkonné odsávání (HVE) a odsávačku slin můžete snadno upravit pro levostranné nebo pravostranné použití. Tlakem na stranu o malém průměru vytlačte regulační ventil z těla ventilu vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin. Držte vysokovýkonné odsávání (HVE) nebo odsávačku slin v původní poloze, otočte regulační ventil o 180° a zatlačte jej zpět na místo.



**POZNÁMKA:** Ventil je třeba nainstalovat zpět na stejnou stranu těla ventilu. Jinak nebude vysokovýkonné odsávání (HVE) nebo odsávačka slin fungovat správně.

## Lapač pevných částic



Lapač pevných částic pomáhá předejít průniku pevných částic do centrálního vakuového systému. Z důvodu zajištění řádného odsávání centrálním systémem a udržování řádného aseptického prostředí v ordinaci je třeba vyměňovat sítko lapače pevných látek nejméně dvakrát týdně.



**TIP:** O náhradní sítko žádejte autorizovaného prodejce společnosti A-dec. Jedná se o součást Pinnacle, číslo 5512.



Danger

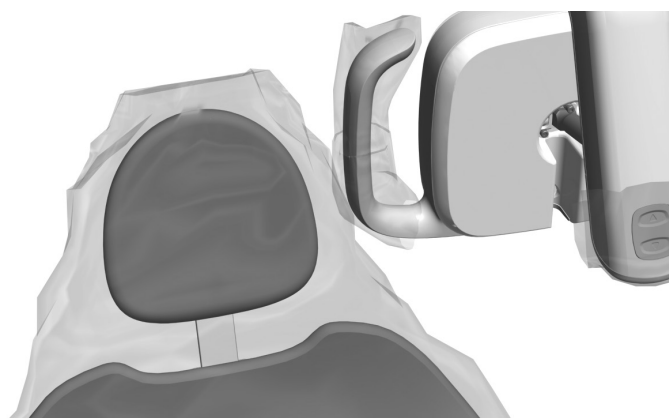
**NEBEZPEČÍ:** Může být přítomen infekční odpad. Dodržujte protokol pro asepsi, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

Výměna sítka lapače pevných částic:

1. Vypněte odsávání nebo otevřete regulační ventil vysokovýkonného odsávání (HVE).
2. Sejměte krytku lapače pevných částic.
3. Sejměte sítko lapače pevných částic.
4. Sítko zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

# Čištění a údržba

## Bariérová ochrana



**NEBEZPEČÍ:** Pokud používáte bariérové ochrany, vždy vyměňte po každém pacientovi ochrannou fólii.



Společnost A-dec doporučuje použít pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy bariérovou ochranu. Dotykové povrchy jsou oblasti, které při stomatologických zákrocích přicházejí do styku s rukama a stávají se tak potenciálními ohnisky křížové kontaminace. Přenosové povrchy jsou oblasti, které přicházejí do styku s nástroji a dalšími neživými předměty.

V USA musí být bariérové ochrany vyrobeny podle směrnice CGMP (Current Good Manufacturing Practice) vydané úřadem pro ochranu potravin a léčiv v USA (US FDA). V případě oblastí mimo USA platí předpisy pro lékařská zařízení, které jsou specifické pro místo vašeho působiště.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo pokud je bariérová ochrana porušena) obsahuje *Příručka pro asepsi zařízení A-dec* (č. 85.0696.11).

## Údržba rozvodu vody



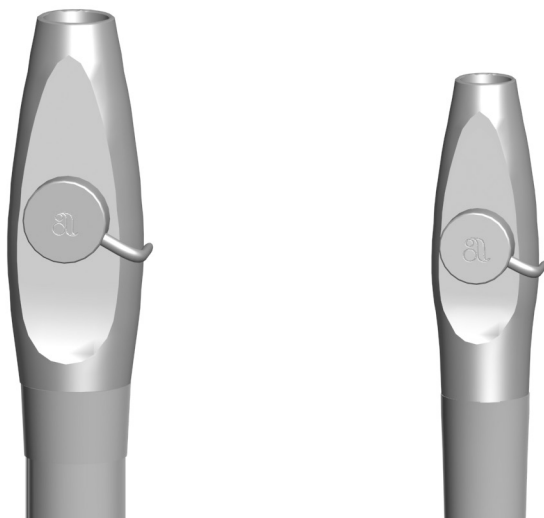
Z důvodu zajištění dobré kvality vody a řádné údržby systému společnost A-dec doporučuje, abyste při každém plnění láhve vodou použili tabletu A-dec ICX®.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Dodržujte pokyny uvedené na obalu tablety ICX. Podrobnosti týkající se používání vody v systémech A-dec naleznete v dokumentech *Systém uzavřeného okruhu vody A-dec – Návod k použití* (č. 86.0609.11) a *Waterline Maintenance Guide (Údržba rozvodu vody – Stručný návod k použití)* (č. 85.0983.00).



## Asepsy sestavy těla ventilu odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání (HVE)



**POZNÁMKA:** Na konci každého dne vyčistíte rozvody vakua, a to tak, že systém pročistíte čisticím nebo dezinfekčním prostředkem či jeho vodným roztokem.

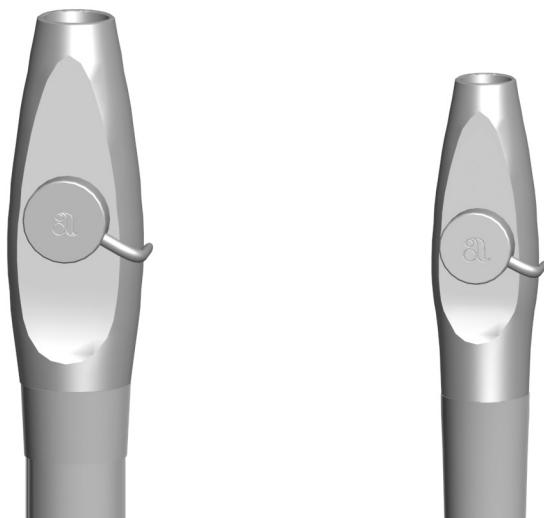
Pokud používáte k ochraně hlavního těla vysokovýkonného odsávání (HVE) nebo odsávačky slin ochrannou fólii, vždy ji po ošetření každého pacienta vyměňte. V takovém případě nástroje čistíte a dezinfikujete na konci každého dne, nebo pokaždé, když dojde k narušení ochranné fólie. Jestliže ochrannou fólii nepoužíváte nebo provádíte zubní chirurgii, čistíte a dezinfikujete tyto nástroje po ošetření každého pacienta.

### Dezinfekce

DEZINFEKCE sestavy těla ventilu vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin bez odpojení od vakuového systému:

1. Sejměte koncovku vysokovýkonného odsávání (HVE) nebo odsávačky slin.
2. Dezinfikujte sestavu těla ventilu středně silným dezinfekčním prostředkem podle příslušných pokynů výrobce. Společnost A-dec doporučuje používat dezinfekční prostředky na bázi vodného roztoku fenolu.
3. Informace o době působení dezinfekčního prostředku najdete v pokynech výrobce.
4. Několikrát vyzkoušejte chod ventilů vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin, abyste si ověřili, zda se hladce otáčejí.

## Asepte sestavy těla ventilu odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání (HVE) (pokračování)



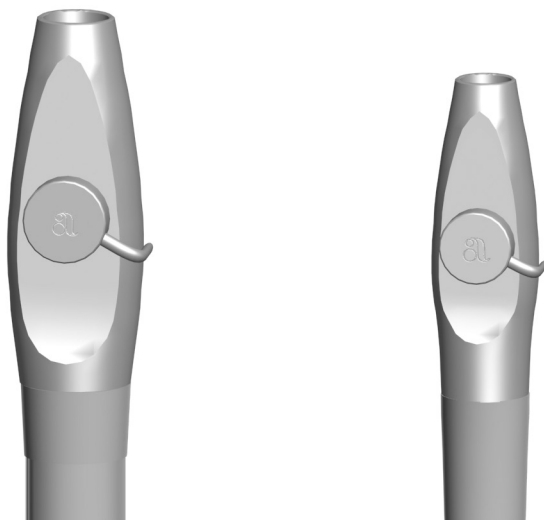
**POZNÁMKA:** Sestavy těl ventilů společnosti A-dec jsou při sterilizaci odolné proti teplu. Uživatelé je mohou dle svého uvážení sterilizovat.

### Běžná údržba a sterilizace

BĚŽNÁ ÚDRŽBA a STERILIZACE vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin při odpojení od vakuového systému (frekvenci určuje uživatel):

1. Před odpojením vysokovýkonného odsávání nebo odsávačky slin vypněte podtlak nebo otevřete regulační ventil.
2. Sejměte koncovku vysokovýkonného odsávání (HVE) nebo odsávačky slin. Odsávací koncovky určené na jedno použití zlikvidujte.
3. Vytažením sestavy těla ventilu vysokovýkonného odsávání (HVE) nebo odsávačky slin z koncovky hadice odpojte tuto sestavu od podtlakového vedení.
4. Vysunutím regulačního ventilu ze sestavy těla ventilu vysokovýkonného odsávání (HVE) nebo odsávačky slin proveďte demontáž sestavy.
5. Zkontrolujte O-kroužky. V případě poškození je sejměte a proveďte jejich likvidaci.
6. Nepoškozené O-kroužky očistěte pomocí jemného kartáčku a čisticího prostředku schváleného zdravotním úřadem. O-kroužky lze při čištění ponechat na místě nebo sejmout (dle uvážení uživatele).
7. Pomocí čisticího prostředku schváleného zdravotním úřadem a kartáčků dodaných s produktem (nebo ekvivalentních) očistěte všechny vnější a vnitřní povrchy těla ventilu a regulačního ventilu. Při čištění průchodů a kanálků těla ventilu je nutné používat kartáčky s odpovídající délkou a průměrem. Kartáček musí být dostatečně dlouhý, aby jej bylo možné průchodem protáhnout.

## Asepsy sestavy těla ventilu odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání (HVE) (pokračování)



8. Důkladně opláchněte vodou.
9. Jednotlivé součásti demontované sestavy těla ventilu ošetřete pomocí zařízení pro čištění a dezinfekci. Pokud nemáte takové zařízení k dispozici, je nutné součásti sestavy těla ventilu dezinfikovat ručně s použitím dezinfekčního prostředku schváleného zdravotním úřadem.
10. Nechte součásti zcela uschnout.
11. Sterilizujte součásti sestavy těla ventilu v prevakuovém sterilizátoru při teplotě 132–134 °C (270–273 °F) po dobu 4 minut, nebo ve sterilizátoru s gravitačním odvzdušněním při teplotě 132–134 °C (270–273 °F) po dobu 6 minut.
12. Před použitím podle potřeby vyměňte O-kroužky, namažte je silikonovým lubrikantem společnosti A-dec a sestavu těla ventilu znovu smontujte.



**UPOZORNĚNÍ:** K mazání O-kroužků používejte výhradně silikonový lubrikant. Produkty na bázi ropy mohou O-kroužky trvale poškodit.

13. Nainstalujte sestavu těla ventilu zpět na koncovku hadice.
14. Několikrát vyzkoušejte chod regulačních ventilů vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin, abyste si ověřili, zda se hladce otáčejí.

## Asepte koncovky odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání (HVE)



**POZNÁMKA:** Vybírejte koncovky, které jsou kompatibilní s otvory vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin. Technické údaje najdete v části Otvory vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin pro koncovky na straně 12.

### Koncovky na jedno použití

Koncovky vysokovýkonného odsávání (HVE) zhotovené z nerezavějící oceli po každém použití tepelně sterilizujte. Jestliže používáte koncovky vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin určené na jedno použití, vyměňte je po každém použití za nové.



**UPOZORNĚNÍ:** Koncovky vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin určené na jedno použití nelze sterilizovat a nesmí se používat opakovaně.

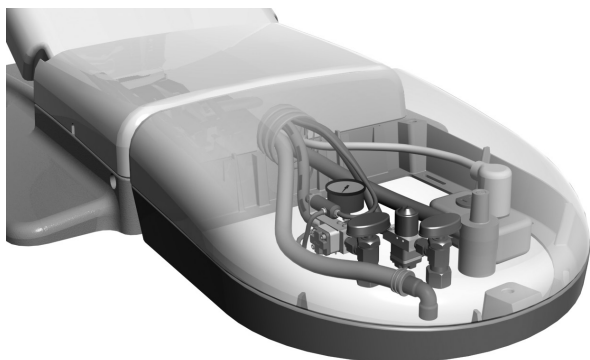


### Koncovky s možností sterilizace

Postup čištění a sterilizace koncovky vysokovýkonného odsávání (HVE) z nerezavějící oceli:

1. Sejměte koncovku z vysokovýkonného odsávání (HVE).
2. Vyčistěte a opláchněte koncovku jemným čisticím prostředkem a vodou a potom ji nechte zcela uschnout.
3. Sterilizujte v prevakuovém sterilizátoru při teplotě 132–134 °C (270–273 °F) po dobu 4 minut, nebo ve sterilizátoru s gravitačním odvodu vzduchu při teplotě 132–134 °C (270–273 °F) po dobu 6 minut.

## Přívody



Přívody systému jsou umístěny v křesle nebo ve vzdálené rozvodné krabici na podlaze. K přívodům se řadí vypínací ventily vzduchu a vody, filtry, nastavitelné regulátory tlaku, odsávací a spádové odtoky a elektrické zásuvky. Podrobné informace o seřízení a údržbě přívodů najdete v návodu k použití stomatologického unitu nebo plivátka.

## Technické údaje



### Vzduch, voda a podtlak – minimální provozní požadavky

Vzduch:	70,80 l/min (2,50 krychlových stop/min) při 551 kPa (80 psi)
Voda:	5,68 l/min (1,50 gal/min) při 276 kPa (40 psi)
Podtlak:	339,84 l/min (12 krychlových stop/min) při 27 kPa (8 palcích rtuťového sloupce)

### Otvory vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin pro koncovky

Standardní HVE:	11,05 ± 0,15 mm (0,435 ± 0,006 palce)
HVE 15 mm:	14,8 mm (0,592 palce)
Odsávačka slin:	6 mm (0,24 palce)



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Technické údaje o parametrech zapojení do elektrické sítě, vysvětlení symbolů a údaje o dalších zákonných požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Požadavky se mohou v závislosti na místě vašeho působiště lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

## Záruka

Informace o záruce jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).





#### **Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel.: 1 800 547 1883 v USA a Kanadě

Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA a Kanadu

Fax: 1 503 538 0276

#### **A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Austrálie

Tel.: 1 800 225 010 v Austrálii

Tel.: +61 (0)2 8332 4000 mimo Austrálii

#### **A-dec China**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106  
Zhejiang, Čína

Tel.: +1 503 538 7478

#### **A-dec United Kingdom**

*Autorizovaný zástupce pro EU*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie

Tel.: 0800 ADECUK (233285) ve Velké Británii

Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii



86.0603.11 Rev F  
Copyright 2014 A-dec Inc.  
Všechna práva vyhrazena.





Návod k použití

## Systemy podpory A-dec 300

Nástroje asistenta 351, 352 a 353

Blok podpory a plivátko 362 a 363

## Copyright

© 2015 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v této dokumentaci shledáte nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. Společnost A-dec Inc. nezaručuje, že je tento dokument zcela bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, nahrání nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva týkající se duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC a Radius jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou zaregistrovány ve Spojených státech a dalších zemích. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline a reliablecreativesolutions jsou také ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

Některé symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

## Povinné informace

Informace, jejichž zveřejnění nařizují příslušné správní úřady, jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Servis produktu

Servis produktu zajišťuje místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec. Chcete-li získat informace o servisu nebo najít autorizovaného prodejce, kontaktujte společnost A-dec na telefonním čísle 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě) nebo 1 503 538 7478 (v ostatních zemích), případně na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Modely a verze produktů popsané v tomto dokumentu

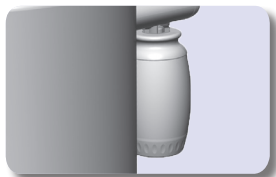
Model	Verze	Popis
351	A, B	Nástroje asistenta
352	A	Nástroje asistenta
353	A	Nástroje asistenta
362	A	Blok podpory a plivátko
363	A	Blok podpory a plivátko

# Mapa obsahu

Oplach misky / plnění  
kelímku ..... 6



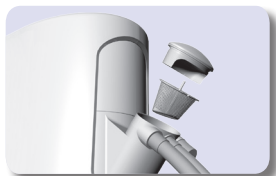
Láhev na vodu .....9



Miska plivátka .....6



Lapač pevných částic .....15



Ovládací panel.....2



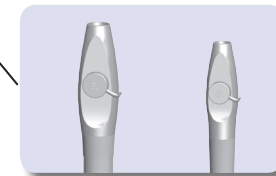
Pistole .....3



Nastavení držáku .....4



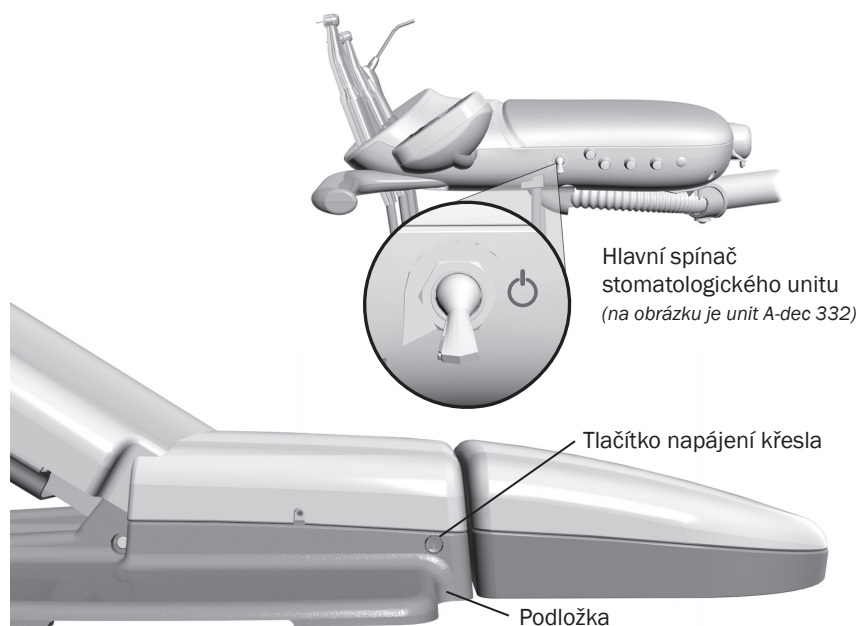
Vysokovýkonné  
odsávání (HVE)/  
odsávačka slin .....5



Ovládání a seřízení .....	2
Čištění a údržba .....	9
Technické údaje a záruka .....	17

# Ovládání a seřízení

## Vypnutí/zapnutí napájení



### Hlavní vypínač

Hlavní vypínač slouží k zapnutí napájení, vody a vzduchu. Hlavní vypínač je obvykle umístěn na stomatologickém unitu, ale u křesel bez stomatologického unitu může být umístěn na bloku podpory nebo na rozvodné krabici na podlaze.

Pokud není systém napájen, ověřte, zda je stlačeno tlačítko napájení křesla. Chcete-li napájení systému ovládat pomocí hlavního spínače, musí být napájení křesla zapnuto.

### Kdy vypínat napájení

Za účelem úspory energie vypínejte napájení na konci každého pracovního dne a během delších časových úseků, kdy vybavení nepoužíváte.

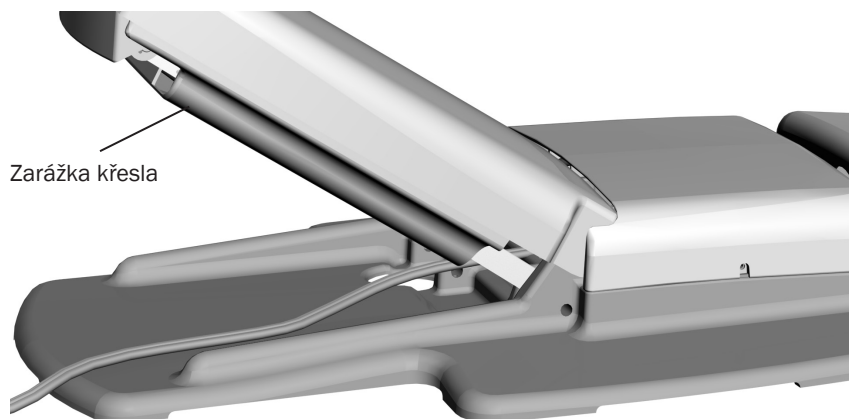
### Ovládací panely a kontrolka stavu

Když je systém zapnutý a připravený k použití, svítí na ovládacím panelu logo A-dec. Pokud kontrolka stavu bliká, může to znamenat, že byl pohyb křesla zastaven bezpečnostním prvkem. Další informace najdete v části Bezpečnostní prvky křesla na straně 3.



Podrobnosti k funkcím ovládacího panelu naleznete v návodu k použití stomatologického unitu.

## Bezpečnostní prvky křesla



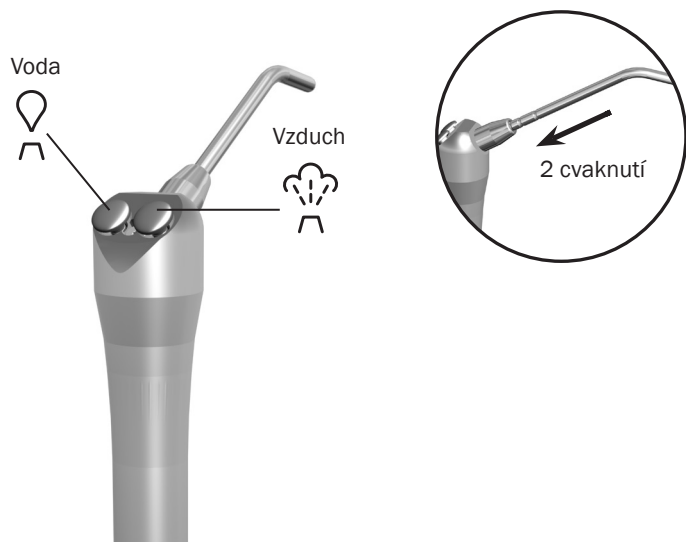
Zubařská křesla a systémy A-dec mají několik prvků navržených pro větší bezpečnost. Aktivované omezovací spínače mohou zastavit křeslo nebo mu zabránit v pohybu. Pokud chcete zajistit nerušený pohyb křesla:

- odstraňte jakékoli potenciální překážky pod křeslem a připojenými moduly,
- nestlačujte disk nebo páku nožního ovladače,
- udržujte násadce řádně usazeny v držácích.

### Pokud se křeslo nečekaně zastaví

Při nápravě stavu se řiďte výše uvedenými pokyny. Pokud se pohyb křesla dolů zastaví kvůli překážce, pomocí ovládacího panelu nebo nožního spínače křeslo zvedněte a překážku odstraňte.

## Pistole, kterou lze čistit v autoklávu

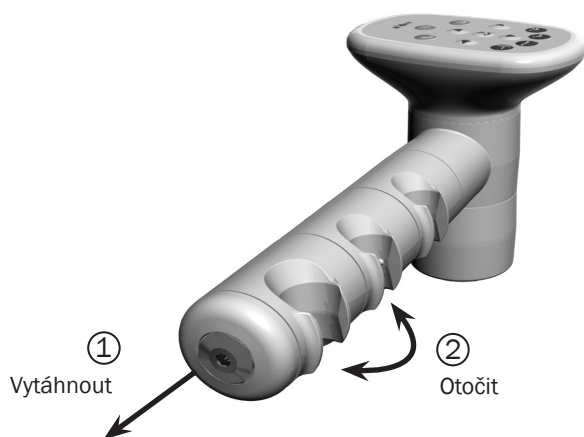


Při instalaci špičky pistole společnosti A-dec zatlačte na špičku, dokud neucítíte dvě cvaknutí. Stiskněte současně obě tlačítka pro stříkání vzduchu/vody.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Podrobné pokyny k používání, seřízení průtoku a údržbě pistole najdete v dokumentu *Pistole A-dec – Návod k použití* (č. 85.0680.11).

## Držáky nástrojů

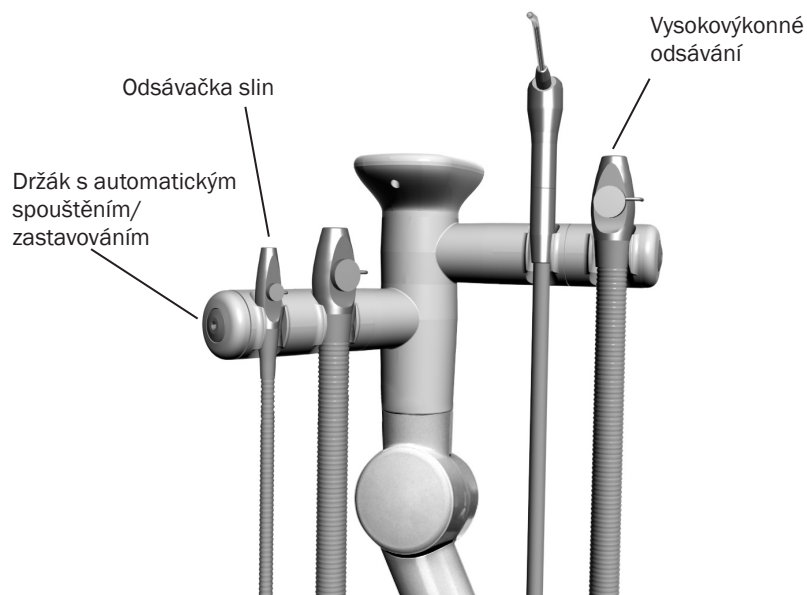


Držáky nástrojů se nezávisle otáčejí, aby bylo možné nastavit vhodnou polohu pro každý nástroj. Chcete-li polohu držáku změnit, nepatrně jej odtáhněte od sousedního držáku, otočte jej do požadované polohy a pak pusťte.



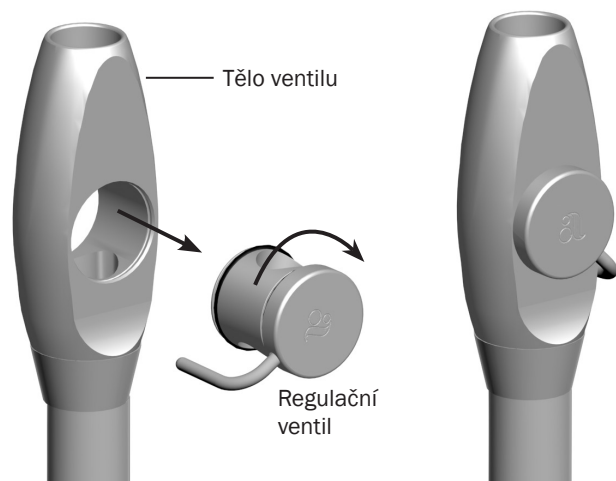
**UPOZORNĚNÍ:** Při přetáčení držáku bez jeho odtažení od sousedního držáku může dojít k poškození mechanismu.

## Držáky s automatickým spouštěním/zastavováním



Pokud máte vakuový systém na boku křesla a držáky s automatickým spouštěním/zastavováním, zvedněte vysokovýkonné odsávání nebo odsávačku slin z držáku a otevřením ventilu zapněte vakuum. Vrácením nástroje do držáku vakuum vypnete.

## Úprava vysokovýkonného odsávání a odsávačky slin pro ovládání pravou nebo levou rukou



Pokud chcete standardní vysokovýkonné odsávání a odsávačku slin změnit pro levoruké použití, vytlačte ovládací ventil ven z těla, otočte jej o 180 ° a vraťte jej zpět.



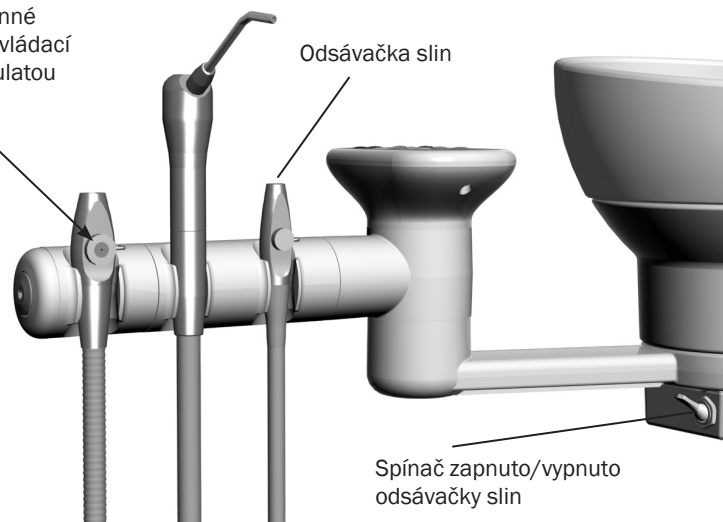
**POZNÁMKA:** Ventil je třeba nainstalovat zpět na stejnou stranu těla ventilu. Jinak nebude vysokovýkonné odsávání (HVE) nebo odsávačka slin fungovat správně.



**UPOZORNĚNÍ:** Jestliže máte vakuový systém (AVS), nepokoušejte se ventil vysokovýkonného odsávání odpojit. V této konfiguraci je vysokovýkonné odsávání trvale připojeno k hadici a nelze je odpojit (*viz níže*).

## Vakuový systém (AVS)

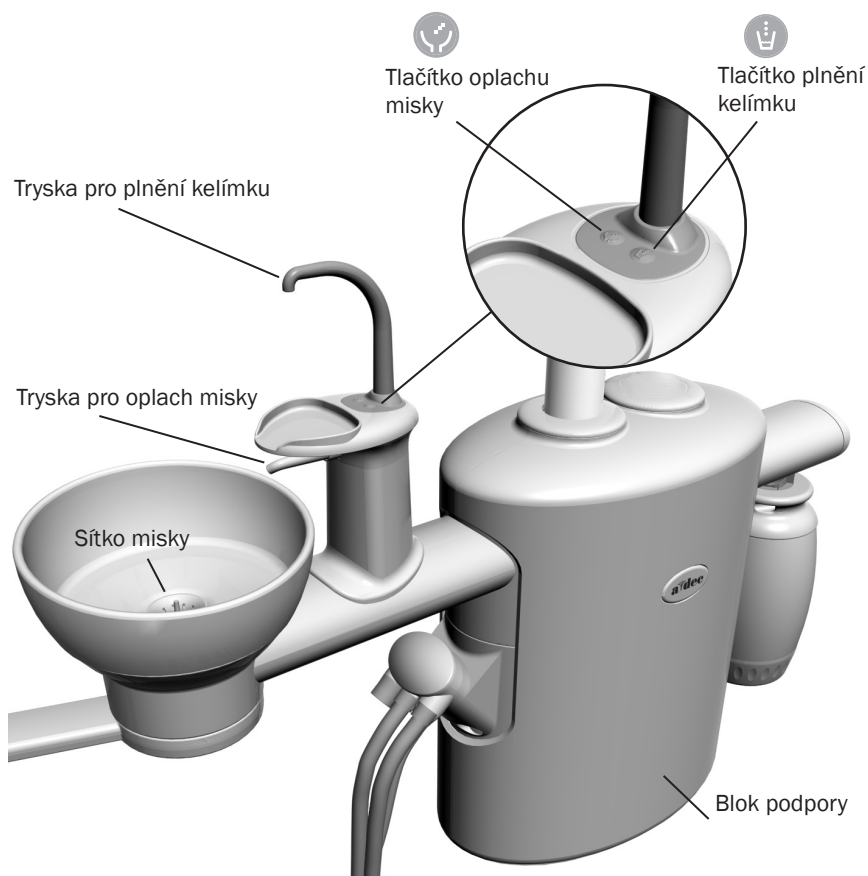
Vysokovýkonné odsávání (ovládací ventil má kulatou drážku)



Vakuový systém (AVS) zahrnuje samostatný vakuový generátor. V tomto případě je tělo ventilu vysokovýkonného odsávání trvale připojeno a nelze je odpojit od hadičky.

Vakuovou odsávačku slin aktivujete spínačem zapnuto/vypnuto odsávačky slin.

## Funkce plivátka



### Oplach misky a plnění kelímku

K ovládání funkcí oplachu misky a plnění kelímku můžete použít tlačítka pod tryskou pro plnění kelímku nebo na ovládacím panelu. Tlačítka lze používat k ručnímu ovládání i naprogramovat.

#### Tlačítko Popis a přednastavení od výrobce



##### Ovládání oplachu misky:

- Chcete-li zahájit oplach s nastavenou dobou trvání, stiskněte a uvolněte tlačítko oplachu misky. Doba oplachu přednastavená výrobcem je 30 sekund.
- Chcete-li aktivovat režim nepřetržitého oplachu, stiskněte a uvolněte tlačítko oplachu misky dvakrát za sebou v intervalu kratším než dvě sekundy. Pokud chcete režim nepřetržitého oplachu ukončit, stiskněte a uvolněte toto tlačítko znovu.
- Chcete-li oplach ovládat ručně, stiskněte a podržte tlačítko oplachu misky.



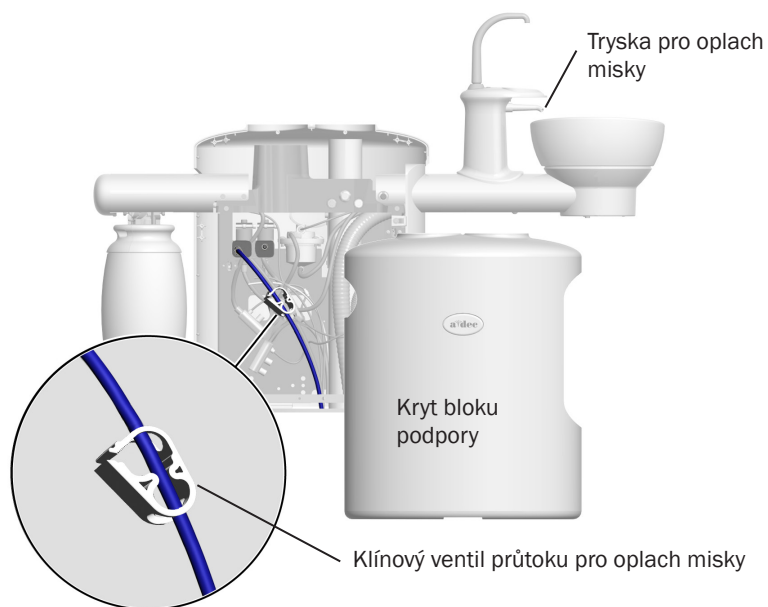
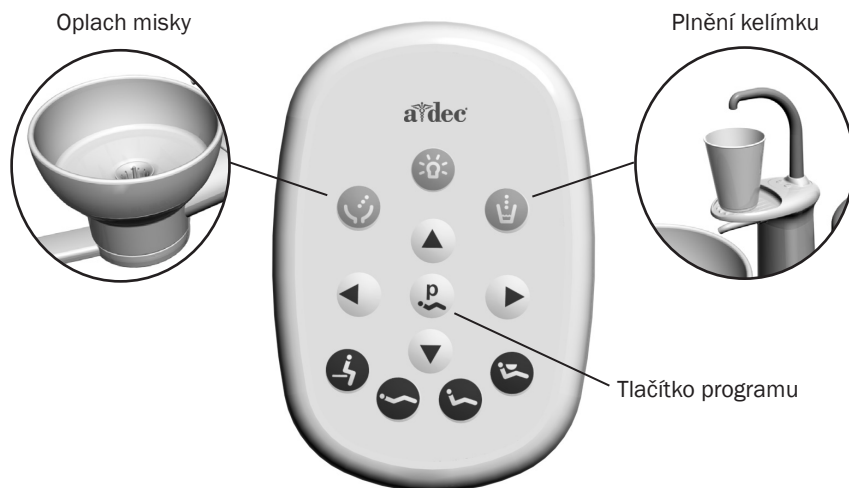
##### Ovládání plnění kelímku:

- Chcete-li zahájit plnění s nastavenou dobou trvání, stiskněte a uvolněte tlačítko plnění kelímku. Doba plnění přednastavená výrobcem činí 2,5 sekundy.
- Chcete-li plnění ovládat ručně, stiskněte a podržte tlačítko plnění kelímku.

Poznámka: Symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc.




## Funkce plivátka (pokračování)



### Úprava nastavení doby oplachu misky nebo plnění kelímku

Přeprogramování doby nastavené pro funkce oplachu misky nebo plnění kelímku:

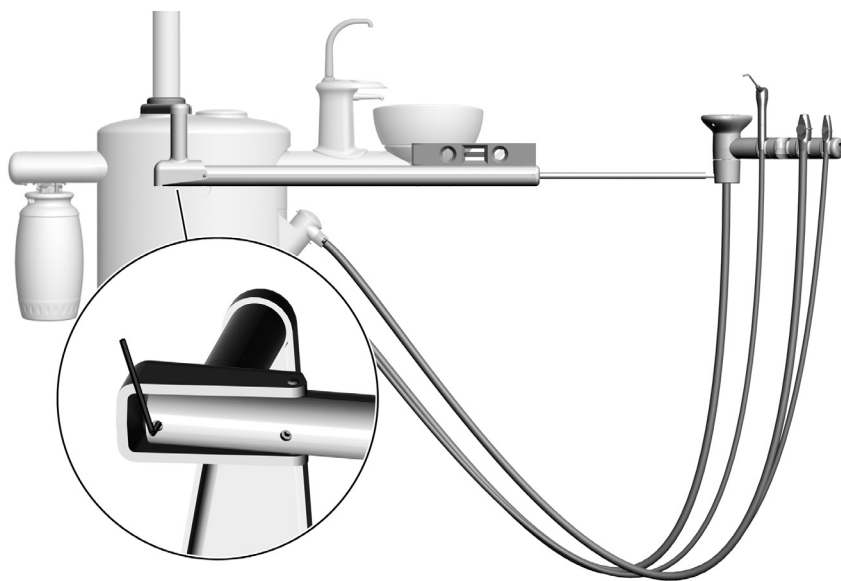
1. Stiskněte tlačítko  na ovládacím panelu, nebo stiskněte a podržte tlačítka plnění kelímku a oplachu misky pod tryskou pro plnění kelímku. Až uslyšíte jedno pípnutí, tlačítka uvolněte.
2. Do pěti sekund stiskněte tlačítko plnění kelímku nebo oplachu misky a podržte je po požadovanou dobu.
3. Uvolněte tlačítko. Změnu programu potvrdí tři pípnutí.

### Úprava průtoku oplachu misky

Funkce oplachu misky by měla poskytnout dostatečné množství vody, aby bylo možné misku plivátka dokonale opláchnout. Pokud není průtok dostatečný, je možné jej seřídit v bloku podpory:

1. Sejměte z bloku podpory boční kryt (vytažením spodního okraje krytu).
2. Spusťte oplach misky, a pokud chcete průtok omezit, stlačte klínový ventil. Uvolněním ventilu průtok zvýšíte.
3. Oplachování je nejlepší provádět tak, že budete otáčet tryskou pro oplach misky a směřovat tak proud vody.

## Seřízení teleskopického ramena

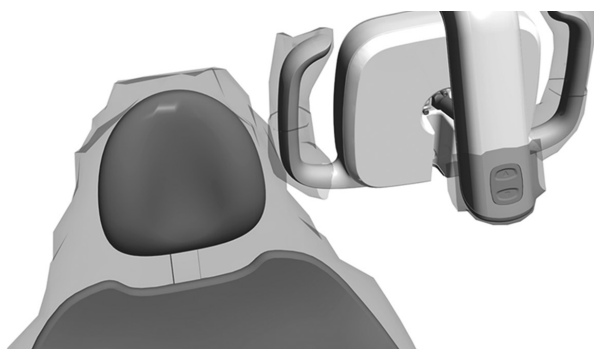


Vyrovnání teleskopického ramena:

1. Vysuňte rameno.
2. Pod ramenem najděte stavěcí šroub.
3. Pomocí šestihyraného klíče o velikosti 1/8 palce otočte stavěcím šroubem. Otočením po směru hodinových ručiček rameno zvednete, otočením proti směru hodinových ručiček je sklopíte.

# Čištění a údržba

## Bariérová ochrana



**POZNÁMKA:** Informace o správném používání a likvidaci bariérové ochrany najdete v pokynech od jejího výrobce.

Společnost A-dec doporučuje použít pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy bariérovou ochranu. Dotykové povrchy jsou oblasti, které při stomatologických zákrocích přicházejí do styku s rukama a stávají se tak potenciálními ohnisky křížové kontaminace. Přenosové povrchy jsou oblasti, které přicházejí do styku s nástroji a dalšími neživými předměty.

V USA musí být bariérové ochrany vyrobeny podle směrnice CGMP (Current Good Manufacturing Practice) vydané úřadem pro kontrolu potravin a léčiv v USA U.S. Food and Drug Administration (US FDA). Mimo území USA platí předpisy pro lékařská zařízení, které jsou specifické pro místo vašeho působiště.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo pokud je bariérová ochrana porušena) obsahuje *Příručka pro asepti zařízení A-dec* (č. 85.0696.11).

## Údržba rozvodu vody



Láhev pro použití v systému uzavřeného okruhu vody



Společnost A-dec doporučuje použít k udržení dobré kvality vody v systému protokol o třech částech: nárazové ošetření, pravidelné sledování vody ve stomatologické jednotce a trvalé užívání tablet ICX® společnosti A-dec pro údržbu rozvodu vody. K ošetření používejte produkty registrované u americké agentury pro ochranu životního prostředí (US EPA). Mimo území USA se obraťte na autorizovaného prodejce společnosti A-dec, aby vám doporučil produkty, které jsou se zařízením společnosti A-dec kompatibilní.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Dodržujte pokyny uvedené na obalu tablety ICX. Podrobnosti týkající se používání vody v systémech A-dec naleznete v dokumentech *Systém uzavřeného okruhu vody A-dec – Návod k použití* (č. 86.0609.11) a *Údržba rozvodu vody – Stručný návod k použití* (č. 85.0983.11).

## Plivátko a odtok



### Trysky a miska

Tvarované trysky a hladkou miskou plivátka lze rychle a snadno vyčistit. Při každém čištění plivátka je nutné také vyprázdnit a vyčistit sítko misky.



**UPOZORNĚNÍ:** Při čištění plivátka nesundávejte trysky. Předjete tím poškození vybavení a kontaminaci vody pro plnění kelímku čisticími prostředky.



**UPOZORNĚNÍ:** Nevyprazdňujte obsah sítka lapače pevných částic ani sítka misky do plivátka. Mohlo by dojít k ucpání odtoku plivátka. Při likvidaci tohoto obsahu postupujte podle předpisů specifických pro místo vašeho působení a použijte k tomu odpovídající nádobu na biologicky nebezpečný materiál. Po vyčištění do misky plivátka vždy vložte sítko, abyste předešli ucpání odtoku nečistotami.

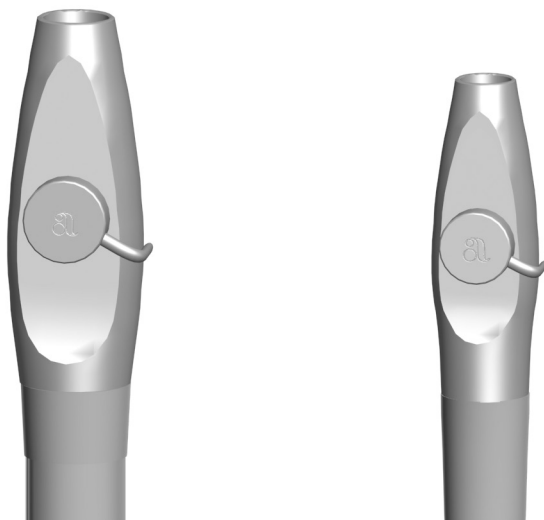
### Hadice spádového odtoku

Na konci každého dne plivátko propláchněte, aby se z pružné odtokové hadice odstranily nečistoty. Kdyby se plivátko pravidelně neproplachovalo, mohlo by dojít k nahromadění nečistot a zhoršení odtoku. Plivátko propláchnete tak, že provedete oplach misky po dobu přibližně 60 sekund.

### Součásti pro údržbu

Náhradní sítko misky plivátka si můžete objednat u autorizovaného prodejce společnosti A-dec (č. 75.0035.03 balení po 5).

## Asepsy sestavy těla ventilu odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání



**POZNÁMKA:** Na konci každého dne vyčistíte rozvody vakua, a to tak, že systém pročistíte čisticím nebo dezinfekčním prostředkem či jeho vodným roztokem.

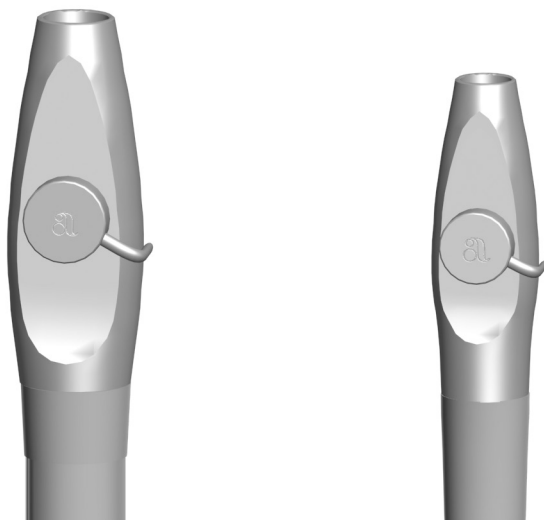
Pokud používáte k ochraně hlavního těla vysokovýkonného odsávání nebo odsávačky slin ochrannou fólii, vždy ji po ošetření každého pacienta vyměňte. V takovém případě nástroje čistíte a dezinfikujete na konci každého dne, nebo pokaždé, když dojde k narušení ochranné fólie. Jestliže ochrannou fólii nepoužíváte nebo provádíte zubní chirurgii, čistíte a dezinfikujete tyto nástroje po ošetření každého pacienta.

### Dezinfekce

Dezinfekce sestavy těla ventilu vysokovýkonného odsávání a odsávačky slin bez odpojení od vakuového systému:

1. Sejměte koncovku vysokovýkonného odsávání nebo odsávačky slin.
2. Dezinfikujte sestavu těla ventilu středně silným dezinfekčním prostředkem podle příslušných pokynů výrobce. Společnost A-dec doporučuje používat dezinfekční prostředky na bázi vodného roztoku fenolu.
3. Informace o době působení dezinfekčního prostředku najdete v pokynech výrobce.
4. Několikrát vyzkoušejte chod ventilů vysokovýkonného odsávání a odsávačky slin, abyste si ověřili, zda se hladce otáčejí.

## Asepsse sestavy těla ventilu odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání (pokračování)



**UPOZORNĚNÍ:** Jestliže máte vakuový systém, nepokoušejte se ventil vysokovýkonného odsávání odpojit. V této konfiguraci je vysokovýkonné odsávání trvale připojeno k hadici a nelze je odpojit a sterilizovat. Místo toho použijte pro ochranu těla vysokovýkonného odsávání ochrannou fólii vyrobenou podle zásad správné výrobní praxe vydaných úřadem FDA a zajistěte, aby byla bariéra po každém použití vyměněna.



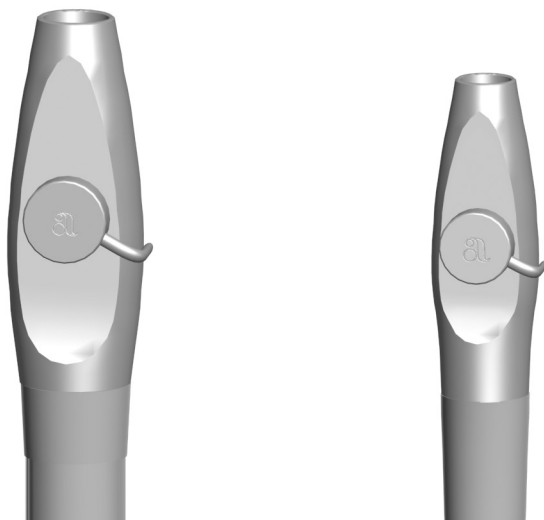
**POZNÁMKA:** Sestavy těl ventilů společnosti A-dec jsou při sterilizaci odolné proti teplu. Uživatelé je mohou dle svého uvážení sterilizovat.

### Běžná údržba a sterilizace

Běžná údržba a sterilizace vysokovýkonného odsávání a odsávačky slin při odpojení od vakuového systému (frekvenci určuje uživatel):

1. Před odpojením vysokovýkonného odsávání nebo odsávačky slin vypněte vakuový systém nebo otevřete regulační ventil.
2. Sejměte koncovku vysokovýkonného odsávání nebo odsávačky slin. Odsávací koncovky určené na jedno použití zlikvidujte.
3. Vytažením sestavy těla ventilu vysokovýkonného odsávání nebo odsávačky slin z koncovky hadice odpojte tuto sestavu od odsávacího vedení.
4. Vysunutím regulačního ventilu ze sestavy těla ventilu vysokovýkonného odsávání nebo odsávačky slin proveďte demontáž sestavy.
5. Zkontrolujte O-kroužky. V případě poškození je sejměte a proveďte jejich likvidaci.
6. Nepoškozené O-kroužky očistěte pomocí jemného kartáčku a slabého čisticího prostředku schváleného zdravotním úřadem. O-kroužky lze při čištění ponechat na místě nebo sejmout (dle uvážení uživatele).
7. Pomocí čisticího prostředku schváleného zdravotním úřadem a kartáčků dodaných s produktem (nebo ekvivalentních) očistěte všechny vnější a vnitřní povrchy těla ventilu a regulačního ventilu. Při čištění průchodů a kanálků těla ventilu je nutné používat kartáčky s odpovídající délkou a průměrem. Kartáček musí být dostatečně dlouhý, aby jej bylo možné průchodem protáhnout.
8. Důkladně opláchněte vodou.

## Asepsy sestavy těla ventilu odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání (pokračování)



9. Jednotlivé součásti demontované sestavy těla ventilu ošetřete pomocí zařízení pro čištění a dezinfekci. Pokud nemáte takové zařízení k dispozici, je nutné součásti sestavy těla ventilu dezinfikovat ručně s použitím dezinfekčního prostředku schváleného zdravotním úřadem.
10. Nechte součásti zcela uschnout.
11. Sterilizujte součásti sestavy těla ventilu při teplotě 132 - 134 °C (270 - 273 °F) po dobu 4 minut v prevakuovém sterilizátoru nebo po dobu 6 minut ve sterilizátoru s gravitačním odvodu vzduchu.
12. Před použitím podle potřeby vyměňte O-kroužky, namažte je silikonovým lubrikantem společnosti A-dec a sestavu těla ventilu znovu smontujte.



**UPOZORNĚNÍ:** K mazání O-kroužků používejte výhradně silikonový lubrikant. Produkty na bázi ropy mohou O-kroužky trvale poškodit.

13. Nainstalujte sestavu těla ventilu zpět na koncovku hadice.
14. Několikrát vyzkoušejte chod regulačních ventilů vysokovýkonného odsávání a odsávačky slin, abyste si ověřili, zda se hladce otáčejí.

## Asepse koncovky odsávačky slin nebo vysokovýkonného odsávání



**POZNÁMKA:** Vybírejte koncovky, které jsou kompatibilní s otvory vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin. Technické údaje najdete v části Otvory vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin pro koncovky na straně 17.

### Koncovky na jedno použití

Koncovky vysokovýkonného odsávání a odsávačky slin na jedno použití po použití vyměňte.



**UPOZORNĚNÍ:** Koncovky vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin určené na jedno použití nelze sterilizovat a nesmí se používat opakovaně.



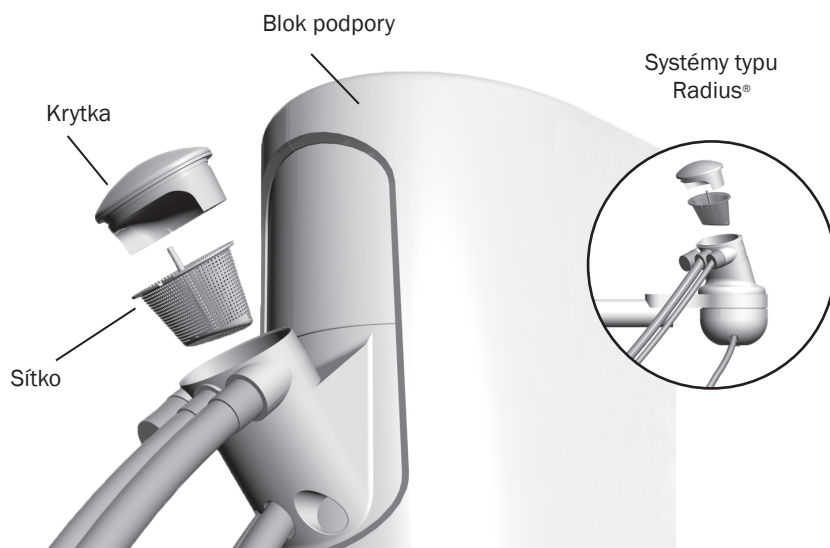
### Koncovky s možností sterilizace

Koncovky vysokovýkonného odsávání zhotovené z nerezavějící oceli po každém použití tepelně sterilizujte. Postup čištění a sterilizace koncovky vysokovýkonného odsávání z nerezavějící oceli:

1. Sejměte koncovku z vysokovýkonného odsávání.
2. Vyčistěte a opláchněte koncovku slabým čisticím prostředkem a vodou a potom ji nechte zcela uschnout.
3. Sterilizujte koncovku při teplotě 132 – 134 °C (270 – 273 °F) po dobu 4 minut v prevakuovém sterilizátoru nebo po dobu 6 minut ve sterilizátoru s gravitačním odvodu vzduchu.



## Lapač pevných částic



**NEBEZPEČÍ:** Může být přítomen infekční odpad. Dodržujte protokol pro asepsi, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

Lapač pevných částic pomáhá zabránit průniku pevných částic do centrálního vakuového systému. Z důvodu zajištění řádného odsávání centrálním systémem a udržování řádného aseptického prostředí v ordinaci je třeba vyměňovat sítko lapače pevných látek nejméně dvakrát týdně.



**TIP:** O náhradní sítko žádejte autorizovaného prodejce společnosti A-dec. Jedná se o součást Pinnacle č. 5512 nebo A-dec č. 11.1284.01.

Výměna sítka lapače pevných částic:

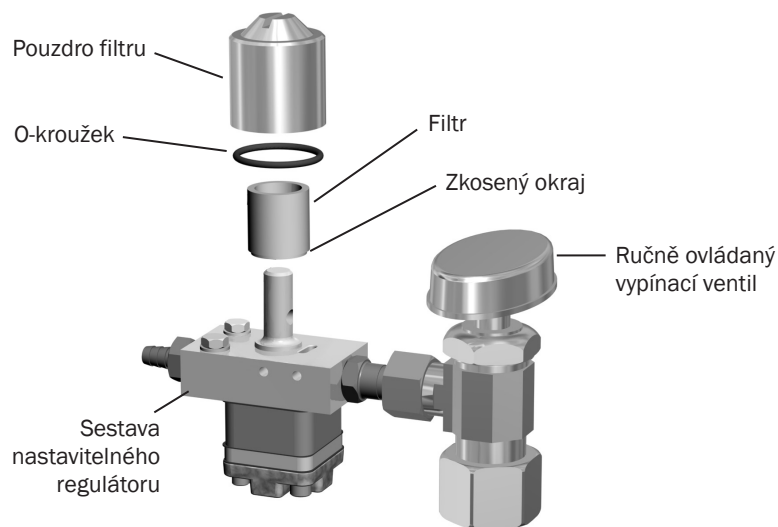
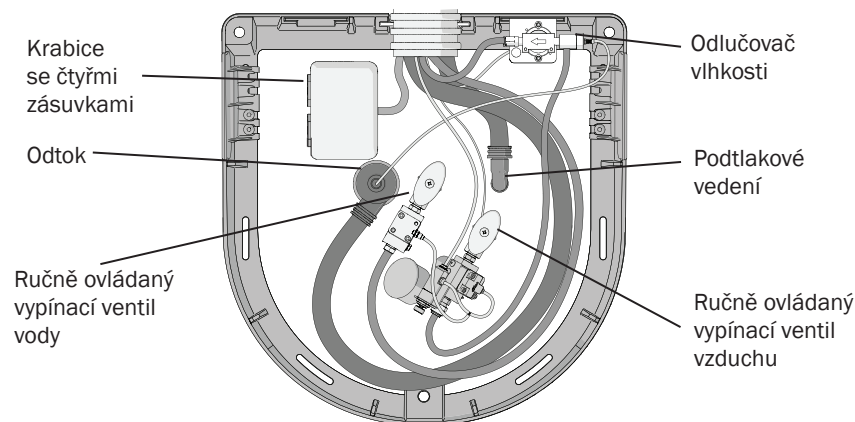
1. Vypněte odsávání nebo otevřete regulační ventil vysokovýkonného odsávání.
2. Sejměte kryt a sítko lapače pevných částic.
3. Zlikvidujte sítko v souladu s místními předpisy.



**UPOZORNĚNÍ:** Nevyprazdňujte sítko do plivátka. Mohlo by dojít k ucpaní odtoku.

4. Do lapače vložte nové sítko a nasad'te krytku.

## Přívody a vypínací ventily



**UPOZORNĚNÍ:** Chcete-li zajistit správnou činnost, nasaďte filtr tak, aby zkosený okraj směřoval k rozdělovací armatuře.

Přívody pro systémy A-dec připevněné ke křeslu se nacházejí ve tvarované podlažní krabici pod křeslem. K přívodům se dostanete tak, že odklopíte víko rámu podlažní krabice.



**UPOZORNĚNÍ:** Při snímání nebo nasazování krytů je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození vodičů a hadic. Po nasazení krytů ověřte, zda jsou dobře upevněny.

Ručně ovládané vypínací ventily regulují přívod vzduchu a vody do systému. Při normálním použití nechte tyto ventily zcela otevřené (otočené proti směru hodinových ručiček). Než se voda a vzduch dostanou do předřazených regulátorů, procházejí samostatnými filtry. Vyměňte tyto filtry, když se ucpou a omezují průtok.

Kontrola zanesení vodního filtru:

1. Zapněte hlavní spínač.
2. Sledujte plivátko a stiskněte tlačítko oplachu misky. Pokud proud vody oplachu misky slabne nebo se zastaví, vyměňte vodní filtr.

Výměna filtru:

1. Vypněte hlavní vypínač a zavřete vypínací ventil (otáčením po směru hodinových ručiček).
2. Zbavte systém tlaku vzduchu a vody tak, že ovládáte tlačítka pistole, dokud vzduch a voda nepřestanou proudit.
3. Pomocí standardního šroubováku sejměte kryt filtru ze sestavy nastavitelného regulátoru vody a vyjměte filtr.
4. Jestliže je filtr ucpaný nebo změnil barvu, vyměňte jej. Filtr nainstalujte zkoseným okrajem směrem k rozdělovací armatuře.
5. Otevřete vypínací ventily, zapněte hlavní vypínač a proveďte oplach misky, aby se z rozvodu vody vypustil vzduch.

## Technické údaje



### Vzduch, voda a podtlak – minimální provozní požadavky

Vzduch:	70,80 l/min (2,50 krychlových stop/min) při 551 kPa (80 psi)
Voda:	5,68 l/min (1,50 gal/min) při 276 kPa (40 psi)
Podtlak:	339,84 l/min (12 krychlových stop/min) při 27 kPa (8 palcích rtuťového sloupce)

### Otvory vysokovýkonného odsávání (HVE) a odsávačky slin pro koncovky

Standardní vysokovýkonné odsávání (HVE):	11 mm
Vysokovýkonné odsávání (HVE) s velkým otvorem:	15 mm
Odsávačka slin:	6 mm



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Technické údaje o parametrech zapojení do elektrické sítě, vysvětlení symbolů a údaje o dalších zákonných požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Požadavky se mohou v závislosti na místě vašeho působiště lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

## Záruka

Informace o záruce jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



#### **Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel.: 1 800 547 1883 v USA a Kanadě

Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA a Kanadu

Fax: 1 503 538 0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

#### **A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Austrálie

Tel.: 1 800 225 010 v Austrálii

Tel.: +61 (0)2 8332 4000 mimo Austrálii

#### **A-dec China**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106  
Zhejiang, Čína

Tel.: +1 503 538 7478

#### **A-dec United Kingdom**

*Autorizovaný zástupce pro EU*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie

Tel.: 0800 ADECUK (233285) ve Velké Británii

Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii



86.0308.11 Rev D  
Copyright 2015 A-dec Inc.  
Všechna práva vyhrazena.



## NÁVOD K POUŽITÍ

# Stomatologická svítidla A-dec 571/572 a 6300

## Copyright

© 2012 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah této příručky, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a způsobilosti pro konkrétní účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v této příručce mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v této příručce shledáte nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. A-dec Inc. nezaručuje, že tato příručka je zcela bezchybná.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, nahrání nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva duševního vlastnictví

A-dec, A-dec logo, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, CenturyPlus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC a zaregistrované ve Spojených státech a dalších zemích. A-dec 200, Preference Slimline a reliablecreativesolutions jsou také ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky

Některé symboly ovládacího panelu jsou patentově chráněny společností A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

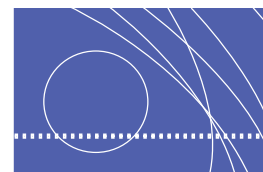
## Povinné informace

Dokument *Povinné informace a Technické údaje* se dodává spolu se stomatologickým zařízením A-dec, jak je předepsáno dle požadavků úřadů. Jestliže potřebujete tyto informace, přejděte do knihovny dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

## Servis produktu

Informace ohledně servisu produktu vám poskytne místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

# OBSAH



<b>1 Úvod .....</b>	<b>1</b>
Informace o stomatologickém svítidle.....	1
<b>2 Základní provoz .....</b>	<b>3</b>
Hlavní vypínač a přepínač intenzity .....	3
Ovladače na ovládacím panelu .....	4
Intenzity osvětlení .....	4
Funkce automatického zapnutí/vypnutí (pouze systémy A-dec 300/500) .....	5
Umístění jističů .....	6
<b>3 Seřizování a údržba .....</b>	<b>7</b>
Seřízení zaostření.....	7
Seřízení hlavice svítidla .....	8
Horizontální otáčení .....	8
Otáčení v diagonální ose .....	9
Vertikální otáčení .....	10
Výměna žárovky .....	10
Součástky pro údržbu .....	12
Pokyny k péči a asepti .....	12
Dotykové a přenosové povrchy .....	12
<b>A Příloha: Záruka</b>	
<b>a TECHNICKÉ ÚDAJE.....</b>	<b>13</b>
Záruka.....	13
Technické údaje.....	14
Provozní technické údaje .....	14
Jmenovitá intenzita osvětlení .....	14





# ÚVOD



Děkujeme vám, že jste si vybrali vybavení A-dec. Tato příručka obsahuje základní provozní pokyny, informace o seřizování a údržbě Vašeho stomatologického svítidla.

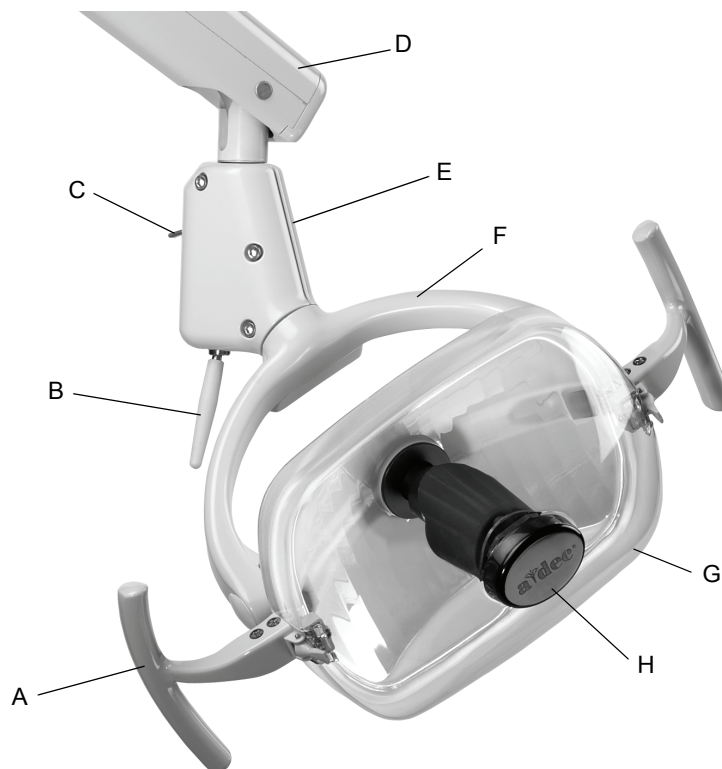
## Informace o stomatologickém svítidle

Stomatologické svítidlo A-dec má řadu prvků, které usnadňují práci. Vyvážené osvětlení umožňuje dobré vidění zubního povrchu, přesně vyvážené rameno umožňuje snadné polohování a diagonální osa umožňuje natáčení hlavice svítidla do potřebného úhlu.

**Obrázek 1. Stomatologické svítidlo**



Obrázek 2. Prvky stomatologického svítidla



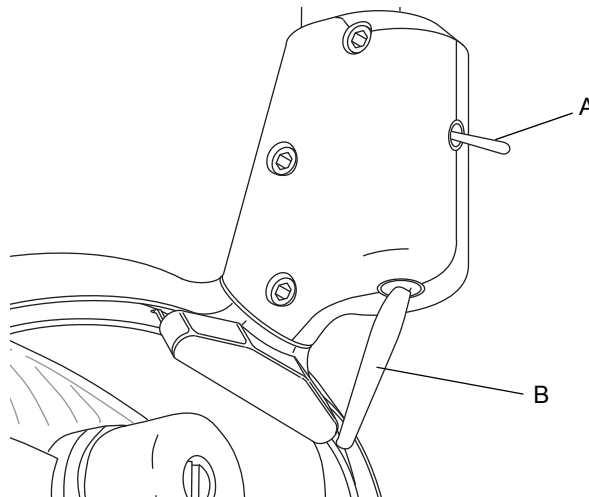
Položka	Popis
A	Rukojeť svítidla
B	Hlavní vypínač
C	Přepínač intenzity
D	Flexibilní rameno
E	Kryt vypínače
F	Třmen svítidla
g	Stínítko svítidla
H	Výčnělek

# ZÁKLADNÍ PROVOZ

## Hlavní vypínač a přepínač intenzity

Hlavice stomatologického svítidla má velký hlavní vypínač, takže svítidlo můžete snadno aktivovat hřbetem ruky nebo loktem. Spínač intenzity Vám umožňuje přepínání mezi třemi intenzitami: vysoká, střední a pro práci s fotokompozitem (viz obrázek 3).

**Obrázek 3. Hlavní vypínač a přepínač intenzity**

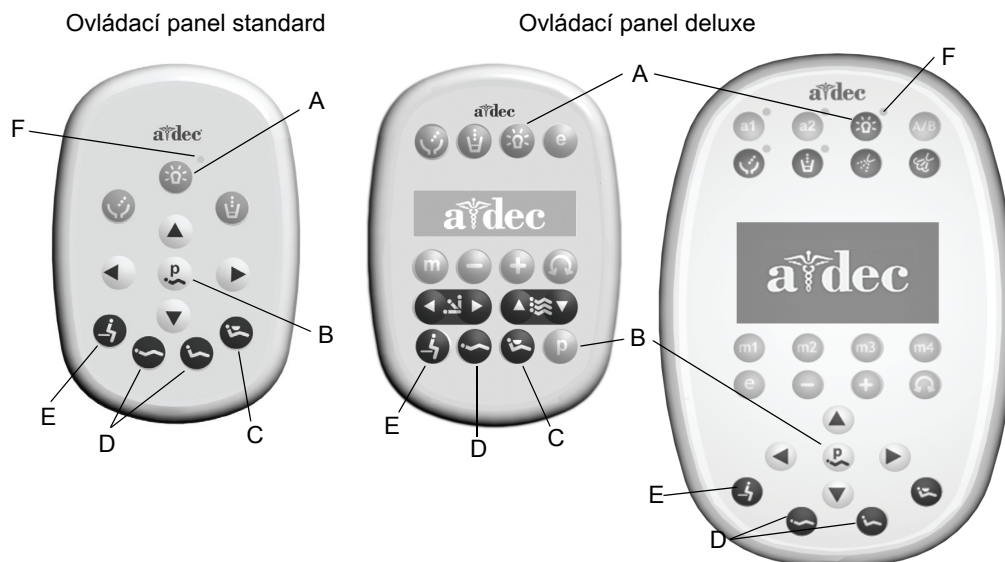


(A) Přepínač intenzity; (B) Hlavní vypínač

## Ovladače na ovládacím panelu

Stomatologická svítidla A-dec je možno ovládat z ovládacího panelu A-dec 300 nebo A-dec 500. Pro zapnutí svítidla stiskněte tlačítko pro stomatologické svítidlo na ovládacím panelu (viz obrázek 4). Pro vypnutí stiskněte a držte tlačítko svítidla.

**Obrázek 4. Ovladače ovládacího panelu stomatologického svítidla**



A) Tlačítko stomatologického svítidla	D) Tlačítka polohy zákroku
B) Tlačítko programu	E) Tlačítko vstupu/výstupu
C) Tlačítko polohy rentgen/výplach	F) Kontrolka stomatologického svítidla (LED)

*Poznámka: Symboly ovládacího panelu jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc.*

## Intenzity osvětlení

Na systémech A-dec 300 a 500 můžete stisknout tlačítko svítidla na ovládacím panelu, abyste přepnuli mezi nastaveními intenzity. LED kontrolka na ovládacím panelu svítí, když je stomatologické svítidlo ve vysokém nebo středním nastavení intenzity. Když je stomatologické svítidlo v nastavení kombinovaná, LED kontrolka bliká.

## **Funkce automatického zapnutí/vypnutí** *(pouze systémy A-dec 300/500)*

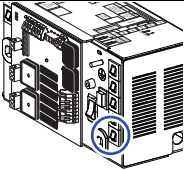
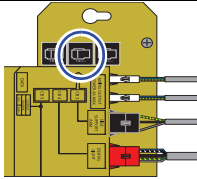
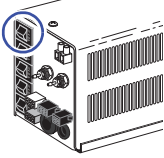
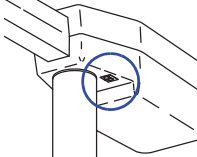
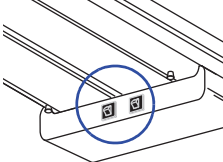
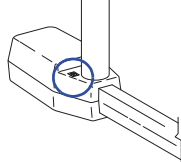
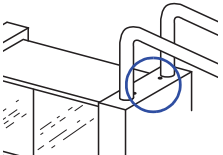
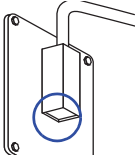
Stomatologické svítidlo má funkci automatického zapnutí/vypnutí, která automaticky zapíná svítidlo, když opěrka křesla dosáhne polohy pro zákrok. Když se opěrka křesla zvedá zpracovní polohy, svítidlo se automaticky vypne.

- Pro deaktivaci funkce automatického zapnutí/vypnutí stiskněte a držte současně tlačítko programu a tlačítko svítidla (viz obrázek 4). Jedno pípnutí potvrzuje, že funkce zapnutí/vypnutí stomatologického svítidla je vypnutá.
- Chcete-li funkci automatického zapnutí/vypnutí znovu zapnout, stiskněte a držte současně tlačítko programu a tlačítko svítidla (viz obrázek 4). Tři pípnutí potvrzují, že funkce automatického zapnutí/vypnutí je aktivovaná.

## Umístění jističů

V případě abnormálních podmínek jističe stomatologického svítidla přeruší tok elektrického proudu. Pokud by jistič rozpojil, resetujte jej stisknutím tlačítka jističe. Jistič pro Vaše stomatologické svítidlo je umístěn na napájecím zdroji, což su jednotlivých výrobků liší (viz tabulka 1).

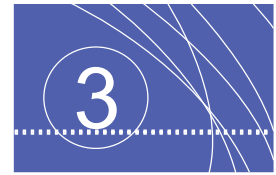
Tabulka 1. Umístění jističů

Stomat. svítidlo Místo namontování	Umístění jističe	Model/umístění	Umístění jističe
*Namontování na křesle; Křeslo A-dec 311		*Namontování na křesle; Křeslo A-dec 511	
*Namontování na křesle; Cascade, <sup>®</sup> Decade, <sup>®</sup> Performer, <sup>®</sup> a křesla jiné značky než A-dec		Držák na stojanu; Cascade, Decade, Performer a křesla jiné značky než A-dec	
Držák na liště		Držák na stropě	
Držák na skříňce		Držák na stěně	



**POZNÁMKA\*** Jistič pro svítidla namontovaná na křesle je umístěn na napájecím zdroji v oblasti křesla pro přípoje nebo v oddělené rozvodné krabici na podlaze.

# SEŘIZOVÁNÍ A ÚDRŽBA

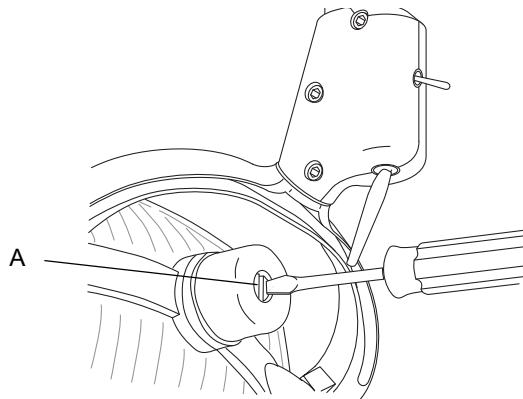


## Seřízení zaostření

Světlo je od výrobce nastaveno na řádné osvětlení ze vzdálenosti 700 mm (27 palců) od ústní dutiny. Zaostření však můžete podle potřeby snadno a rychle upravit (od 460 mm do 790 mm [18 palců až 31 palců]). Seřízení:

1. Na opěrku hlavy položte bílou roušku, která představuje ústní dutinu.
2. Umístěte hlavici svítidla na vzdálenost, kterou byste normálně použili při stomatologické práci (zvolte vzdálenost, kterou používáte nejčastěji).
3. Zapněte světlo.
4. Kotáčení šroubu pro seřizování zaostření světla použijte velký šroubovák nebo minci a otáčejte jím tak dlouho, až je světlo co nejvíce stejnoměrné po celé ploše obrazce (viz obrázek 5).

**Obrázek 5. Zaostření hlavice svítidla**

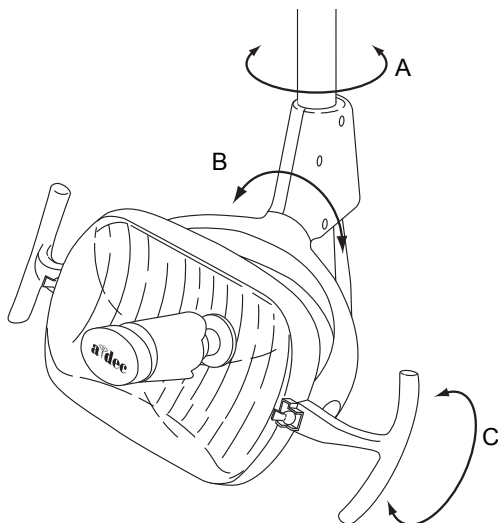


(A) Šroub seřizování zaostření

## Seřízení hlavice svítidla

Seřídte upnutí hlavice svítidla, jestliže lze obtížně nastavit její polohu, pohybuje-li se příliš volně nebo nedrží-li v požadované poloze (viz obrázek 6).

**Obrázek 6. Otáčení hlavice svítidla**

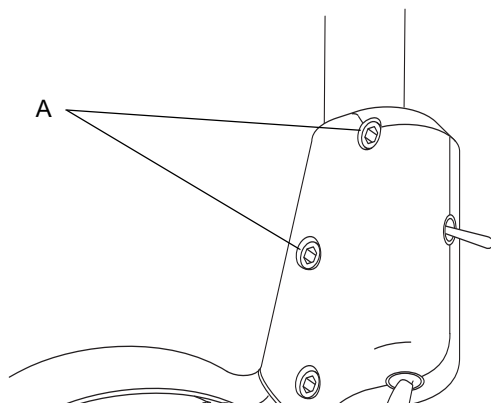


(A) Otáčení doleva/doprava; (B) Otáčení diagonálně; (C) Otáčení nahoru/dolů

## Horizontální otáčení

1. Na seřízení otáčení doleva/doprava použijte šestihranný klíč, počínaje horním šroubem na obou stranách krytu vypínače (viz obrázek 7).
2. Pokud se hlavice svítidla pohybuje příliš snadno nebo nedrží v nastavené poloze, utáhněte ji otočením šroubů doprava.
3. Pokud se svítidlo pohybuje ztuha, povolte ji otočením šroubů doleva.

**Obrázek 7. Seřízení otáčení doleva/doprava**



(A) Upínací šrouby horizontálního otáčení

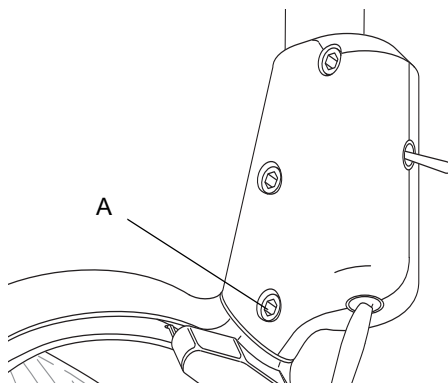


## Otáčení v diagonální ose

Pro otáčení v diagonální ose seřídte šrouby na spodní straně krytu vypínače (viz obrázek 8).

1. Pokud se hlavice svítidla pohybuje příliš snadno nebo nedrží v nastavené poloze, utáhněte ji otočením šroubu doprava.
2. Pokud se hlavice svítidla pohybuje příliš ztuhla, povolte ji otočením šroubu doleva.
3. Veškerý pohyb v diagonální ose omezíte utažením seřizovacího šroubu napevno.

**Obrázek 8. Seřízení diagonální osy**



(A) Upínací šroub diagonální osy

## Vertikální otáčení

1. Povolte seřizovací šroub (viz obrázek 9).
2. Sejměte záslepku třmenu svítidla.
3. Velkým plochým šroubovákem otáčejte seřizovacím šroubem pod záslepkou třmenu svítidla.
4. Pokud se hlavice svítidla pohybuje příliš snadno nebo nedrží v nastavené poloze, utáhněte ji otočením šroubu doprava.
5. Pokud se hlavice svítidla pohybuje příliš ztuhla, povolte ji otočením šroubu doleva.
6. Po dosažení požadovaného upnutí znovu utáhněte seřizovací šroub a nasadte záslepku třmenu svítidla.

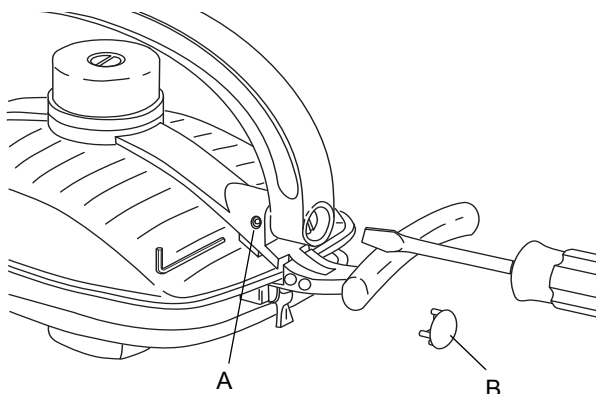


---

**POZNÁMKA** Toto seřízení provádějte pouze na jedné straně hlavice svítidla.

---

Obrázek 9. Seřízení vertikálního otáčení



(A) Seřizovací šroub; (B) Záslepka třmenu svítidla

## Výměna žárovky

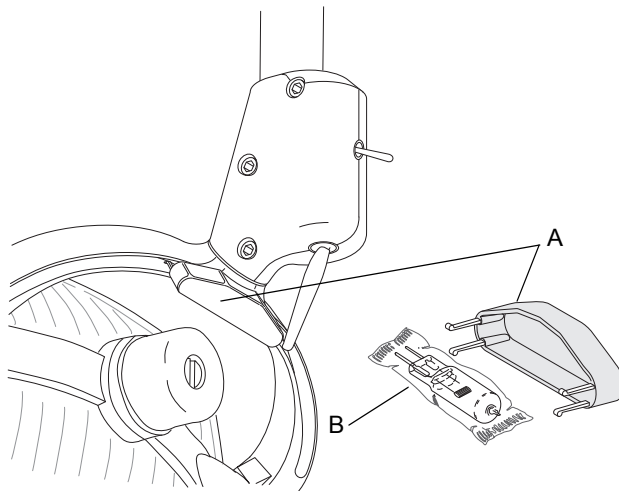
Stomatologická svítidla A-dec jsou dodávána vhodnou náhradní žárovkou pod třmenem svítidla (viz obrázek 10). Pro přístup k žárovce z hlavice svítidla sejměte plastový držák náhradní žárovky. Vytáhněte žárovku z držáku, ale nesundávejte vnější obal.



---

**UPOZORNĚNÍ** Mastnota na prstech může ovlivnit výkon žárovky a značně snížit její životnost. Jestliže se nechtěně dotknete žárovky, opatrně ji vyčistěte bavlněným hadříkem namočeným v izopropylu nebo ethylalkoholu.

---

**Obrázek 10. Držák a náhradní žárovka**

(A) Držák; (B) Žárovka

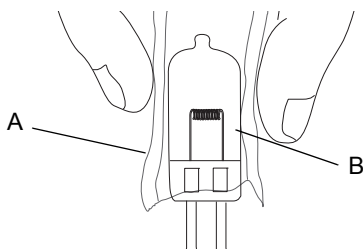
Při výměně žárovky dodržte tyto kroky:

1. Svítidlo vypněte a nechte je vychladnout.



**VAROVÁNÍ** Abyste si nepopálili prsty, nechte stínítko svítidla před sejmutím vychladnout. Nikdy nepoužívejte stomatologické svítidlo, když je stínítko sejmuté. Stínítko svítidla obsahuje ochranná aditiva blokující ultrafialové paprsky. Stínítko svítidla také chrání před střepy v nepravděpodobném případě, že žárovka praskne.

2. Uvolněte svorky na stínítku svítidla a stínítko uložte stranou.
3. Chraňte prsty gázou nebo hadříkem a opatrně vytáhněte starou žárovku zobímkou. Žárovku zlikvidujte.
4. Novou žárovku držte v jejím vnějším obalu skolíky směrem od vás a opatrně vložte kolíky žárovky do objímky (viz obrázek 11). Patice žárovky je křehká a při silnějším tlaku může prasknout.

**Obrázek 11. Vložení nové žárovky**

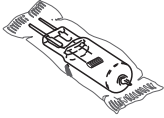
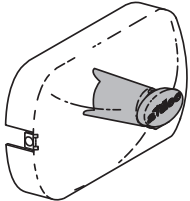
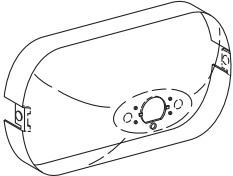
(A) Vnější obal; (B) Nová žárovka

5. Sejměte a odložte vnější obal, poté znovu nasadte stínítko svítidla.
6. Ověřte si funkčnost svítidla jeho zapnutím a vyzkoušením při všech intenzitách.

## Součástky pro údržbu

Tabulka 2 uvádí seznam, které byste mohli potřebovat při běžné údržbě.

**Tabulka 2. Seznam součástek pro údržbu**

Popis	Číslo součástky	
Pouze žárovka	041.709.00	
Stínítko svítidla a výčnělek	28.0503.02	
Stínítko svítidla	28.0503.01	

## Pokyny k péči a asepsi

### Dotykové a přenosové povrchy

*Dotykové* povrchy jsou kontaktní plochy, které se stávají potenciálními ohnisky křížové kontaminace při stomatologických úkonech. Místa dotykových povrchů u stomatologických svítidel A-dec zahrnují minimálně ovládací panel, hlavní vypínač a rukojeť stomatologického svítidla.

*Přenosové* povrchy jsou povrchy kontaminované kontaktem s nástroji a dalšími neživými předměty.

A-dec doporučuje pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy použít bariérovou ochranu. Pokud se bariérové ochrany používají, musí být vyrobeny v podmínkách správné výrobní praxe (GMP) pro ochranu. Ohledně doporučení pro bariéry, která jsou specifická pro Vaši lokalitu, se obraťte na své národní regulační orgány. Ochrannou plastovou fólii je nutné po ošetření každého pacienta odstranit a zlikvidovat.

Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo jestliže jsou bariéry porušeny) jsou uvedena v Průvodci asepsi vybavení A-dec (číslo části 85.0696.11), který se dodává s Vaším zařízením.

# PŘÍLOHA: ZÁRUKA A TECHNICKÉ ÚDAJE



## Záruka

A-dec poskytuje záruku na vady materiálů a provedení svých výrobků po dobu jednoho roku od dodání. Výhradním závazkem A-dec dle záruky je poskytnutí náhradních dílů na opravu nebo, dle jejího uvážení, provedení výměny vadného výrobku za nový (vyjma práce). Kupující nemá právo na žádný jiný opravný prostředek. Veškerá speciální a náhodná poškození jsou ze záruky vyloučena.

Vyrozumění o porušení záruky musí být písemně doručeno A-dec v průběhu záruční doby. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené špatnou instalací nebo údržbou, nehodou nebo špatným užíváním. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá použitím čisticích, dezinfekčních nebo sterilizačních prostředků a metod. Záruka se také netýká žárovek. Nerespektování instrukcí uvedených v návodu k použití *A-dec Návodu k použití* (instrukce pro obsluhu a údržbu) může vést k neplatnosti záruky.

A-dec poskytuje záruku na zdvihací a vykláněcí válce stomatologického křesla A-dec na dobu deseti let od data nákupu křesla nebo válce. Tato záruka se vztahuje se zpětnou platností na válce pro A-dec křesla, jež jsou již používána. Záruka se vztahuje na válce pro křesla A-dec, u kterých se projeví výrobní závady. Na válce sedaček se vztahuje jednoroční záruka společnosti A-dec.

Žádné jiné druhy záruk týkající se prodejnosti nebo jiných aspektů nebyly poskytnuty. S dotazy ohledně servisu se obraťte na autorizovaného prodejce společnosti A-dec pro vaši lokalitu. Při instalaci výrobku dodržujte místní předpisy a požadavky ADA (Zákon o amerických občanech s postižením).



---

**UPOZORNĚNÍ** Federální zákony omezují prodej tohoto zařízení na stomatology, lékaře nebo jiné zdravotníky s licenci pro provozování tohoto zařízení podle zákona státu, ve kterém provozují praxi, nebo na základě jejich objednávky.

---

## Technické údaje

### Provozní technické údaje

- Provozní napětí: 100, 120 nebo 240 V
- Fokální rozsah: Nastavitelný; 18 – 31 palců (457 – 787 mm)
- Žárovka: Xenonová halogenová zkřemenného skla, jednoduché kontakty
- Jmenovité napětí/výkon lampy: 17 V / 95 W
- Teplota chromatičnosti: 5 000 Kelvinů
- Světelný obrazec: 84 mm x 160 mm při 701 mm (3,3" x 6,3" při 27,6")

### Jmenovitá intenzita osvětlení

- Kombinovaná: 8 000 lux (743 fc)
- Střední: 20 000 lux (1 858 fc)
- Vysoká: 24 000 lux (2 230 fc)
- Tepelný výkon: 325 BTU/hod.



---

**POZNÁMKA** Změna technických údajů bez předchozího upozornění vyhrazena.

---





**Ředitelství A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 USA  
Tel.: 1 800 547 1883 v USA/Kanadě  
Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA/Kanadu  
Fax: 1 503 538 0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

*Mezinárodní distribuční střediska*

**A-dec United Kingdom**

*Autorizovaný zástupce pro EU*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie  
Tel.: 0800 ADECUK (233285) ve Velké Británii  
Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii  
[www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

**A-dec Australia**

Unit 8, 5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020 Austrálie  
Tel.: 1 800 225 010V Austrálii  
Tel.: +61 (0) 2 8332 4000 mimo Austrálii  
[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)







## NÁVOD K POUŽITÍ

# Operační světlo A-dec LED

Modely 570L - 577L

## Copyright

© 2012 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. Společnost A-dec Inc. nenese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v tomto dokumentu najdete nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. Společnost A-dec Inc. nezaručuje, že je tento dokument zcela bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, záznamu nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva týkající se duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC a Radius jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou zaregistrovány ve Spojených státech a dalších zemích. A-dec 200, Preference Slimline a reliablecreativesolutions jsou také ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

Některé symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

## Určený účel a použití

Operační světlo je určeno k osvětlení struktur dutiny ústní a operačních oblastí pacienta během stomatologického zákroku.

## Povinné informace

Dle nařízení úřadů je spolu se stomatologickým zařízením společnosti A-dec dodáván dokument *Povinné informace a technické údaje*. Budete-li tyto informace potřebovat, naleznete je v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

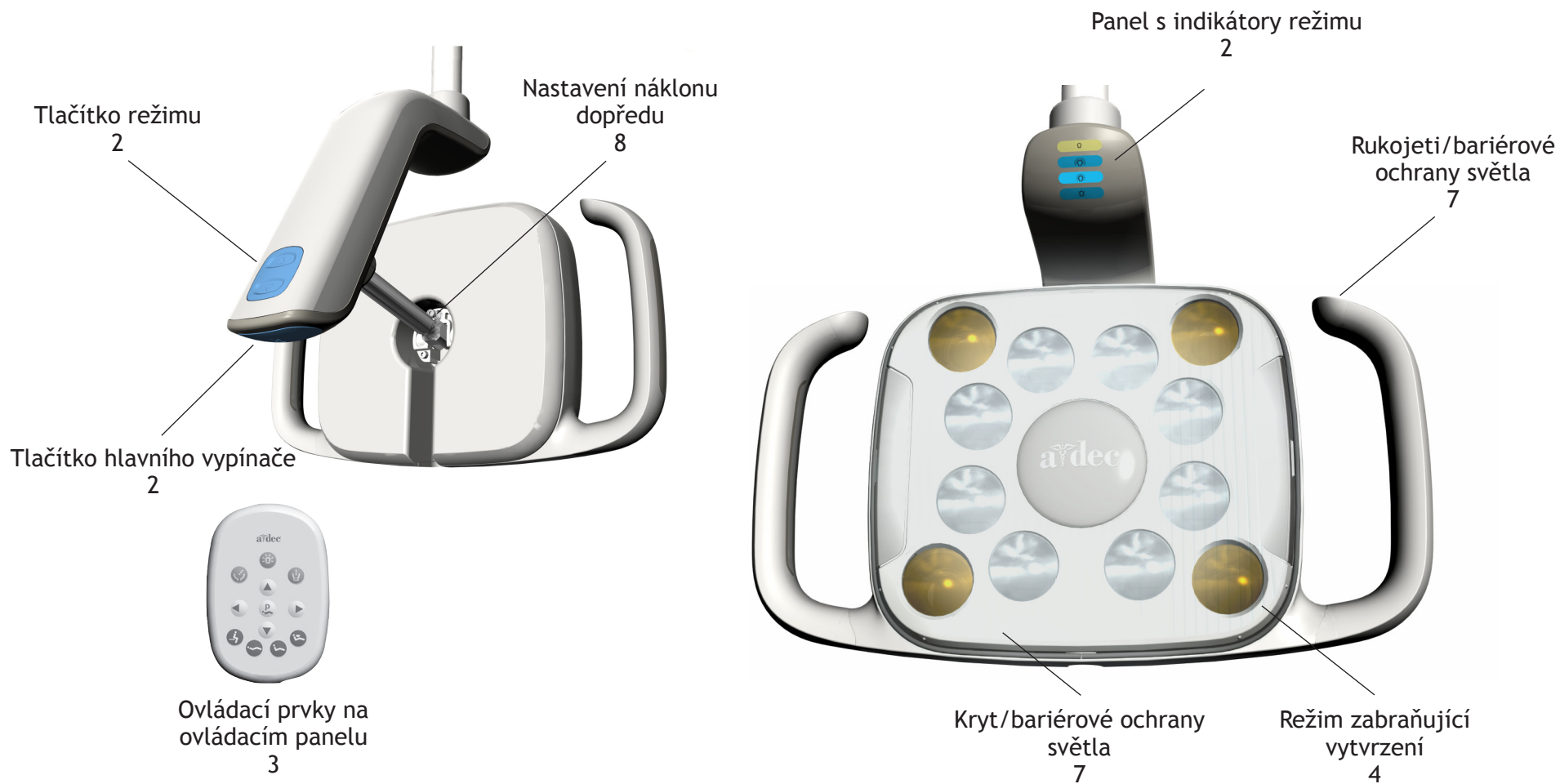
## Servis produktu

Informace ohledně servisu produktu vám poskytne místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

## Popis jednotlivých modelů

Číslo modelu	Popis operačního světla A-dec LED
570L	Světlo s hlavicí Retrofit
571L	Pro boční připevnění na straně systému podpory
572L	S připevněním typu Radius®
574L	Pro připevnění ke skříni
575L	Pro připevnění ke stěně
576L	Pro připevnění ke stropu
577L	Pro připevnění ke kolejnici

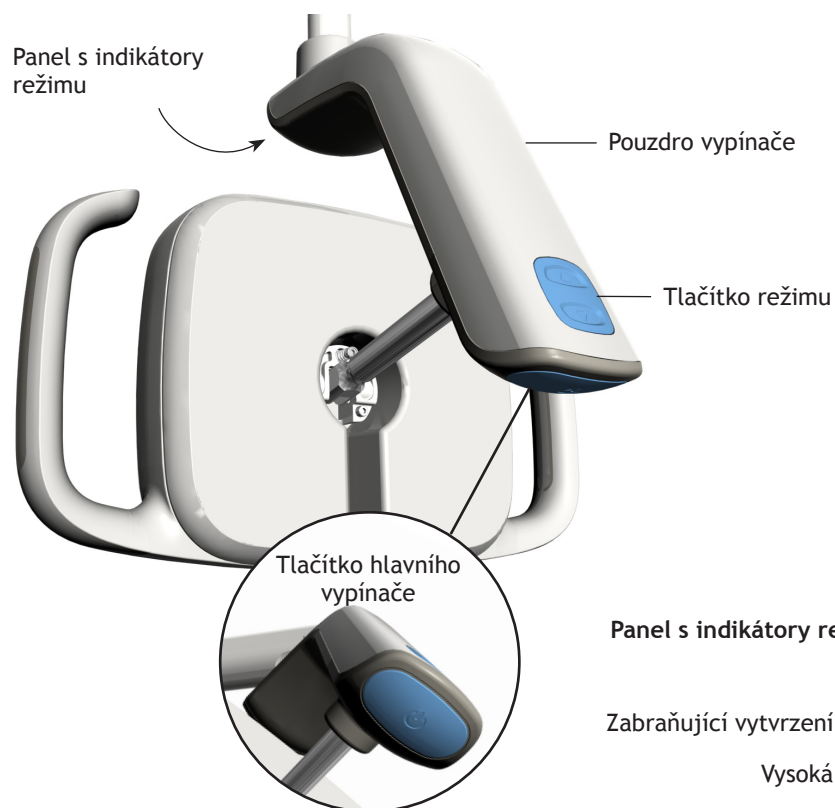
# MAPA OBSAHU



Obsluha .....	2
Péče a údržba .....	6
Technické údaje a záruka.....	9

## OBSLUHA

### Ruční ovládací prvky



Operační světlo A-dec LED lze ovládat pomocí ovládacích prvků umístěných na světle a na ovládacím panelu A-dec.

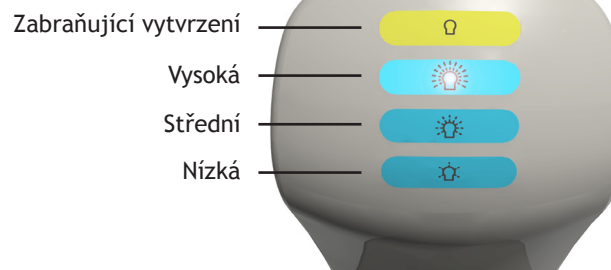
#### Tlačítko hlavního vypínače

Chcete-li světlo zapnout nebo vypnout, stiskněte tlačítko hlavního vypínače umístěné na dolní straně pouzdra vypínače. Jestliže chcete zabránit možné kontaminaci prostřednictvím dotykových a přenosových povrchů, stiskněte tlačítko hřbetem ruky. Pokud se světlo nerozsvítí, ověřte, zda je zapnuto napájení stomatologického unitu nebo křesla.

#### Tlačítko režimu

Pomocí tlačítka režimu můžete nastavit jednu ze čtyř úrovní intenzity světla: nízká, střední, vysoká a zabraňující vytvrzení. Vybraný režim je označen rozsvíceným indikátorem. Vybraný režim operačního světla zůstává zachován až do vypnutí celého systému, kdy se obnoví střední intenzita světla.

Panel s indikátory režimu



# Ovládací prvky na ovládacím panelu

Standardní ovládací panel



Příklady jiných ovládacích panelů



Poznámka: Symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc.

## Tlačítko operačního světla (☀️)

Z ovládacího panelu:

- Chcete-li světlo zapnout, stiskněte a uvolněte tlačítko ☀️.
- Chcete-li světlo vypnout, stiskněte a krátce podržte tlačítko ☀️.
- Chcete-li zvolit režim intenzity, opakovaně tiskněte a uvolňujte tlačítko ☀️, dokud není nastaven požadovaný režim. Když je světlo v režimu zabraňujícím vytvrzení, světelný indikátor na ovládacím panelu bliká.

## Funkce automatického zapnutí/vypnutí operačního světla

Světlo se automaticky zapne, jakmile opěradlo křesla dosáhne přednastavené polohy pro zákrok. Po stisknutí tlačítka ⚡ nebo 🪑 se světlo vypne. Pokud stisknete tlačítko 🪑 znovu, vrátí se křeslo do předchozí polohy a světlo se znovu zapne.

Chcete-li funkci automatického zapnutí/vypnutí deaktivovat, stiskněte a tři sekundy podržte současně tlačítko 🪑 a tlačítko ☀️ (nebo tlačítka 🪑 a ☀️). Deaktivace funkce automatického zapnutí/vypnutí je indikována jedním pípnutím. Chcete-li funkci znovu aktivovat, opakujte tento krok. Aktivace funkce automatického zapnutí/vypnutí je indikována třemi pípnutími.



**POZNÁMKA:** Starší modely ovládacích panelů A-dec mají jiná tlačítka. Další informace naleznete v *návodu k použití* dodaném se stomatologickým unitem.

## Osvětlení



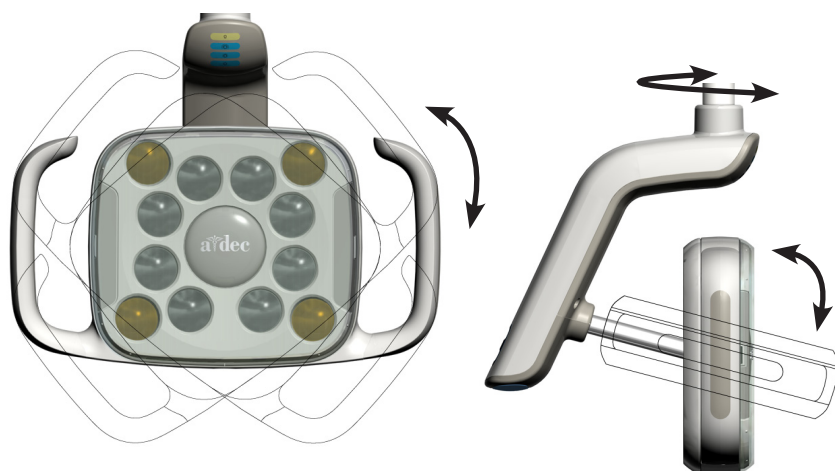
### Režim zabraňující vytvrzení

Operační světlo A-dec LED poskytuje v režimu zabraňujícím vytvrzení účinné osvětlení, aniž by přitom docházelo k předčasnému vytvrzení fotokompozitů, tmelů a lepidel. V tomto režimu je použita střední intenzita světla a nereaktivní vlnová délka světla.

### Ohniskový rozsah

Ohnisko operačního světla je nastaveno pro optimální osvětlení v rozsahu 400–750 mm (16–30 palců) od ústní dutiny. Tento ohniskový rozsah je pevný a nelze jej změnit.

## Rozsah pohybu

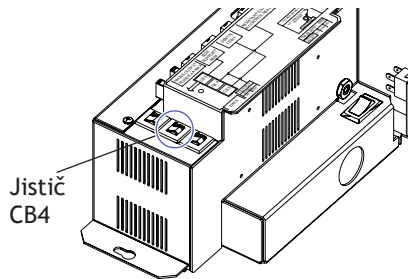
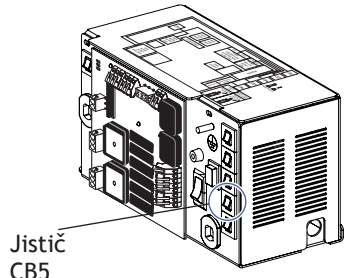
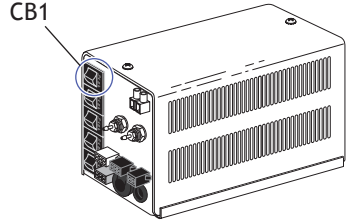


Tři osy otáčení zajišťují velký rozsah pohybu. Díky tomu můžete světlo umístit tak, aby byl povrch zubů jasně nasvícen a světlo co nejméně překáželo zubařskému týmu při práci s jinými zařízeními.

*(Pokyny k nastavení tuhosti náklonu dopředu naleznete na straně 8.)*

## Umístění jističe

Při abnormálních podmínkách přeruší jistič tok elektrického proudu. Dojde-li k vypnutí jističe, resetujte jej stisknutím tlačítka jističe na napájecí jednotce. Napájecí jednotka se obvykle nachází v oblasti přívodů zubařského křesla (umístění jističů naleznete v následující tabulce). U světel A-dec LED, která nejsou určena pro zubařská křesla, použijte jistič pro operační sál.

Model křesla	Umístění napájecí jednotky	Umístění tlačítka jističe
Křeslo A-dec 511	Oblast křesla s pumpou s el. pohonem	 <p>Jistič CB4</p>
Křeslo A-dec 311	Oblast křesla s pumpou s el. pohonem	 <p>Jistič CB5</p>
Křesla Cascade®, Decade®, Performer® a starší modely křesel vyráběných společností A-dec	Rozvodná krabice na podlaze	 <p>Jistič CB1</p>

## PÉČE A ÚDRŽBA

### Dotykové a přenosové povrchy



Dotykové povrchy jsou takové oblasti, které při stomatologických zákrocích přicházejí do styku s rukama a stávají se tak potenciálními ohnisky křížové kontaminace.

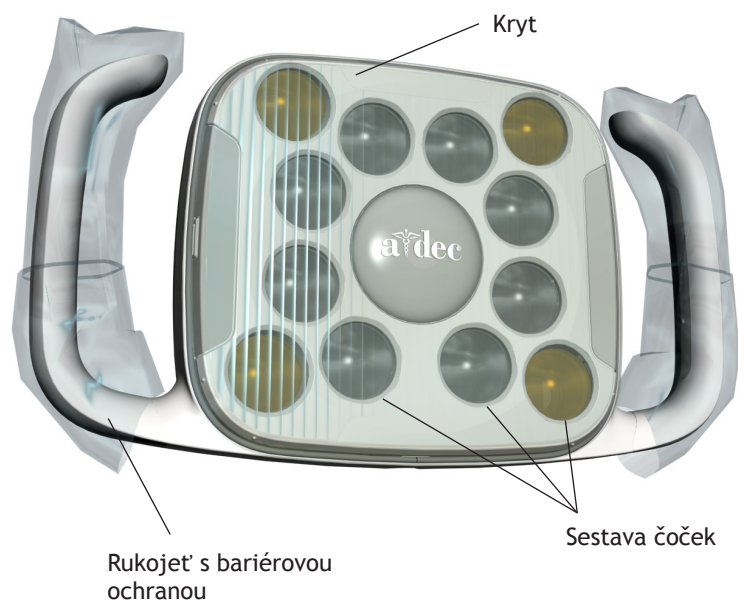
Přenosové povrchy jsou povrchy kontaminované kontaktem s nástroji a dalšími neživými předměty.

Společnost A-dec doporučuje použít pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy bariérovou ochranu. Pokud se bariérové ochrany používají, musí být vyrobeny v podmínkách správné výrobní praxe (GMP) pro ochranu. Ohledně doporučení týkajících se bariérových ochrany, která jsou specifická pro vaši lokalitu, se obraťte na své národní regulační orgány. Nezapomeňte plastovou bariérovou ochranu po každém použití zlikvidovat.

Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo je bariérová ochrana porušena) jsou uvedena v příručce *A-dec Equipment Asepsis Guide* (Příručka k asepsi vybavení vyráběného společností A-dec) (kat. číslo 85.0696.11) dodávané s vybavením.



## Bariérové ochrany operačního světla



### Kryt světla

Společnost A-dec doporučuje používat během zákroků bariéry chránící kryt operačního světla. Používejte pouze nelepivé, opticky korektní ochranné fólie, které nemění kvalitu světla. Jestliže nepoužijete bariérovou ochranu, **na místě** pečlivě očistěte kryt světla pomocí měkkého bavlněného hadříku, neabrazivního mýdla a vody.

Pokud to není nezbytně nutné, kryt nesnímejte. Kryt je vybaven těsněním, které brání vniknutí prachu a nečistot do sestavy čoček. Pokud by těsněním pronikla tekutina nebo nečistota, je možné kryt sejmout a vyčistit.



**UPOZORNĚNÍ:** Kryt snímejte pouze v případě, že je to nezbytně nutné. Použijte nástroj s plochým břitem, který nepoškodí pouzdro světla. Po sejmutí krytu se nedotýkejte sestavy čoček ani se ji nepokoušejte čistit. Mohlo by dojít k poškození součástí.

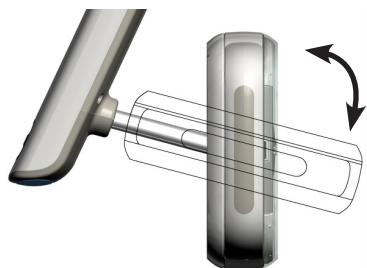
### Rukojeti světla

Použitím bariérových ochrany na rukojetích světla zabráníte křížové kontaminaci. Tvar rukojetí umožňuje snadné použití stejných jednorázových plastových návleků určených pro vzduchové a vodní pistole.

### Tlačítka režimu a hlavního vypínače

K zakrytí tlačítek režimu a hlavního vypínače použijte jeden kus ochranné fólie.

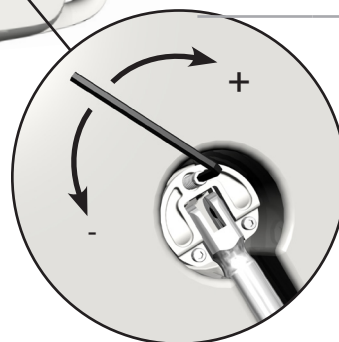
## Nastavení náklonu dopředu



Pokud jde hlavice světla naklánět dopředu příliš ztuhla nebo naopak příliš volně, upravte nastavení šroubu regulujícího tuhost náklonu. Otočením šroubu pomocí šestihřanného klíče s rozměrem 7/64 palce po směru hodinových ručiček tuhost zvýšíte, otočením proti směru hodinových ručiček ji snížíte.




**POZNÁMKA:** Další úpravy tuhosti vyžadují odebrání určitých součástí. Vyžaduje-li světlo další úpravy, obraťte se na autorizovaného prodejce společnosti A-dec.



## Součásti pro údržbu operačního světla

Popis	Číslo součásti
Kryt a těsnění čoček, LED	90.1343.00



Dostupné součásti pro údržbu operačního světla vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

## TECHNICKÉ ÚDAJE



### Provozní parametry světla

Příkon:	Maximálně 15 W*
Ohniskový rozsah:	400–750 mm (16–30 palců)
LED:	Bílá LED dioda s vysokým jasem (HB LED), CRI: 90
Barevná teplota:	5 000 K, bílá
Osvětlená plocha:	145 mm x 95 mm při 700 mm (5,7 palců x 3,8 palců při 27,6 palcích)

#### Jmenovitá intenzita světla:

- Zabraňující vytvrzení: 25 000 luxů (2 323 kandel na čtvereční stopu) 0 W/m<sup>2</sup> pod 480 nm, zabraňující vytvrzení světlem
  - Vysoká: 30 000 luxů (2 787 kandel na čtvereční stopu)
  - Střední: 25 000 luxů (2 323 kandel na čtvereční stopu)
  - Nízká: 15 000 luxů (1 394 kandel na čtvereční stopu)
- Tepečný výkon: 24 BTU/hod.

Technické údaje o parametrech zapojení do elektrické sítě\*, vysvětlení symbolů a údaje o dalších regulačních požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace a technické údaje* (kat. číslo 86.0221.11), který je dodáván s vybavením.



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Některé požadavky se mohou v jednotlivých zemích lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

## ZÁRUKA

Společnost A-dec poskytuje záruku na vady materiálů a provedení všech svých produktů po dobu jednoho roku od dodání. Jedinou povinností společnosti A-dec dle záruky je poskytnout náhradní součásti na opravu nebo, dle svého uvážení, provést výměnu vadného produktu za nový (vyjma práce). Kupující nemá právo na žádný jiný opravný prostředek. Náhrada všech zvláštních, náhodných a druhotných škod je ze záruky vyloučena. Vyrozumění o porušení záruky musí být písemně doručeno společnosti A-dec v průběhu záruční doby. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávnou instalací nebo údržbou, nehodou nebo špatným užíváním. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá použitím čisticích, dezinfekčních nebo sterilizačních prostředků a procesů. Záruka se rovněž nevztahuje na žárovky. Nedodržování pokynů uvedených v návodu k použití (pokynech pro obsluhu a údržbu) od společnosti A-dec může vést ke zrušení platnosti záruky.

Společnost A-dec poskytuje záruku na zdvihací i nakláněcí válce pro zubařská křesla A-dec po dobu deseti let od data nákupu křesla nebo válce. Tato záruka se vztahuje se zpětnou platností na již používané válce pro křesla A-dec. Záruka se vztahuje na válce pro křesla, u nichž společnost A-dec zjistila výrobní vady. Na válce sedáků se vztahuje jednorocní záruka společnosti A-dec. Žádné jiné druhy záruk týkající se prodejnosti nebo jiných aspektů nebyly poskytnuty. S dotazy ohledně servisu se obraťte na autorizovaného prodejce společnosti A-dec pro vaši lokalitu. Při instalaci tohoto produktu dodržujte místní předpisy a požadavky zákona na ochranu zdravotně postižených ADA (Americans with Disabilities Act).



**UPOZORNĚNÍ:** Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení na stomatology, lékaře nebo jiné zdravotníky s licencí na provozování tohoto zařízení podle zákona státu, ve kterém provozují praxi, nebo na základě jejich objednávky.



**Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132 USA  
Tel.: 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě)  
Tel.: 1 503 538 7478 (mimo USA a Kanadu)  
Fax: 1 503 538 0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

*Mezinárodní distribuční střediska*

**A-dec Velká Británie**

*Autorizovaný zástupce pro EU*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie  
Tel.: 0800 ADECUK (233285) (ve Velké Británii)  
Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 (mimo Velkou Británii)  
[www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

**A-dec Austrálie**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Austrálie  
Tel.: 1 800 225 010 (v Austrálii)  
Tel.: +61 (0)2 8332 4000 (mimo Austrálii)  
[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)



86.0331.11 rev. B  
Copyright 2012 A-dec Inc.  
Všechna práva vyhrazena.



Návod k použití

## Operační světlo A-dec 300 LED

Modely 371L-378L

## Copyright

© 2018 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. Společnost A-dec Inc. nenese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v tomto dokumentu najdete nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. Společnost A-dec Inc. nezaručuje, že je tento dokument bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, nahrání nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva týkající se duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius a reliablecreativesolutions jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou registrovány ve Spojených státech amerických a dalších zemích. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 a EasyFlex jsou rovněž ochranné známky společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu nesmějí být reprodukovány, kopírovány ani s nimi nesmějí být jakýmkoli jiným způsobem nakládáno bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

Některé symboly na ovládacích panelech jsou patentově chráněny společností A-dec Inc. Jakékoli použití těchto symbolů, vcelku i částečně, bez výslovného písemného povolení společnosti A-dec Inc. je přísně zakázáno.

Medicom® a SafeShield™ jsou registrované a neregistrované ochranné známky společnosti A.R. Medicom Inc.

## Povinné informace

Informace, jejichž zveřejnění nařizují příslušné správní úřady, jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (číslo součásti 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

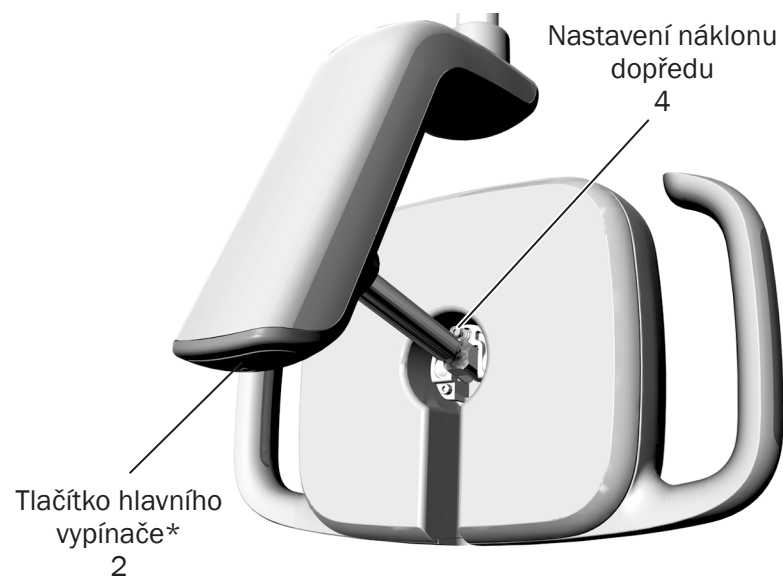
## Servis produktu

Servis produktu zajišťuje místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec. Chcete-li získat informace o servisu nebo najít autorizovaného prodejce, kontaktujte společnost A-dec na telefonním čísle 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě) nebo 1 503 538 7478 (v ostatních zemích), případně navštivte web [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Modely a verze produktů popsané v tomto dokumentu

Model	Verze	Popis stomatologického svítidla A-dec LED
371L	A	Pro boční připevnění na straně systému podpory
372L	A	Montáž na systém Radius
374L	A	Montáž na skříň
375L	A	Montáž na stěnu
376L	A	Montáž na strop
377L	A	Pro připevnění ke kolejnici
378L	A	Pro připevnění k simulátoru

# Mapa obsahu

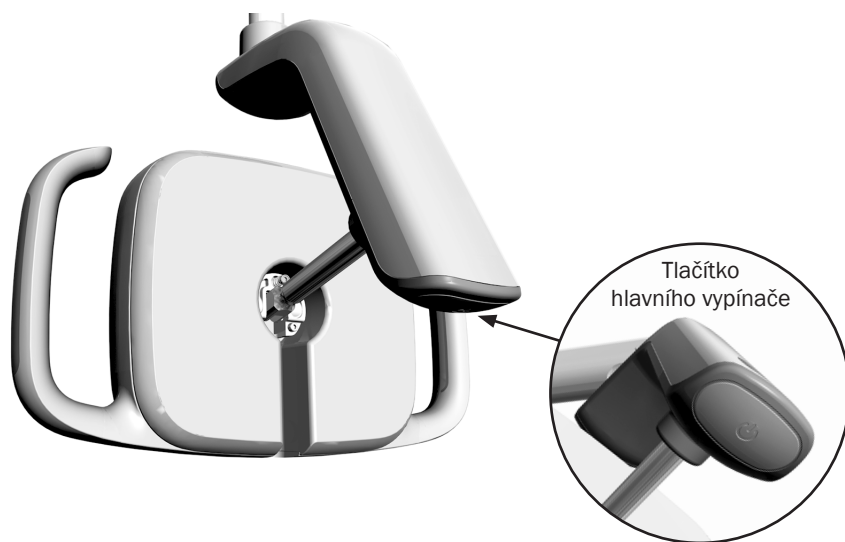


\* Ovládá také intenzitu světla na světlech bez funkčnosti ovládacího panelu.

Ovládání a seřízení .....	2
Čištění a údržba .....	6
Technické údaje a záruka .....	9

# Ovládání a seřízení

## Základní obsluha



Způsob ovládání operačního světla A-dec 300 LED závisí na tom, jak je operační světlo nakonfigurováno.

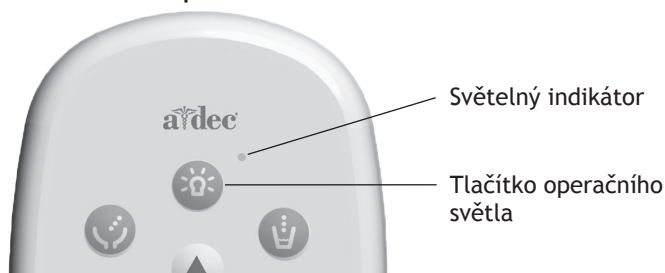
### Operační světla bez funkčnosti ovládacího panelu

K zapnutí světla a změně intenzity světla použijte tlačítko hlavního vypínače na operačním světle. Pokud se světlo nerozsvítí, ověřte, zda je zapnuto napájení stomatologického unitu a/nebo křesla.

### Operační světla s funkčností ovládacího panelu

K zapnutí světla použijte ovládací panel nebo tlačítko hlavního vypínače na operačním světle. Změnu intenzity světla proved'te pomocí ovládacího panelu. Další informace o ovládání pomocí ovládacího panelu najdete v části „Ovládání pomocí panelu“ na straně 3.

Ovládací panel A-dec

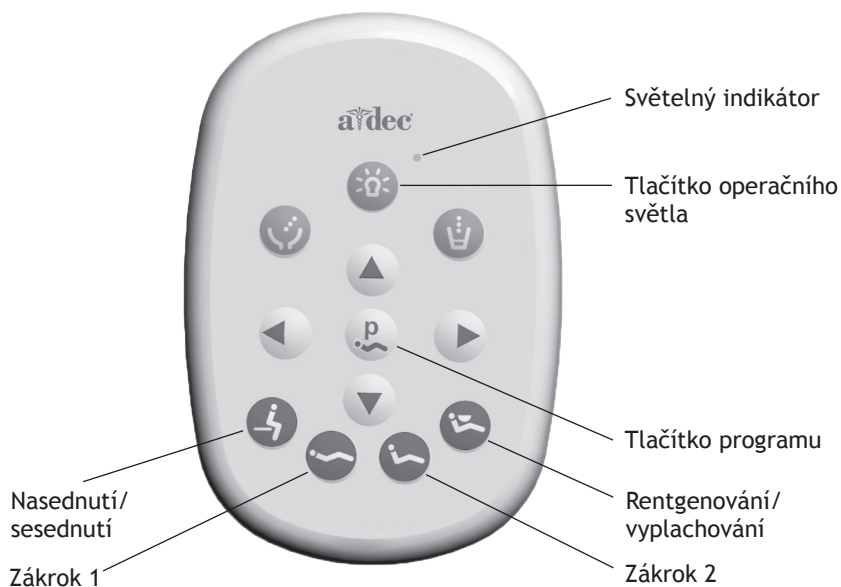


**POZNÁMKA:** Pokud používáte operační světlo bez funkčnosti ovládacího panelu a neúmyslně stisknete tlačítko na operačním světle, rozsvítí se světelný indikátor. Chcete-li světelný indikátor vypnout, stiskněte a podržte tlačítko operačního světla. V případě dalších dotazů týkajících se konkrétní konfigurace vašich zařízení se obraťte na místního autorizovaného prodejce společnosti A-dec.



## Ovládání pomocí panelu

Standardní ovládací panel



Ovládací panely Deluxe



Poznámka: Symboly na ovládacích panelech jsou chráněny patentem společnosti A-dec Inc.

### Tlačítko operačního světla (☀)

Operační světla s funkcí ovládacího panelu:

- Stisknutím tlačítka ☀ zapnete světlo. Světlo se vždy zapne v režimu s vysokou intenzitou. Pokud se světlo nerozsvítí, ověřte, zda je zapnuto napájení stomatologického unitu a/nebo křesla.
- Opětovným stisknutím tlačítka ☀ přepnete do režimu pro práci s kompozity / s nízkou intenzitou. Pokud je světlo přepnuto do režimu pro práci s kompozity / s nízkou intenzitou, světelný indikátor na ovládacím panelu nepřetržitě bliká.
- Chcete-li světlo vypnout, stiskněte a podržte tlačítko ☀.

### Funkce automatického zapnutí/vypnutí operačního světla

Funkce automatického zapnutí/vypnutí automaticky zapne světlo A-dec, jakmile opěradlo křesla dosáhne přednastavené polohy pro zákrok. Po stisknutí tlačítka ⚡ nebo ⚡ se světlo vypne. Pokud stisknete tlačítko ⚡ znovu, vrátí se křeslo do předchozí polohy a světlo se znovu zapne. Světlo se vždy zapne v režimu s vysokou intenzitou.

Chcete-li funkci automatického zapnutí/vypnutí deaktivovat, stiskněte a tři sekundy podržte tlačítko ⚡ nebo ⚡ a současně tlačítko ☀.

Deaktivaci funkce automatického zapnutí/vypnutí indikuje jedno pípnutí. Chcete-li funkci znovu aktivovat, opakujte tento krok. Aktivaci funkce automatického zapnutí/vypnutí indikují tři pípnutí.



**VAROVÁNÍ:** Před použitím funkcí přednastavených poloh křesla se ujistěte, že je pacient bezpečně usazen. Malým dětem a pacientům s omezenou pohyblivostí věnujte vždy zvýšenou pozornost. Nikdy nenechávejte pacienta bez dozoru, když se křeslo pohybuje.

Křeslo můžete kdykoli zastavit stisknutím jakéhokoli tlačítka pro polohování křesla na nožním spínači nebo ovládacím panelu.

## Osvětlení



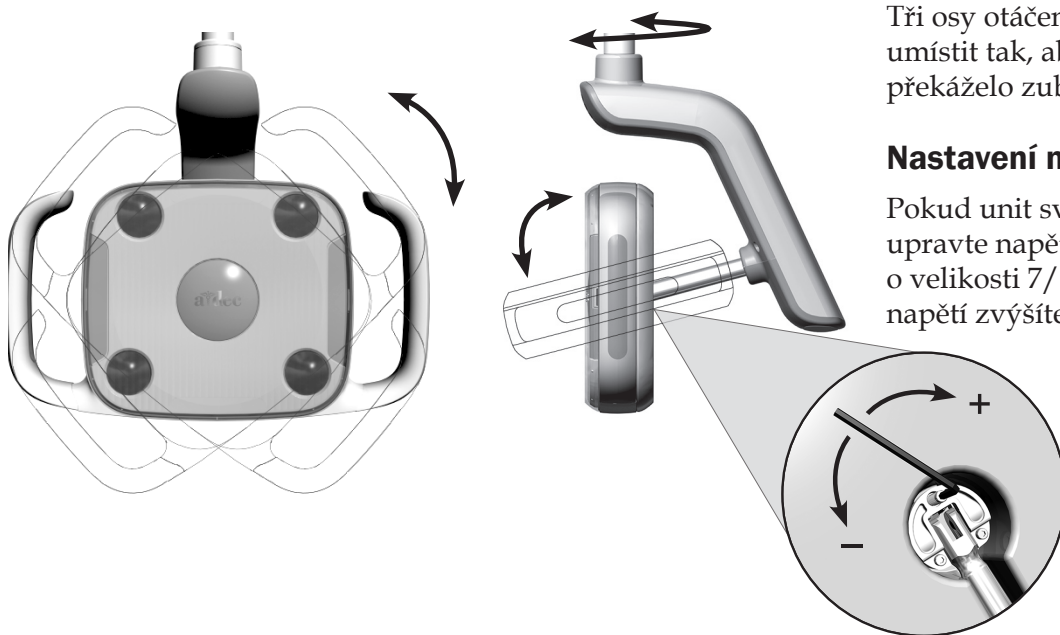
### Režim pro práci s kompozity / s nízkou intenzitou

Režim pro práci s kompozity / nízké intenzity snižuje intenzitu světla a předčasné vytvrzování fotocitlivých kompozitů, těsnicích materiálů a lepidel.

### Ohniskový rozsah

Operační světlo disponuje pevným ohniskovým rozsahem, který poskytuje optimální osvětlení ve vzdálenosti v rozmezí 400 mm – 750 mm (16–30 palců) od ústní dutiny.

## Rozsah pohybu



Tři osy otáčení zajišťují velký rozsah pohybu. Díky tomu můžete světlo umístit tak, aby byl povrch zubů jasně nasvícen a světlo co nejméně překáželo zubařskému týmu při práci s jinými zařízeními.

### Nastavení náklonu dopředu

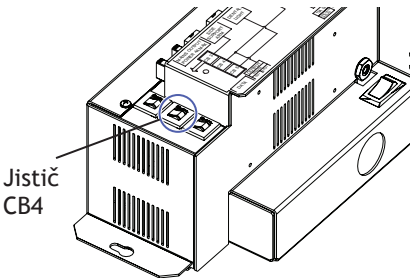
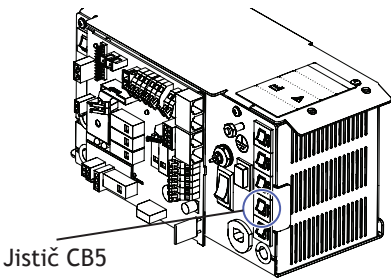
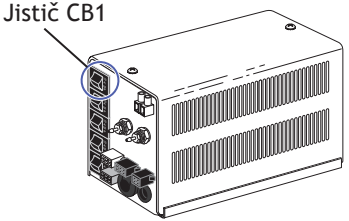
Pokud unit světla není v nakloněné pozici nebo je obtížné jej naklonit, upravte napětí šroubu náklonu dopředu pomocí šestihranného klíče o velikosti 7/64 palců. Otáčením šroubu po směru hodinových ručiček napětí zvýšíte, otáčením proti směru hodinových ručiček je snížíte.



**POZNÁMKA:** Jiné úpravy napětí vyžadují demontáž. Vyžaduje-li světlo další úpravy, obraťte se na autorizovaného prodejce společnosti A-dec.

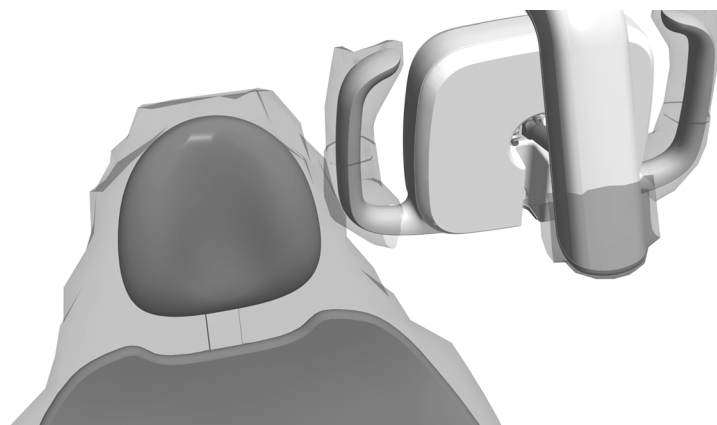
## Umístění jističe

Při abnormálních podmínkách přeruší jistič tok elektrického proudu. V případě vypnutí jističe jej můžete resetovat stisknutím tlačítka jističe na napájecí jednotce. Napájecí jednotka se obvykle nachází v oblasti přívodů zubařského křesla (umístění jističů naleznete v následující tabulce).

Model křesla	Umístění napájecí jednotky	Umístění tlačítka jističe
Křeslo A-dec 511	Oblast křesla s pumpou s el. pohonem	 <p>Jistič CB4</p>
Křeslo A-dec 311 a A-dec 411	Oblast křesla s pumpou s el. pohonem	 <p>Jistič CB5</p>
Křesla A-dec 200, Cascade®, Decade®, Performer® a starší modely křesel společnosti A-dec	Rozvodná krabice na podlaze	 <p>Jistič CB1</p>

# Čištění a údržba

## Bariérová ochrana



**POZNÁMKA:** Údaje o správném používání a likvidaci bariérových ochran naleznete v pokynech dodaných výrobcem ochranných bariér.

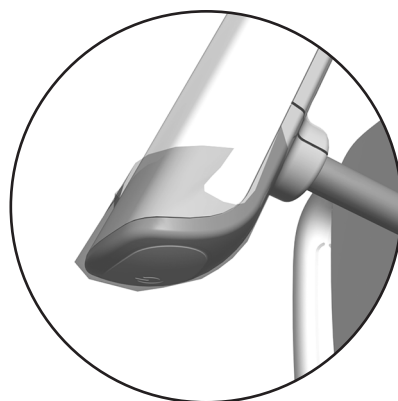
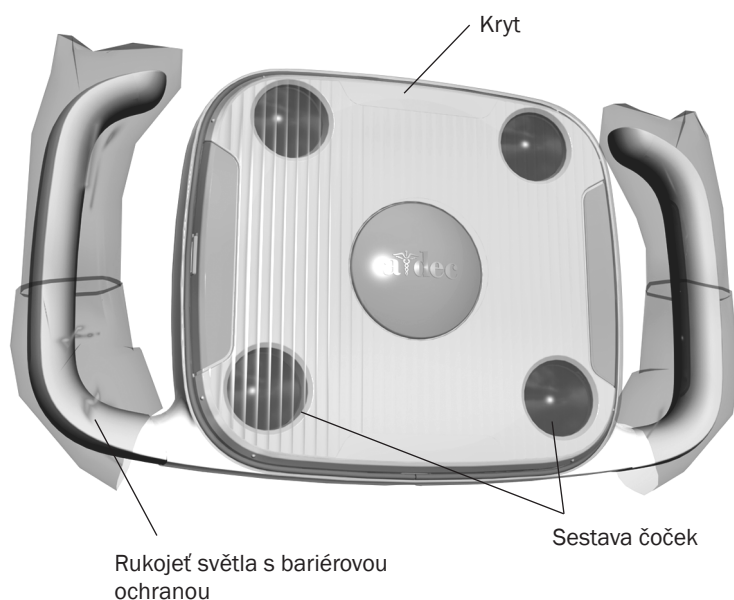


**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Doporučení týkající se čištění a chemické dezinfekce dotykových a přenosových povrchů (kde nelze použít bariérovou ochranu nebo pokud je bariérová ochrana porušena) obsahuje *Příručka pro asepsi zařízení A-dec* (č. 85.0696.11).

Společnost A-dec doporučuje použít pro všechny případné dotykové a přenosové povrchy bariérovou ochranu. Dotykové povrchy jsou oblasti, které při stomatologických zákrocích přicházejí do styku s rukama a stávají se tak potenciálními ohnisky křížové kontaminace. Přenosové povrchy jsou oblasti, které přicházejí do styku s nástroji a dalšími neživými předměty.

V USA musí být bariérové ochrany vyrobeny podle směrnice CGMP (Current Good Manufacturing Practice) vydané úřadem pro kontrolu potravin a léčiv v USA (US FDA). Mimo území USA platí předpisy pro lékařská zařízení, které jsou specifické pro místo vašeho působiště.

## Bariérové ochrany operačního světla



### Rukojeti světla

Použitím bariérových ochrany na rukojetích světla zabráníte křížové kontaminaci. Tvar rukojetí umožňuje snadné použití stejných plastových návleků na jedno použití určených pro vzduchové a vodní pistole.

### Kryt světla

Bariérové ochrany pomáhají chránit během zákroků kryt operačního světla a udržovat jeho čistotu. Používejte pouze opticky korektní ochranné fólie, které nemění kvalitu světla. Společnost A-dec doporučuje bariérovou ochranu SafeShield™ společnosti Medicom® určenou na jedno použití (*informace o objednání najdete na stránce 8*).

Jestliže nepoužijete bariérovou ochranu, **na místě** pečlivě očistěte kryt světla pomocí měkkého bavlněného hadříku, neabrasivního mýdla a vody.




**UPOZORNĚNÍ:** Pokud to není nezbytně nutné, kryt nesnímejte. Kryt je vybaven těsněním, které brání vniknutí prachu a nečistot do sestavy čoček. Pokud by těsněním pronikla tekutina nebo nečistota, je možné kryt sejmout a vyčistit. Použijte nástroj s plochým břitem, který nepoškodí plášť světla. Po sejmutí krytu se nedotýkejte sestavy čoček ani se ji nepokoušejte čistit. Mohlo by dojít k poškození součástí.

### Tlačítko hlavního vypínače

K zakrytí tlačítka hlavního vypínače použijte jeden kus ochranné fólie.

## Položky pro údržbu operačního světla

Popis	Číslo součásti	
Bariérová ochrana Medicom SafeShield na jedno použití (balení po 10)	9565	
Kryt a těsnění čoček LED	90.1343.00	

Chcete-li objednat tyto položky pro údržbu operačního světla, obraťte se na autorizovaného prodejce společnosti A-dec.

## Technické údaje



### Technické údaje napájení a světla

Příkon:	Maximálně 15 W
Ohniskový rozsah:	400–750 mm (16–30 palců)
LED:	bílá HB-LED, 94 CRI
Barevná teplota:	5 000 K, bílá
Osvětlená plocha:	95 mm V x 145 mm Š při 700 mm (3,8 palců V x 5,7 palců Š při 27,6 palcích)
Jmenovitá intenzita světla:	
• Vysoká:	25 000 luxů (2 323 stopových kandel)
• Pro práci s kompozity*/ s nízkou intenzitou:	8 000 luxů (743 stopových kandel)
Tepelný výkon:	51 BTU/h

\* Režim pro práci s kompozity je pojem akceptovaný v rámci odvětví, který nebyl navržen s ohledem na splnění normy ISO 9680:2014, 5.2.10.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Další technické údaje, vysvětlení symbolů a údaje o dalších zákonných požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Požadavky se mohou v závislosti na místě vašeho působiště lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

## Záruka

Informace o záruce jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace, technické údaje a záruka* (č. 86.0221.11), který je k dispozici v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



### **Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, Oregon 97132  
Spojené státy americké  
Tel.: 1 800 547 1883 v USA a Kanadě  
Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA a Kanadu  
Fax: 1 503 538 0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

### **A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Austrálie  
Tel.: +1 800 225 010 v Austrálii  
Tel.: +61 (0) 2 8332 4000 mimo Austrálii

### **A-dec Čína**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311106, Zhejiang, Čína  
Tel.: 400 600 5434 v Číně  
Tel.: +0571 89026088 mimo Čínu

### **A-dec United Kingdom**

*Autorizovaný zástupce pro EU*  
Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Anglie  
Tel.: 0800 ADEC UK (2332 85) ve Spojeném království  
Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii



86.0670.11 Rev B  
Copyright 2018 A-dec Inc.  
Všechna práva vyhrazena.





Návod k použití

## Elektromotor A-dec EA-53

## Copyright

© 2014 A-dec Inc. Všechna práva vyhrazena.

Společnost A-dec Inc. neposkytuje žádnou záruku na obsah tohoto materiálu, včetně – nikoli však výhradně – implicitních záruk o obchodovatelnosti a vhodnosti pro určitý účel. A-dec Inc. neponese odpovědnost za žádné zde obsažené chyby ani za žádné následné nebo jiné škody, pokud jde o vybavení, výkon nebo použití tohoto materiálu. Informace v tomto dokumentu mohou být bez upozornění změněny. Jestliže v této dokumentaci shledáte nějaké nesrovnalosti, oznamte nám je prosím písemně. Společnost A-dec Inc. nezaručuje, že je tento dokument zcela bezchybný.

Žádná část tohoto dokumentu nesmí být kopírována, reprodukována, změněna nebo přenesena v žádné formě a žádnými prostředky, elektronickými nebo mechanickými, včetně fotokopíí, nahrání nebo jiných systémů pro uchování a vyhledávání informací, bez předchozího písemného souhlasu společnosti A-dec Inc.

## Ochranné známky a další práva týkající se duševního vlastnictví

A-dec, logo A-dec, A-dec 500 a A-dec 300 jsou ochranné známky společnosti A-dec Inc. a jsou registrovány ve Spojených státech amerických a dalších zemích. Reliablecreativesolutions je také ochrannou známkou společnosti A-dec Inc. Žádná z ochranných známek a žádný z obchodních názvů v tomto dokumentu se nesmí reprodukovat či kopírovat ani se s nimi nesmí jakkoli jinak nakládat bez výslovného písemného souhlasu vlastníka ochranné známky.

## Zkratky použité v tomto dokumentu

<b>ANSI/AAMI</b>	American National Standards Institute (Americký národní normalizační institut)/ Association for the Advancement of Medical Instrumentation (Americké sdružení pro zdokonalování lékařských přístrojů)
<b>EN</b>	Evropská norma
<b>IEC</b>	International Electrotechnical Commission (Mezinárodní elektrotechnická komise)
<b>ISO</b>	International Organization for Standardization (Mezinárodní organizace pro normalizaci)
<b>USFDA</b>	United States Food and Drug Administration (Americký úřad pro kontrolu potravin a léčiv)

## Odpovědnost výrobce a koncového uživatele



**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce může přijmout odpovědnost za bezpečnost, spolehlivost a výkon motoru a hadičky násadce, pouze pokud jsou používány podle následujících pokynů:

- Motor a hadičku násadce je nutné používat podle tohoto návodu k použití.
- Motor a hadičku násadce nemůže opravovat koncový uživatel. Montáž, úpravy nebo opravy smí provádět pouze společnost A-dec nebo její autorizovaní prodejci.



**UPOZORNĚNÍ:** Motor je určen k použití pouze s trubičkou násadce A-dec a stomatologickým unitem A-dec 300 nebo A-dec 500, a proto musí být používán pouze s produkty společnosti A-dec. Použití systémů nebo součástí jiných výrobců může vést k nečekanému výkonu nebo k poškození systému.

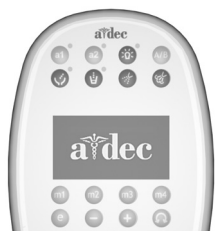
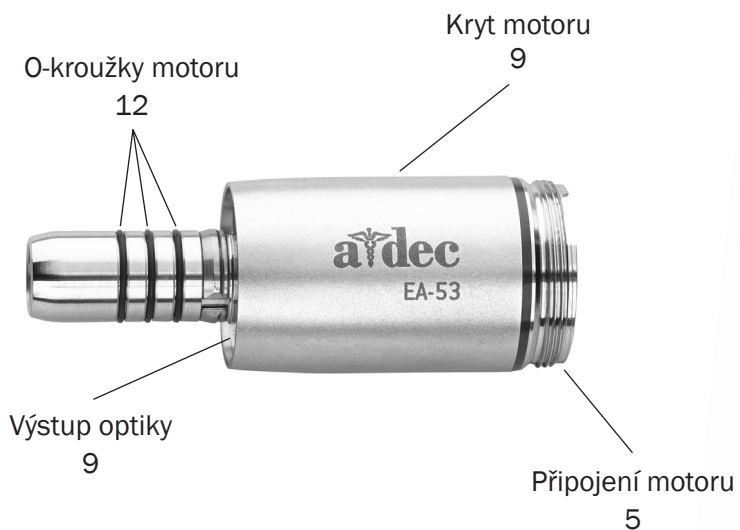
## Povinné informace

Dle nařízení úřadů je spolu se stomatologickým zařízením společnosti A-dec dodáván dokument *Povinné informace a technické údaje*. Budete-li tyto informace potřebovat, naleznete je v knihovně dokumentů na adrese [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Servis produktu

Servis produktu zajišťuje místní autorizovaný prodejce společnosti A-dec. Chcete-li získat informace o servisu nebo najít autorizovaného prodejce, kontaktujte společnost A-dec na telefonním čísle 1 800 547 1883 (v USA a Kanadě) nebo 1 503 538 7478 (v ostatních zemích), případně navštivte stránky [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

# Mapa obsahu



Ovládací prvky na ovládacím panelu

*(Funkce ovládacího panelu naleznete v návodu k použití dodaném se stomatologickým unitem.)*



Koncovka hadičky násadce 5, 13

Spojka hadičky násadce 5

Poznámky, upozornění a varování .....	2
Ovládání a seřízení .....	5
Čištění a údržba .....	8
Technické údaje .....	15
Záruka .....	16

# Poznámky, upozornění a varování

---

Vždy dbejte na bezpečnost pacienta a před použitím elektromotoru A-dec EA-53 dodržujte následující pokyny.

## Úvodní poznámky

### Účel

Pro politiku kvality společnosti A-dec je úspěch zákazníka klíčový. Na podporu tohoto úsilí byl tento produkt společnosti A-dec vyvinut, vyroben a předán k závěrečné kontrole v souladu s právními předpisy, normami pro jakost a oborovými normami.

### Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašich pacientů

Před prvním použitím si v návodu k použití přečtěte, jak produkt společnosti A-dec bezproblémově a efektivně používat.



**UPOZORNĚNÍ:** Vždy dbejte doporučení výrobce elektromotoru a nástavce. Při nesprávném použití může dojít k poškození motoru a k ohrožení pacientů, uživatelů a dalších osob.

### Způsobnost uživatele

Vývoj a konstrukce systému elektromotoru (zahrnujícího hadičku, elektromotor a řídicí jednotku) je založen na cílové skupině „zubařů, zubních hygieniků, zubních techniků (profylaxe) a zubařských asistentů“.

### Indikace pro použití

Systém elektromotoru A-dec EA-53 je tvořen řídicí jednotkou, která pohání stejnosměrný elektromotor, který se aktivuje pomocí nožního ovladače. Elektromotor je určen k použití při běžných zubařských zákrocích, jako je řezání zubu při přípravě dutiny, příprava korunky, dokončení korunky, inlej, výplně, leštění, profylaxe a endodontické zákroky s použitím rovných, pravoúhlých nebo kolénkových násadců s připojením podle evropské normy ISO s běžnou, zvýšenou nebo sníženou rychlostí.

### Kvalifikované použití

Motor a hadičku násadce mohou používat pouze vyškolení stomatologové za účelem uvedeným v části Indikace pro použití a v souladu s tímto dokumentem a příslušnými zdravotními a bezpečnostními předpisy.

Údržbu a přípravu motoru a hadičky násadce k použití by měli provádět zaměstnanci vyškolení v postupech týkajících se prevence šíření infekcí, osobní bezpečnosti a bezpečnosti pacienta. Nesprávné užívání (např. nedostatečná hygiena a údržba), nedodržování našich pokynů nebo používání příslušenství a náhradních dílů, které nejsou schváleny společností A-dec, ruší veškeré záruční a ostatní požadavky.

## Provozní podmínky a prostředí



- Zkontrolujte, zda je dodáván dostatek vzduchu a chladicích kapalin. (podrobnosti najdete v části „Technické údaje“ na straně 15).
- Na dodávky používejte pouze pitnou vodu a vzduch z dentálních jednotek.
- Pro provoz motoru a hadičky násadce používejte pouze nekontaminovaný, filtrovaný, suchý stlačený vzduch bez oleje.

## Nebezpečné zóny M a G



**VAROVÁNÍ:** Podle normy IEC 60601-1/ANSI/AAMI ES60601-1 motor není vhodný pro použití ve výbušném prostředí nebo v přítomnosti výbušných směsí anestetik obsahujících kyslík nebo oxid dusný, kde se tyto plyny mohou v uzavřeném prostoru hromadit.

Motor a hadičku násadce není vhodné používat v atmosféře obohacené kyslíkem.



**POZNÁMKA:** Zóna M je definována jako „lékařské prostředí“ a tvoří ji část místnosti, v níž může docházet k tvorbě výbušné atmosféry z důvodu použití anestetik nebo zdravotních antiseptických a antibakteriálních mýdel. Obvykle je takové prostředí lokalizované a dočasné. Zóna M zahrnuje zkosený jehlan pod operačním stolem, který se rozšiřuje směrem ven v úhlu 30°.

Zóna G, známá také jako „uzavřený systém medicínálních plynů“ nemusí nutně zahrnovat oblasti uzavřené ze všech stran, ve kterých jsou v malých množstvích trvale nebo dočasně generovány nebo používány výbušné směsi.

## Rizika z důvodu elektromagnetických polí



**VAROVÁNÍ:** Během provozu nepoužívejte žádná vysokofrekvenční zařízení (např. mobilní telefony). Tato zařízení mohou mít vliv na lékařské elektrické přístroje.



**VAROVÁNÍ:** Elektrická, magnetická a elektromagnetická pole mohou mít vliv na implantabilní systémy, například na srdeční kardiostimulátory a ICD (implantabilní kardioverter defibrilátory). Tento systém motoru vyzařuje elektromagnetická pole, což znamená, že existují některá možná rizika. Může například dojít k rušení a špatné funkci těchto přístrojů. Společnost A-dec doporučuje následující:

- Před použitím tohoto produktu se zeptejte pacientů a uživatelů, zda mají implantovaný nějaký přístroj.
- Vysvětlete jim okolnosti.
- Zvažte rizika a výhody.
- Udržujte tento produkt mimo implantované přístroje.
- Proveďte odpovídající nouzová opatření a okamžité kroky, pokud pacienti začnou mít zdravotní problémy. Symptomy včetně zvýšeného srdečního pulzu, nepravidelného pulzu a mdlob mohou signalizovat problémy s kardiostimulátorem nebo ICD.

## Bezpečnostní opatření před použitím produktu



### Hygiena a údržba před prvním použitím

- Při prvním dodání se ujistěte, že jsou motor a hadička násadce v čistém stavu a zatavené v polyetylenovém obalu.
- Před prvním použitím hadičku násadce dezinfikujte. Viz „Čištění a dezinfekce motoru“ na straně 9.
- Před prvním použitím motor sterilizujte. Viz „Poznámky týkající se sterilizace elektromotoru“ na straně 10.

### Závěrečné kontroly vybavení

- Před prvním použitím motoru a hadičky násadce se ujistěte, že jsou splněny provozní podmínky.
- Vždy se ujistěte, že je k dispozici vhodné chlazení (s výjimkou endodontického použití). V případě závady přívodu chlazení je nutné motor okamžitě zastavit.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda motor, hadička násadce a O-kroužky nejsou poškozeny, uvolněny nebo zda nedochází k únikům vody či vzduchu. Ujistěte se, že trubice násadce není zkroucená. Pokud je zjištěno poškození, motor nepoužívejte. Podle potřeby vyměňte nebo opravte.
- Před každým zákrokem proveďte odzkoušení.

### Varování týkající se používání



**VAROVÁNÍ:** Nedívejte se přímo do výstupu optiky, mohlo by dojít k poškození zraku.

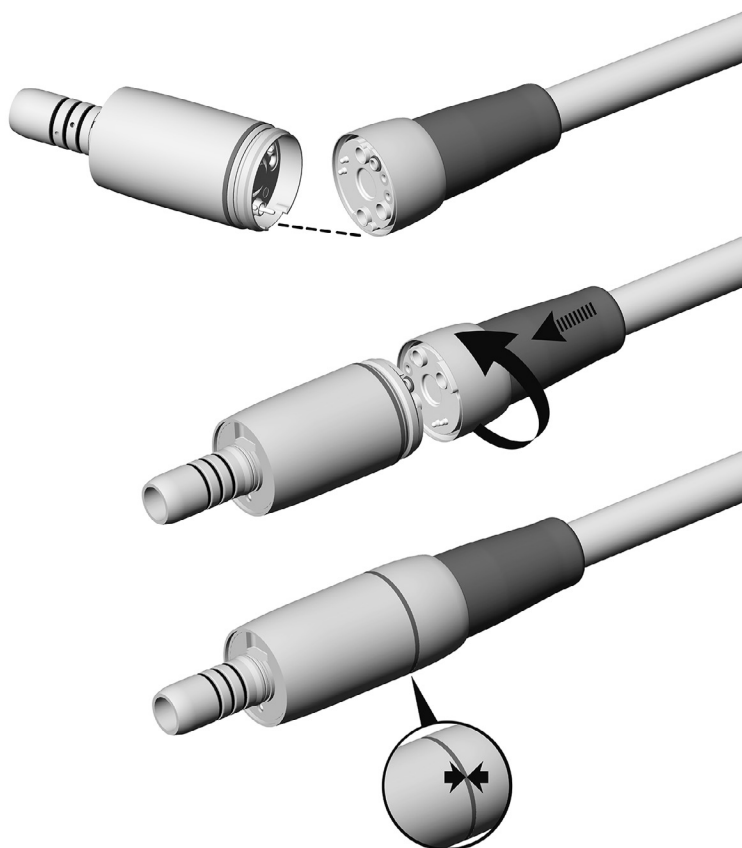


**VAROVÁNÍ:** Při práci s elektromotorem buďte opatrní. Při rychlém zpomalení frézky, zvláště u vysokorychlostních postupů, může dojít k překročení maximálního krouticího momentu a poranění okolní tvrdé a měkké tkáně pacienta.

- Stomatologický motor je určen pro přerušovaný chod s dobou provozu 2 minuty a dobou nečinnosti 3 minuty.

# Ovládání a seřízení

## Instalace motoru



**VAROVÁNÍ:** Nedotýkejte se současně koncovky hadičky násadce a pacienta. Může dojít k výboji a poranění pacienta.



**VAROVÁNÍ:** Nikdy nešlapejte na nožní ovladač při instalaci nebo odebrání motoru. Může dojít k poškození.

Instalace motoru na hadičku násadce:

1. Zarovnejte spojovací hadice motoru s otvory na hadičce násadce.
2. Přišroubujte motor ke spojce hadičky násadce.



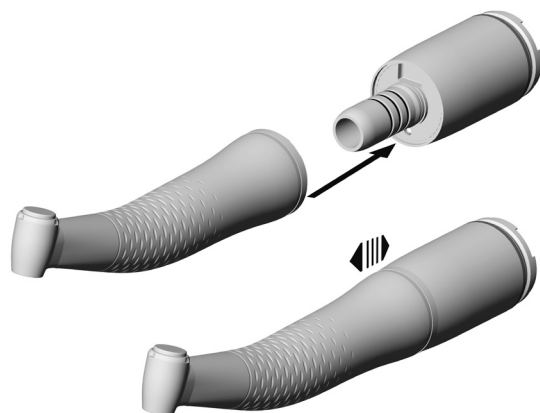
**UPOZORNĚNÍ:** Hadičku násadce neotáčejte, nepřehýbejte ani nemačkejte, mohlo by dojít k poškození.

3. Vizually zkontrolujte, zda je motor k hadičce řádně připojen. Motor a spojka hadičky musí být vzájemně zarovnaný.



**POZNÁMKA:** Pokud se motor nedaří připojit, opatrně jej odšroubujte od spojky hadičky a potom opakujte kroky 1–3. Pokud jej stále nelze připojit, kontaktujte autorizovaného prodejce nebo zákaznický servis společnosti A-dec.

## Instalace nástavce



**VAROVÁNÍ:** Neinstalujte ani neodpojujte nástavec, když motor běží. Může dojít k poškození produktu a/nebo k poranění.



**UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze nástavce podle evropské normy (průměr 20 mm, s převodem), které odpovídají normě ISO 3964.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Postupujte podle návodu k použití dodaného s nástavcem.

Instalace nástavce na motor:

1. Nasadíte nástavec na motor. Jestliže je nástavec opatřen optickým vláknem, ujistěte se, že je drážka správně zarovnána.
2. Ověřte, zda je nástavec správně připojen a pevně drží na motoru. Při mírném tahu by nástavec neměl jít snadno vytáhnout.

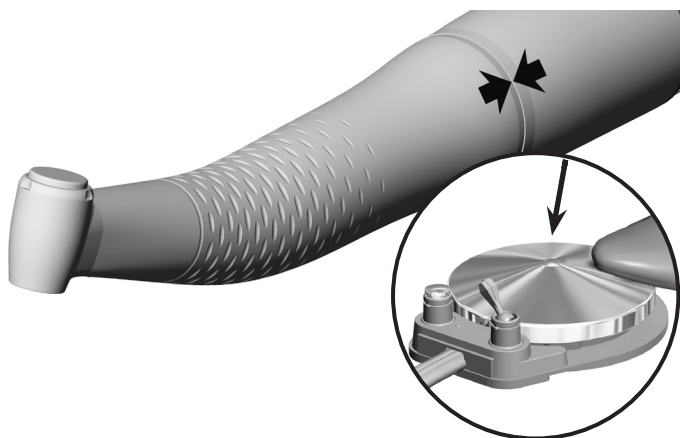
## Ovládací prvky na ovládacím panelu



Ovládací panel A-dec Deluxe nabízí pro použití s elektromotorem A-dec EA-53 standardní a endodontický režim. Informace o konkrétních funkcích a nastaveních ovládacího panelu najdete v návodu k použití, který byl dodán se stomatologickým unitem.



## Test systému elektromotoru



**VAROVÁNÍ:** Při testování nedržte motor a nástavec v úrovni očí, aby nedošlo ke zranění.



**VAROVÁNÍ:** Před uvedením do provozu se ujistěte, že jsou motor a nástavec úplně suché. Vlhkost v motoru může vést k jeho nesprávnému fungování.

Kompletní test systému elektromotoru:

1. Ověřte, zda je nástavec správně připojen a pevně drží na motoru. Při mírném tahu by nástavec neměl jít snadno vytáhnout.
2. Sešlápněte disk nožního ovladače stomatologického unitu.
3. Pokud zjistíte problémy, jako jsou vibrace, neobvyklý hluk, přehřívání, pach nebo únik, okamžitě zastavte motor a kontaktujte autorizovaného prodejce nebo zákaznický servis společnosti A-dec.

# Čištění a údržba

Před čištěním a dezinfekcí elektromotoru A-dec EA-53 je nutné dodržet následující pokyny.



**UPOZORNĚNÍ:** Pro bezpečnost a pohodu pacientů provádějte údržbu elektromotoru podle těchto pokynů a v souladu s protioinfekčními opatřeními.

Nesprávná údržba, nedodržování pokynů nebo používání přídatných zařízení a náhradních dílů, které nebyly schváleny společností A-dec, ruší veškeré garanční a jiné nároky.



**POZNÁMKA:** Po každém pacientovi motor a hadičku násadce ihned očistěte a dezinfikujte. Po očištění a dezinfekci motor sterilizujte.



**NEBEZPEČÍ:** Pokud před prováděním údržby nevypnete napájení, může dojít k zasažení elektrickým proudem.

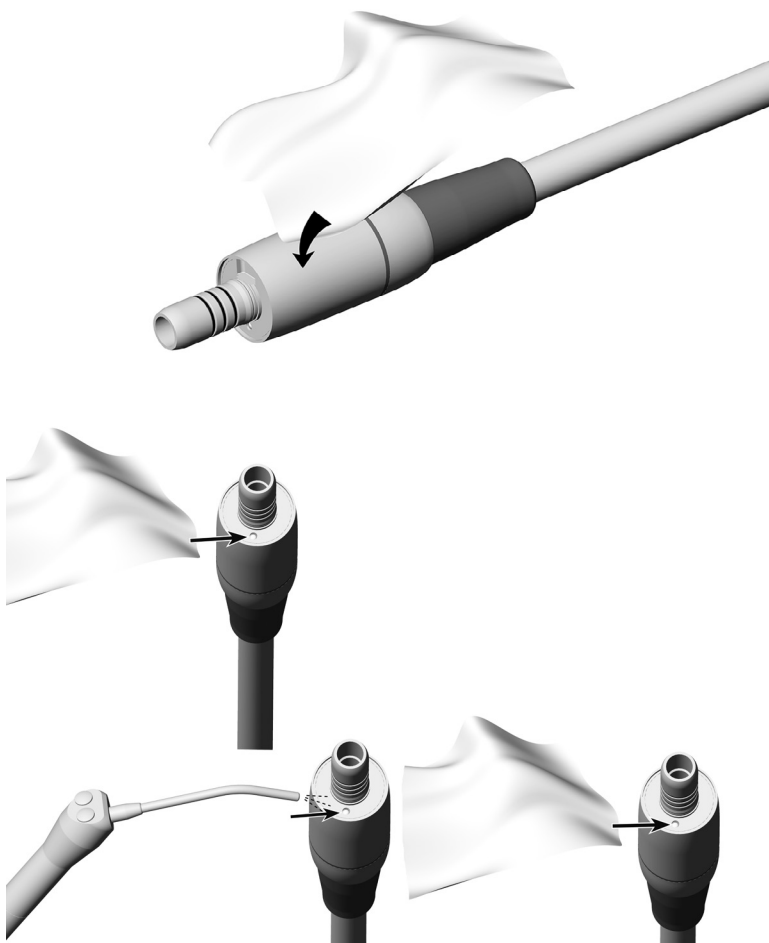


**VAROVÁNÍ:** Pokud před prováděním údržby nevypnete napájení, může to vést k poškození produktu a způsobit vážné poranění nebo usmrcení.



- Dodržujte směrnice, normy a pokyny pro čištění, dezinfekci a sterilizaci platné ve vaší zemi.
- Používejte ochranný oděv a vybavení osobní ochrany (PPE).
- Před prováděním údržby vždy vypněte napájení systému.
- Před údržbou vyjměte nástavec z motoru.
- Při čištění a dezinfekci neodstraňujte motor z hadičky násadce.
- Nepoužívejte dezinfekční prostředky, které obsahují chlór nebo látky fixující proteiny.
- Zajistěte, aby během čištění a dezinfekce nevníkla do motoru žádná tekutina.
- K čištění motoru ani hadičky násadce nepoužívejte termální dezinfektor/myčku.
- Motor nemažte, protože je trvale namazán.

## Čištění a dezinfekce motoru



**UPOZORNĚNÍ:** Neumisťujte motor ani násadec do tekutého dezinfekčního prostředku nebo do ultrazvukové lázně.



**POZNÁMKA:** Používejte pouze dezinfekční prostředky, které mají certifikát od oficiálně uznávaných certifikačních ústavů a neobsahují chlór ani látky fixující proteiny. Postupujte podle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku.

1. Odpojte nástavec od motoru.
2. Pomocí dezinfekčních tampónů nebo měkkého hadříku a běžně dostupného dezinfekčního prostředku pečlivě očistěte vnější povrchy motoru a hadičky násadce.
3. Otřete výstup optiky čisticím/dezinfekčním prostředkem a měkkým hadříkem.
4. Osušte výstup optiky vzduchovou pistolí nebo měkkým hadříkem.



**UPOZORNĚNÍ:** Opatrně očistěte motor a dávejte pozor, abyste nepoškrábali výstup optiky.



**UPOZORNĚNÍ:** Po každém čištění proveďte vizuální kontrolu. Pokud je výstup optiky poškozen, motor nepoužívejte.



**POZNÁMKA:** Po každém pacientovi motor sterilizujte. Postupujte podle poznámek ke sterilizaci a pokynů, které začínají na stránce 10.

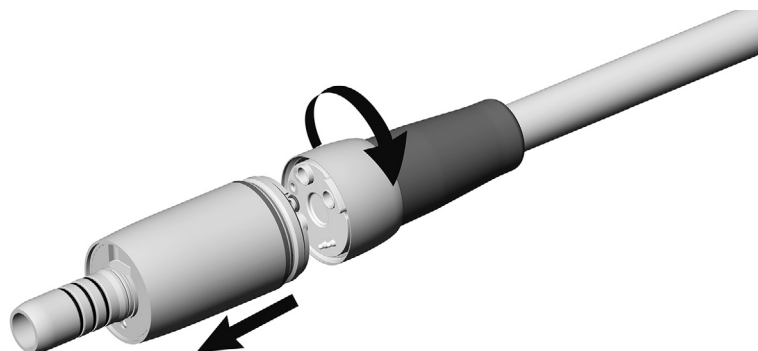
## Poznámky týkající se sterilizace elektromotoru



Před sterilizací motoru je nutné dodržet následující pokyny:

- Dodržujte směrnice, normy a pokyny platné ve vaší zemi.
- Před sterilizací motor očistěte a dezinfikujte.
- Hadičku násadce nesterilizujte.
- Sterilizujte motor v obalu z papíru/laminátové fólie pro sterilizaci schváleném agenturou FDA, který odpovídá normě ISO 11607-1.
- Ze sterilizátoru vyjímejte pouze suché sterilní zboží.
- Sterilní zboží skladujte suché v bezprašném prostředí.

## Sterilizace motoru



**POZNÁMKA:** Společnost A-dec doporučuje sterilizaci podle norem ANSI/ AAMI ST79 a EN 13060 (třída B). Jiné metody sterilizace mohou zkrátit životnost motoru.\*



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Postupujte podle návodu k použití od výrobce dodaného se sterilizátorem.

\* Další informace o normách, které se týkají sterilizace, najdete v předpisech pro lékařská zařízení, které jsou specifické pro místo vašeho působiště.

Před sterilizací:

1. Hadice rozvodu vody profoukněte vzduchem.
2. Odšroubujte motor ze spojky hadičky násadce a potom motor přímo vytáhněte z koncovky hadičky.



**UPOZORNĚNÍ:** Hadičku násadce neotáčejte, nepřehýbejte ani nemačkejte, mohlo by dojít k poškození.

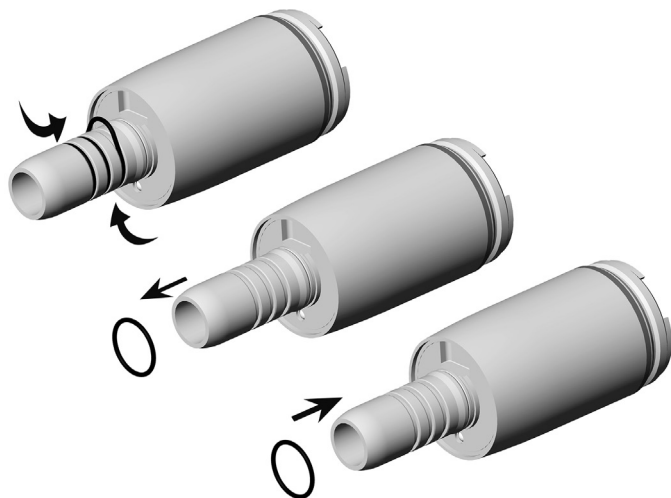
3. Motor neprodyšně uzavřete v obalu z papíru/laminátové fólie pro sterilizaci schváleném agenturou FDA, který odpovídá normě ISO 11607-1.
4. Sterilizujte motor při teplotě 132 °C (270 °F) po uvedenou dobu\*:
  - Sterilizátory s dynamickým odvzdušněním: 4 minuty
  - Sterilizátory s gravitačním odvzdušněním: 15 minut



**VAROVÁNÍ:** Během sterilizace nepřekračujte teplotu 136 °C (277 °F).

5. Nechte motor před vyjmutím ze sterilizátoru přibližně 20–30 minut oschnout. Před použitím se ujistěte, že je motor zcela suchý.

## Výměna O-kroužků motoru



**UPOZORNĚNÍ:** Netěsnící nebo poškozené O-kroužky ihned vyměňte. K odstranění O-kroužků nepoužívejte ostré nástroje.

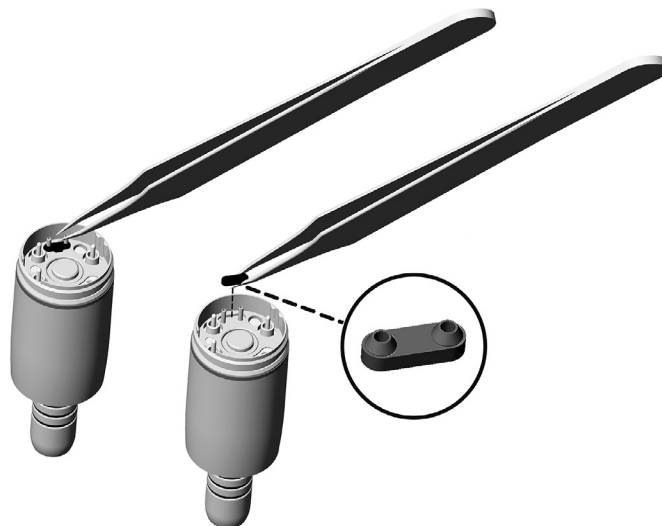
Výměna O-kroužků motoru:

1. Pevně stiskněte O-kroužek mezi palcem a ukazováčkem, aby vznikla smyčka.
2. Vytáhněte O-kroužek z motoru.
3. Opakujte kroky 1 a 2 pro další dva O-kroužky.
4. Nasuňte nové O-kroužky.



**POZNÁMKA:** Vždy vyměňte všechny tři O-kroužky. Zajistíte tím bezpečné spojení mezi motorem a nástavcem.

## Výměna těsnění motoru



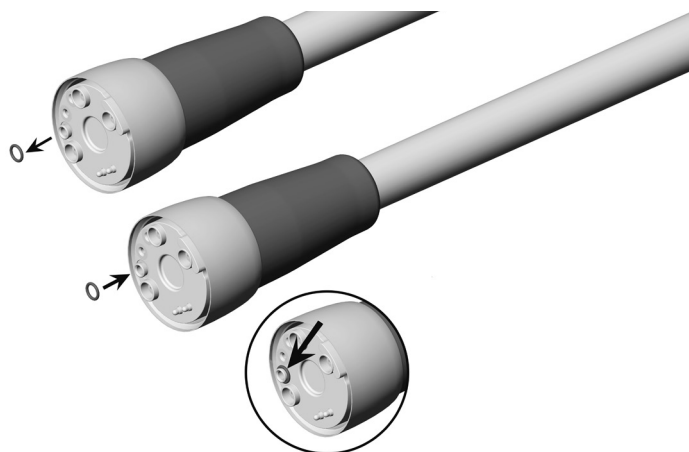
Výměna malého těsnění v místě připojení motoru:

1. Pinzetou zvedněte těsnění a odstraňte je.
2. Opatrně vložte nové těsnění.



**UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že je těsnění řádně usazeno.

## Výměna O-kroužku hadičky násadce



**UPOZORNĚNÍ:** Netěsnící nebo poškozené O-kroužky ihned vyměňte. K odstranění O-kroužků nepoužívejte ostré nástroje.

Výměna malého O-kroužku na koncovce hadičky násadce:

1. Vytáhněte poškozený O-kroužek z koncovky hadičky.
2. Nasad'te nový O-kroužek.

## Běžné náhradní díly

Popis	Číslo součásti	
O-kroužky, motor EA-53 (balení po 3)	01862300	
Těsnění, motor EA-53	06893400	
O-kroužek, hadička EA-53	07072400	

Náhradní díly k elektromotoru A-dec EA-53 získáte od autorizovaného prodejce společnosti A-dec.



**UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze původní náhradní díly A-dec.

## Poznámky k servisu

---



**UPOZORNĚNÍ:** Pravidelný servis zajišťující bezpečnost a funkčnost motoru a nástavců je nezbytný a pokud zákon nepředepisuje kratší intervaly, je nutné jej provádět minimálně jednou za tři roky.

Tento servis by měl provádět autorizovaný prodejce nebo zákaznický servis společnosti A-dec.

---



**POZNÁMKA:** V normě ISO 11498 je stanovena minimální trvanlivost 250 sterilizačních cyklů. Servis motoru EA-53 doporučujeme nechat provádět po 500 sterilizačních cyklech nebo po jednom roce podle toho, co nastane dříve.

---



# Technické údaje



## Elektromotor EA-53

Položka	Hodnota
Požadovaná hadička násadce	VE-10
Motor/nástavec podle normy	ISO 3964, podle evropské normy
Provozní režim, volitelný	Otáčení dopředu/dozadu
Rozsah rychlostí ve standardním režimu	100–40 000 ot./min
Rozsah rychlostí v endodontickém režimu	100–5 000 ot./min
Maximální krouticí moment motoru	3 Ncm (0,02 librostopy)
Seřízení vodního chlazení	6–8 NI/min (0,2–0,3 krychlové stopy/min)
Tlak vzduchového pohonu	4,5 barů (65 psi)
Tlak vzduchového chlazení* (Tlak vzduchového chlazení musí být vyšší než tlak vodního chlazení.)	0,5–3 bary (7–43 psi)
Průtok vodního chlazení při tlaku 0,5 baru (7 psi)	>60 ml/min (>0,002 krychlové stopy/min)
Tlak vodního chlazení*	0,5–3 bary (7–43 psi)
Maximální okolní teplota	10–33 °C (50–91 °F)
Požadované napětí	24 V stř. ±10 %

\* Seřídte aktuální tlak s příslušenstvím na místě.



**DŮLEŽITÉ INFORMACE:** Technické údaje o parametrech zapojení do elektrické sítě, vysvětlení symbolů a údaje o dalších zákonných požadavcích jsou uvedeny v dokumentu *Povinné informace a technické údaje* (č. 86.0221.11) dodávaném s vybavením.



## Hadička násadce VE-10

Položka	Hodnota
Model hadičky násadce	VE-10
Připojený motor	EA-53
Vzduchové chlazení při tlaku 250 kPa (36 psi)	>8 NI/min (>0,3 krychlové stopy/min)
Vodní chlazení při tlaku 200 kPa (29 psi)	>200 ml/min (>0,007 krychlové stopy/min)
Interní hadičky násadce (maximální tlak)	400 kPa (58 psi)
Podmínky prostředí: Teplota Relativní vlhkost	-40 až +70 °C (-40–158 °F) 15 % až 80 %



**POZNÁMKA:** Technické údaje mohou být bez upozornění změněny. Požadavky se mohou v závislosti na místě vašeho působiště lišit. Další informace vám poskytne autorizovaný prodejce společnosti A-dec.

# Záruka



Společnost A-dec poskytuje záruku na vady materiálů a provedení všech svých produktů po dobu jednoho roku od dodání. Jedinou povinností společnosti A-dec dle záruky je poskytnout náhradní součásti na opravu nebo, dle svého uvážení, provést výměnu vadného produktu za nový (vyjma práce). Kupující nemá právo na žádný jiný opravný prostředek. Náhrada všech zvláštních, náhodných a druhotných škod je ze záruky vyloučena. Vyrozumění o porušení záruky musí být písemně doručeno společnosti A-dec v průběhu záruční doby. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávnou instalací nebo údržbou, nehodou nebo špatným užíváním. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá použitím čisticích, dezinfekčních nebo sterilizačních prostředků a procesů. Záruka se rovněž nevztahuje na žárovky. Nedodržování pokynů uvedených v Návodu k použití (pokynech pro obsluhu a údržbu) společnosti A-dec může vést ke zrušení platnosti záruky.

Společnost A-dec poskytuje záruku na zdvihací i nakláněcí válce pro zubařská křesla A-dec po dobu deseti let od data nákupu křesla nebo válce. Tato záruka se vztahuje se zpětnou platností na již používané válce pro křesla A-dec. Záruka se vztahuje na válce pro křesla, u nichž společnost A-dec zjistila výrobní vady. Na válce sedáků se vztahuje jednoletá záruka společnosti A-dec. Žádné jiné druhy záruk týkající se prodejnosti nebo jiných aspektů nebyly poskytnuty. S dotazy ohledně servisu se obraťte na autorizovaného prodejce společnosti A-dec pro vaši lokalitu. Při instalaci tohoto produktu dodržujte místní předpisy a požadavky zákona na ochranu zdravotně postižených ADA (Americans with Disabilities Act).



**UPOZORNĚNÍ:** Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení na stomatology, lékaře nebo jiné zdravotníky s licencí pro provozování tohoto zařízení podle zákona státu, ve kterém provozují praxi, nebo na základě jejich objednávky.





### **Sídlo společnosti A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, OR 97132  
USA

Tel.: 1 800 547 1883 v USA a Kanadě

Tel.: 1 503 538 7478 mimo USA a Kanadu

Fax: 1 503 538 0276

[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

### *Mezinárodní distribuční střediska*

#### **A-dec United Kingdom**

*Autorizovaný zástupce pro EU*

Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ

Anglie

Tel.: 0800 ADECUK (233285) ve Velké Británii

Tel.: +44 (0) 24 7635 0901 mimo Velkou Británii

[www.a-dec.co.uk](http://www.a-dec.co.uk)

#### **A-dec Australia**

Unit 8

5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020

Austrálie

Tel.: 1 800 225 010 v Austrálii

Tel.: +61 (0)2 8332 4000 mimo Austrálii

[www.a-dec.com.au](http://www.a-dec.com.au)



86.0504.11 Rev A  
Copyright 2014 A-dec Inc.  
Všechna práva vyhrazena.